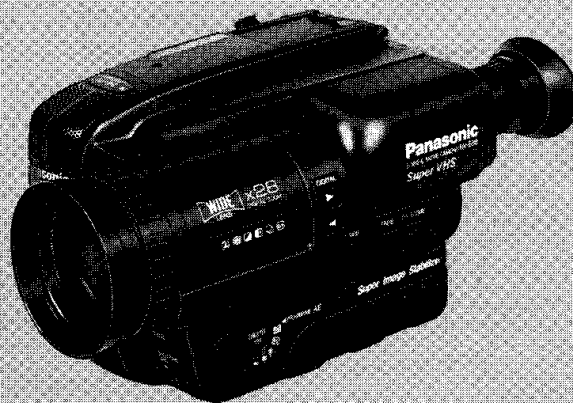
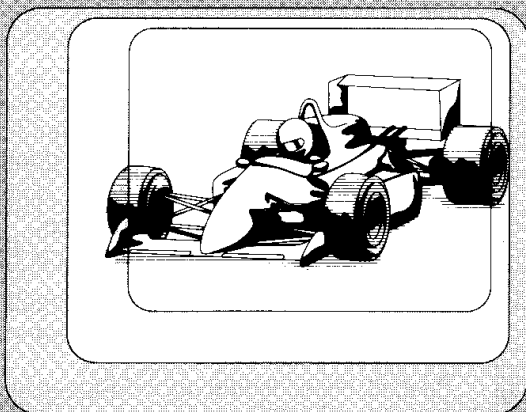
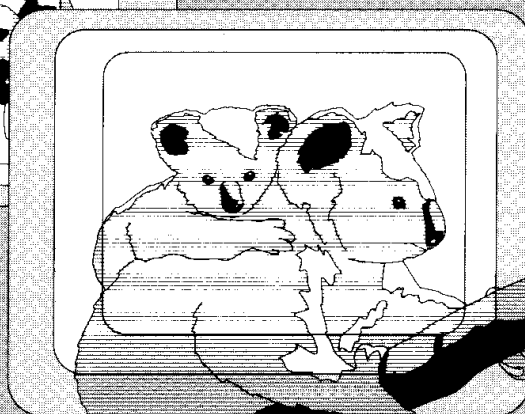
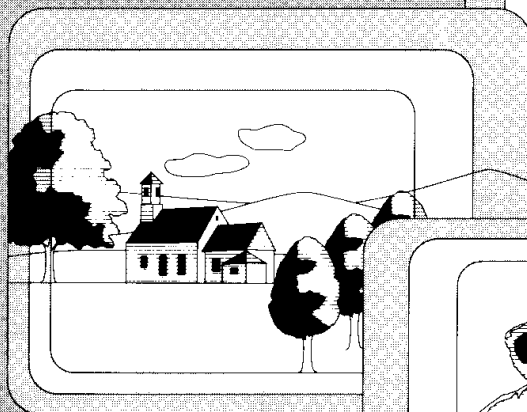


Видеокамера S-VHS-C
NV-S88E
Инструкция по эксплуатации

Panasonic



Hi-Fi
STEREO

S VHS C VHS
PAL
625

Перед тем, как подсоединять, пользоваться или регулировать эту аппаратуру, прочитайте, пожалуйста, эту инструкцию полностью.

Держите эту инструкцию всегда под рукой для справки.

(Номера, отмеченные стрелкой, указывают страницы, содержащие дополнительную информацию.)

Перед тем, как пользоваться этой видеокамерой в первый раз, прочитайте, пожалуйста, эту инструкцию тщательно, обращая особое внимание на меры предосторожности. (→ 61, 62, 63, 64)

■ **Эта видеокамера позволяет Вам снимать собственные видеофильмы сцен, которые Вы хотели бы просмотреть впоследствии. Для их просмотра, возможно воспроизведение видеокассеты на ВКМ (видеомагнитофоне) либо непосредственно через телевизор.**

Съемка с использованием этой видеокамеры возможна просто при:

1. Присоединении заряженного портативного батарейного источника питания (→ 7)
2. Вставлении видеокассеты (→ 9)
3. Нажатии кнопки Старт/Стоп (→ 14)

Воспроизведение возможно следующими способами:

1. Вставление видеокассеты в видеомагнитофон S-VHS или VHS с использованием прилагаемого кассетного адаптера (→ 23)
2. Использование этой видеокамеры в качестве ВКМ при подсоединении видеокамеры к телевизору (→ 59)

Примечание:

При включении видеокамеры она входит в режим съемочной паузы.

Новая запись начинается при нажатии кнопки Стоп/Старт.

Следовательно, на видеокассете следует выломать язычок для предохранения важных записей от случайного стирания. (→ 26)

ВАЖНО

Следует помнить о том, что запись с видеолент или дисков, а также других опубликованных или телевещательных материалов может являться нарушением законов об авторских правах.

ВНИМАНИЕ

Для предупреждения пожара или поражения электрическим током, не следует оставлять данное изделие под дождем или в местах с повышенной влажностью.

Видеокамера S-VHS-C

● Пластина номиналов расположена на нижней стороне видеокамеры.

Адаптер переменного тока

● Пластина номиналов расположена на нижней стороне адаптера.

ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

■ **Не снимайте наружную крышку.**

Для предотвращения поражения электрическим током, не следует снимать наружную крышку. Потребителю запрещается производить ремонт самостоятельно. Обращайтесь к квалифицированным специалистам по техобслуживанию.

На этой видеокамере или на другом видеомагнитофоне Super-VHS возможно воспроизведение видеокассет, записанных в режиме Super-VHS. Однако, их воспроизведение на стандартных ВКМ VHS невозможно. (→ 18)

Предупреждение:

Потребитель является ответственным за травмы и материальные повреждения, являющиеся результатом использования данного изделия не в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Содержание

Основные операции/Перед съемкой

1 Стандартные принадлежности	4
2 Зарядка портативного батарейного источника питания	5
3 Присоединение заряженного портативного батарейного источника питания	7
4 Регулировка захватывающего ремня	8
5 Присоединение плечевого ремня	8
6 Вставление видеокассеты	9
7 Снятие колпачка объектива	9
8 Выдвижение видеоискателя	10
9 Использование устройства дистанционного управления	11

Основные операции/Съемки

1 Съемка с начала видеокассеты	14
2 Проверка конца записанного эпизода	15
3 Плавное присоединение новой сцены к предварительно записанному эпизоду (Функция поиска)	16
4 Использование функции меню	17
5 Использование переключателя экономии потребляемой мощности батарей POWER SAVE	20

Основные операции/Воспроизведение

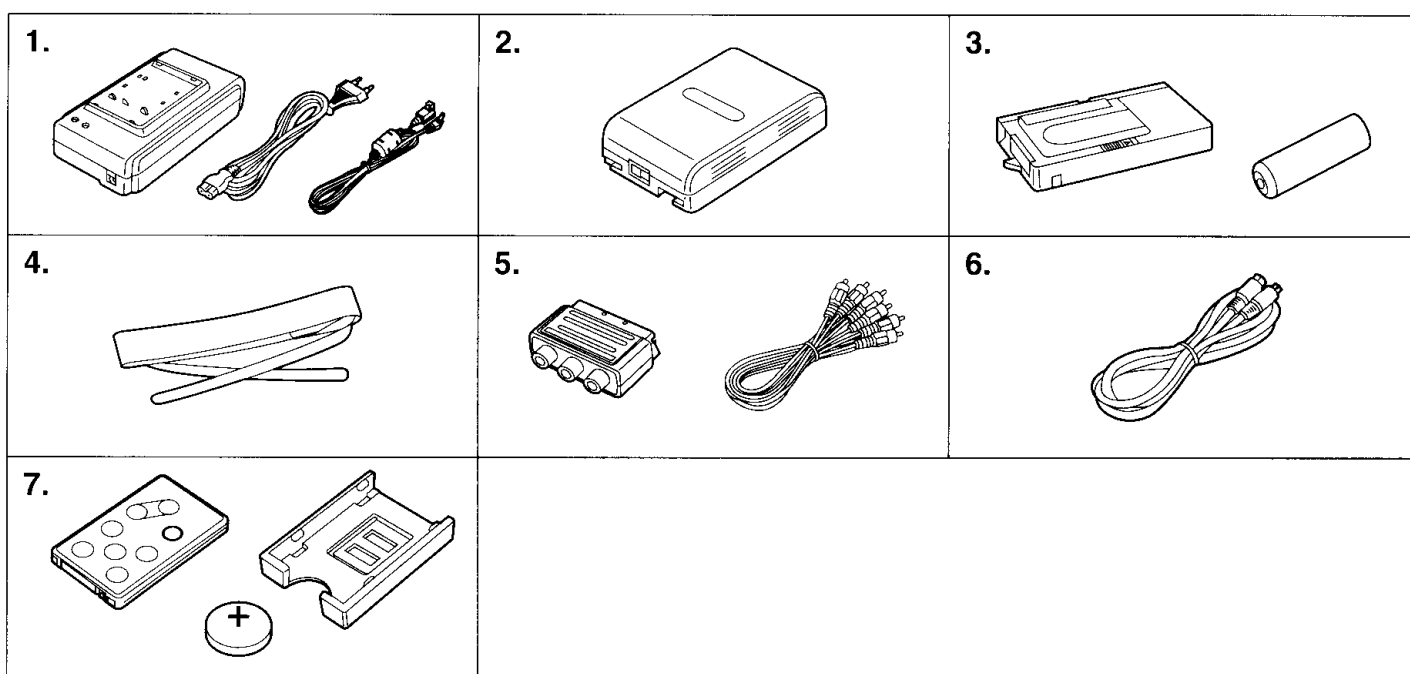
1 Воспроизведение через видеоискатель	22
2 Воспроизведение на видеоманитоне (ВКМ)	23
3 Ускоренная перемотка ленты в прямом и обратном направлениях	24
4 Устранение искажений изображения посредством регулировки трекинга	24
5 Использование функций ускоренного воспроизведения в прямом и обратном направлениях и воспроизведения стоп-кадра при нормальном воспроизведении	25
После использования	26
Предотвращение случайного стирания записей	26
Чистка видеокамеры	27

Дополнительные операции

Источники питания	28
Использование индикации счетчика ленты	29
Запись даты и времени в течение съемки	30
Приводная трансфокация	33
Плавное введение и плавное выведение изображения и звука	34
Съемка изображения стоп-кадра в течение 5 секунд (моментальный "снимок")	35
Использование цифровых функций	36
Использование функции суперстабилизатора изображения	37
Микширование наплывом с последней записанной сцены к последующей (цифровое вытеснение)	38
Микширование наплывом с последней записанной сцены к последующей (цифровое микширование)	39
Съемка с натуральной цветностью	40
Функциональный принцип регулировки баланса белого	42
Цветовая температура и баланс белого	44
Регулировка фокуса	46
Функциональный принцип регулировки фокуса	48
Съемка быстро движущихся объектов	51
Резкое выделение снимаемого объекта из окружающего фона	52
Съемка темных сцен с большей яркостью	53
Регулировка скорости затвора и ирисовой диафрагмы	54
Использование функции аудиоперезаписи	55
Использование функции VHS	56
Воспроизведение через Ваш телевизор	59
Перезапись с видеокамеры на ВКМ (Дублирование)	60

Примечания, прочее

Меры предосторожности	61
Прежде чем обратиться к специалисту по техобслуживанию	65
Индикации в видеоискателе	66
Органы управления и компоненты	69
Принадлежности, поставляемые за дополнительную плату	71
Технические характеристики	72



РУССКИЙ ЯЗЫК

ПЕРЕД СЪЕМКОЙ

1 Стандартные принадлежности

1. Адаптер переменного тока

Используется для питания видеокамеры или зарядки портативного батарейного источника питания (батарейного блока)

Входной кабель постоянного тока и сетевой шнур питания переменного тока

Используется для подсоединения к адаптеру переменного тока

2. Батарейный блок

Используется для питания видеокамеры

3. Кассетный адаптер и батарея

Используются для воспроизведения на ВКМ

4. Плечевой ремень

5. 21-штырьковый адаптер и Аудио/Видео кабель

Используется для подсоединения видеокамеры к телевизору или ВКМ.

6. Видеокабель S-Video

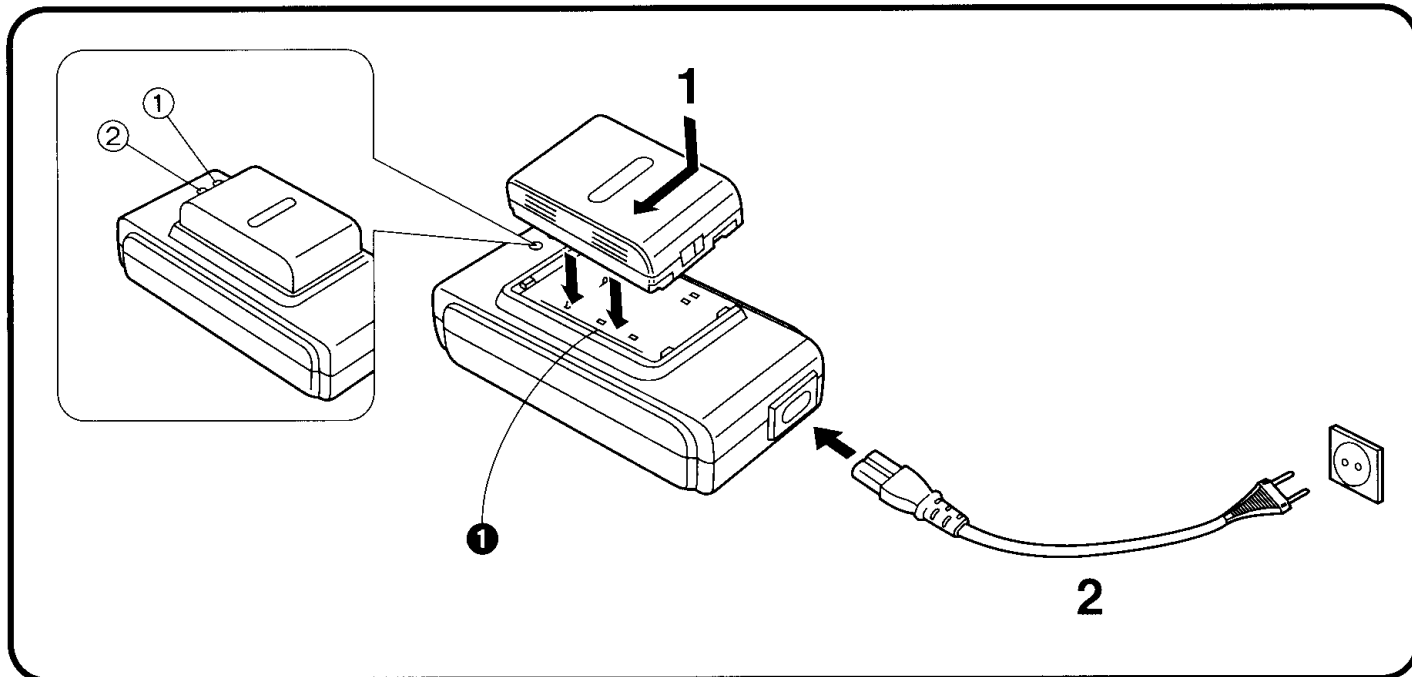
Используется для подсоединения к телевизору или ВКМ.

7. Устройство дистанционного управления, держатель устройства дистанционного управления и пуговичная батарейка

Примечания:

1. Перед подсоединением следует удостовериться в том, что все системы выключены, и соединительные кабели не повреждены.
2. Не подвергайте соединительные кабели воздействию высоких температур, химикатов или объектов с острыми краями, а также не перегибайте кабели излишне.
3. Не подсоединяйте кабели мокрыми руками.
4. При отсоединении сетевого шнура питания переменного тока тяните его за вилку, а не за шнур.

ВНИМАНИЕ:
ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО
РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
ДЛЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОПАСНОСТИ
ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ
ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ПОМЕХ.



РУССКИЙ ЯЗЫК

2 Зарядка портативного батарейного источника питания

Последующие разъяснения показывают Вам, как использовать прилагаемый адаптер переменного тока для зарядки портативного батарейного источника питания.

Батарейный блок представляет собой никель-кадмиевую аккумуляторную батарею. Так как она относительно быстро саморазряжается, рекомендуется заряжать батарейный блок не ранее, чем за один день до его использования.

Генерация электрической энергии в батарейном блоке происходит путем химической реакции. Так как эта реакция более эффективна при высокой температуре, максимальное время съемки может быть существенно меньше указанного при съемке при низкой окружающей температуре (→ 6).

Примечания:

1. При зарядке батарейного блока отсоедините входной кабель постоянного тока (→ 28) от адаптера переменного тока.
2. Следует заряжать батарейный блок при комнатной температуре от 10°C до 35°C.
3. В случае, если, после перезарядки, время функционирования батарейного блока станет слишком коротким для практического использования, срок годности батарейного блока истек. Замените его на новый.
4. Не перезаряжайте батарейный блок в случае, если он уже полностью заряжен.
5. При съемке или в течение перезарядки может произойти нагревание батарейного блока. Это явление является нормальным и не означает неполадку.

1 Присоединение батарейного блока.

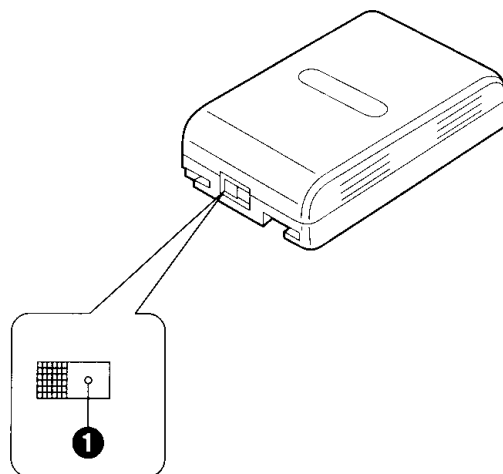
- Направьте батарейный блок вдоль линии ① и толкните его, прижимая, в направлении стрелки.
(Для удаления батарейного блока сдвиньте его в противоположном направлении.)

2 Надежно подсоедините сетевой шнур питания к адаптеру переменного тока и к стенной розетке.

- Высвечивается лампа питания ①, и затем лампа индикации зарядки ②.

■ Лампа индикации зарядки

- Высвечивается: При зарядке
- Не высвечивается: Зарядка закончена. Для оптимальной зарядки продолжайте заряжать батарею в течение 2 часов после погасания этой лампы.



РУССКИЙ ЯЗЫК

■ Время зарядки и максимальное время непрерывной съемки или функционирования вручную

Тип батарейного блока	Время зарядки	Максимальное время непрерывной съемки
Поставляемый	Приблиз. 60 мин	Приблиз. 40 мин
VW-VBS10E	Приблиз. 65 мин	Приблиз. 40 мин
VW-VBS20E	Приблиз. 130 мин	Приблиз. 80 мин
VW-VBH10E	Приблиз. 80 мин	Приблиз. 50 мин
VW-VBH20E	Приблиз. 160 мин	Приблиз. 100 мин

Примечания:

- В зависимости от состояния батарейного блока время зарядки может быть больше, чем указанное выше.
- Использование функции трансфокации и других функций увеличивает потребление мощности батарейного блока таким образом, что фактическое время записи с использованием батарейного блока может в действительности быть на 30%–50% меньше, чем максимальное время непрерывной съемки, указанное выше.
- При включении видеокамеры после присоединения батарейного блока индикация оставшейся энергии батареи показывает полную зарядку батарейного блока, не принимая во внимание действительное состояние его зарядки. Приблизительно через 1 минуту индикация изменяется на показания действительно оставшейся энергии батареи.

Перезарядка батарейного блока, время функционирования которого стало слишком коротким для практического использования, или который не использовался в течение длительного периода времени:

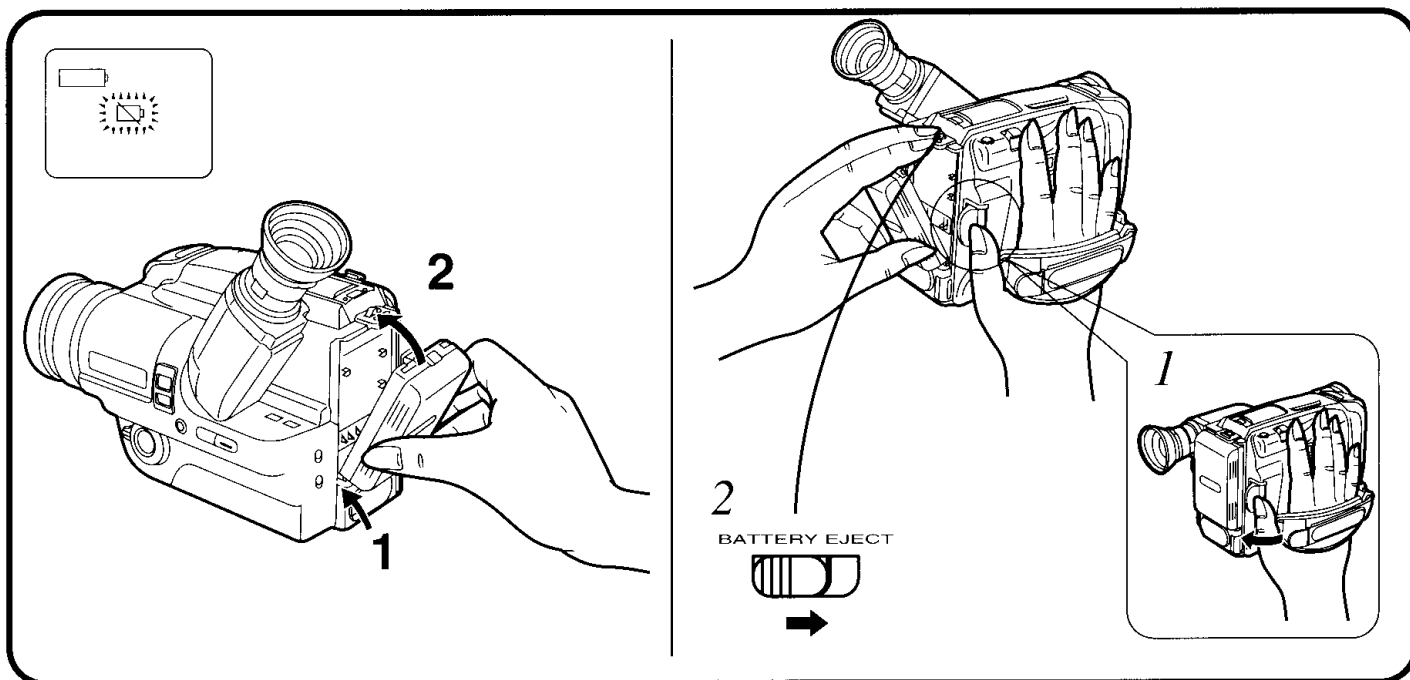
Продолжайте зарядку батарейного блока в течение 24 часов даже после того, как лампа индикации зарядки на адаптере переменного тока погаснет. (Если, несмотря на это, время функционирования батареи слишком коротко для практического использования, то это означает, что срок годности батарейного блока истек. Замените его на новый.)

■ Использование указателя подтверждения зарядки

Используйте этот указатель для различения ситуаций, когда батарейный блок заряжен или не заряжен.

Например, после окончания зарядки сдвиньте кнопку так, чтобы была видна точка ①.

Содержит никель-кадмиевые батареи. Следует вторично использовать или выбросить в мусор должным образом.



РУССКИЙ ЯЗЫК

3 Присоединение заряженного портативного батарейного источника питания

В случае, если к видеокамере прикрепил разряженный батарейный блок, в видоискателе мигает индикация "⏻".

- 1** Вставьте батарейный блок в держатель для батарейного блока, вставив нижний конец первым.
- 2** Нажмите на верхний конец батарейного блока (конец с указателем подтверждения зарядки) по направлению к видеокамере, пока он не зафиксируется со щелчком.

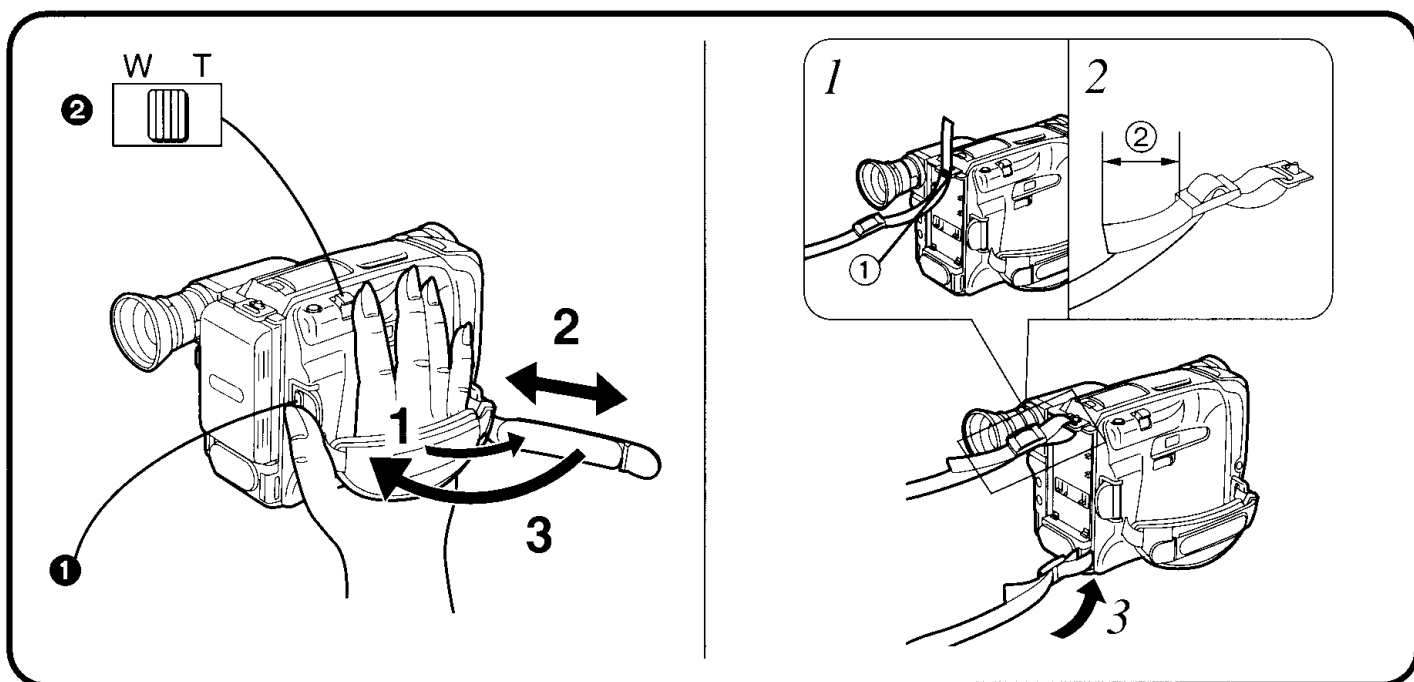
■ Удаление батарейного блока

Примечания:

1. Никогда не удаляйте батарейный блок в течение записи или воспроизведения, так как в этом случае лента останется в контакте с видеоголовками, что может привести к повреждению головок и ленты.
2. При сдвиге рычажка [BATTERY EJECT] следует придерживать батарейный блок, как показано на рисунке вверху, с целью предотвращения его падения.
3. После использования удалите батарейный блок с видеокамеры и храните его в прохладном месте.

Если Вы оставите батарейный блок присоединенным к видеокамере, то даже, если переключатель [POWER] повернут к камере, слабый ток будет потребляться видеокамерой, что приведет к сокращению времени срока службы батарей.

- 1** Поверните к камере переключатель [POWER]. (Видеокамера выключается.)
- 2** Отсоедините батарейный блок посредством сдвига рычажка [BATTERY EJECT] в направлении стрелки.



РУССКИЙ ЯЗЫК

4 Регулировка захватывающего ремня

■ Регулировка длины захватывающего ремня

Отрегулируйте захватывающий ремень таким образом, чтобы Вы могли нажать кнопку Старт/Стоп **1** большим пальцем и рычажок ЗУМа [W•T] **2** (→ 33) указательным пальцем, как показано на рисунке.

1 Расстегните ремень с лентой-липучкой.

2 Подрегулируйте длину захватывающего ремня.

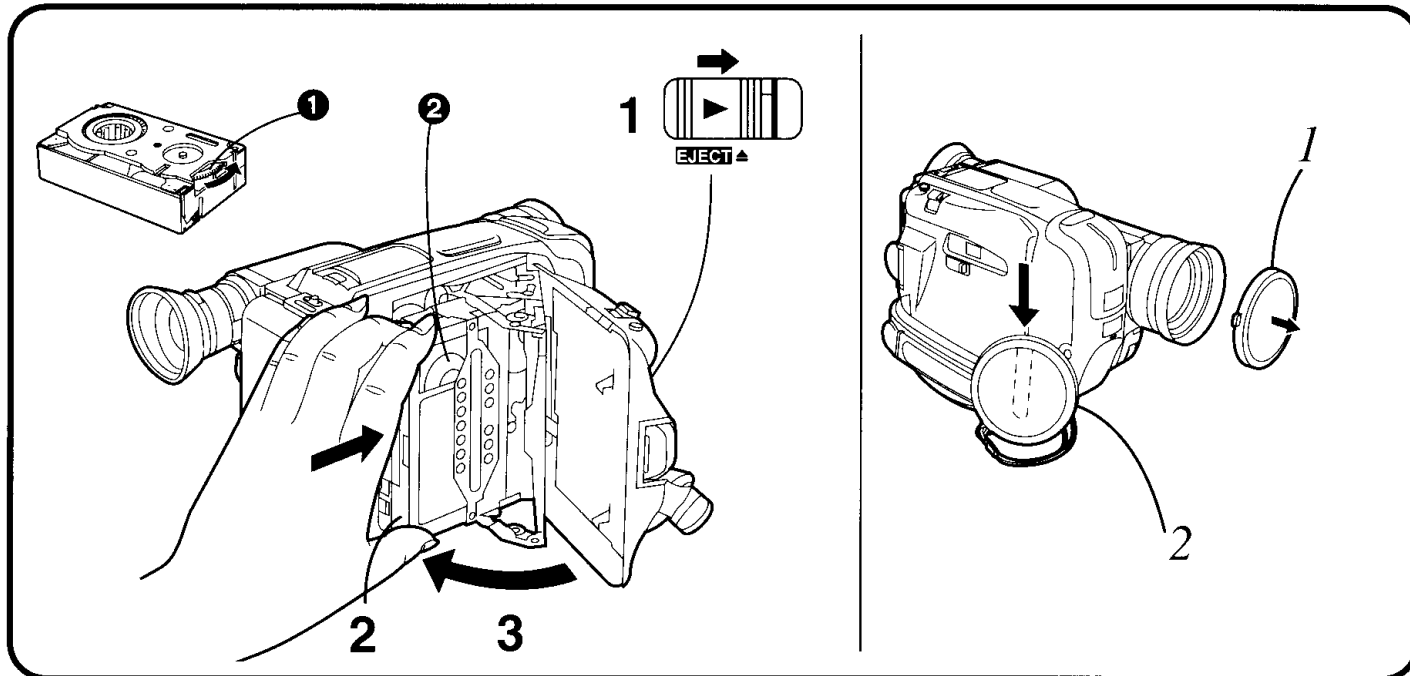
3 Застегните ремень с лентой-липучкой.

5 Присоединение плечевого ремня

1 Протяните конец плечевого ремня через держатель плечевого ремня **1**.

2 Надежно присоедините один конец плечевого ремня (**2** более двух см).

3 Присоедините другой конец плечевого ремня таким же образом.



РУССКИЙ ЯЗЫК

6 Вставление видеокассеты

Примечания:

1. Перед тем, как вставлять кассету, убедитесь в том, что лента не провисает. При провисании ленты подтяните ее поворотом зубчатого колеса ① на стороне кассеты в направлении стрелки.
2. Не следует многократно вставлять и вынимать видеокассету. Это может привести к провисанию и повреждению ленты.
3. Вы не можете вытащить видеокассету во время съемки.

1 Сдвиньте рычажок [EJECT ▲] в направлении стрелки.

- По истечении нескольких секунд крышка кассетного отсека полностью откроется.

2 Вставьте видеокассету кассетным окошком ② наружу.

3 Закройте крышку кассетного отсека.

- Когда Вы включаете видеокамеру, в то время как видеокассета уже находится внутри, сначала в видеискателе появляется индикатор "READ", во время считывания с ленты адреса VITS последней записанной сцены. После короткого промежутка времени видеокамера переключается в режим съемочной паузы, и появляется индикатор "PAUSE".
- Индикатор "READ" также появляется в видеискателе, когда Вы переключаетесь из режима "VTR" в режим "CAMERA" путем нажатия кнопки [VTR/CAMERA], и когда Вы производите замену видеокассеты.

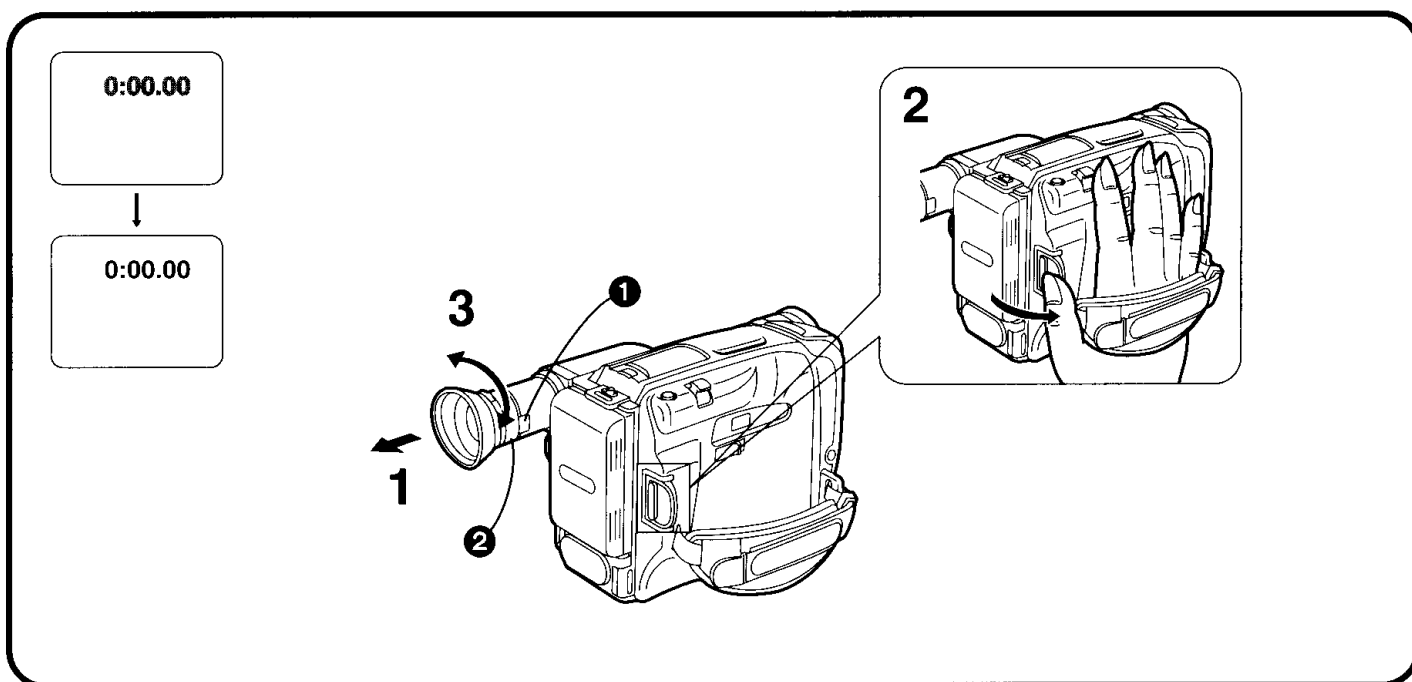
■ Выброс видеокассеты

Сдвиньте рычаг [EJECT ▲] и вытащите видеокассету.

Закройте крышку кассетного отсека.

7 Снятие колпачка объектива

- 1 Снимите колпачок объектива.
- 2 Зацепите крышку объектива за захватывающий ремень для предотвращения ее попадания в объектив.



РУССКИЙ ЯЗЫК

8 Выдвижение видоискателя

Перед началом съемки выдвиньте видоискатель полностью, держа его за выступы **1** на каждой из сторон.

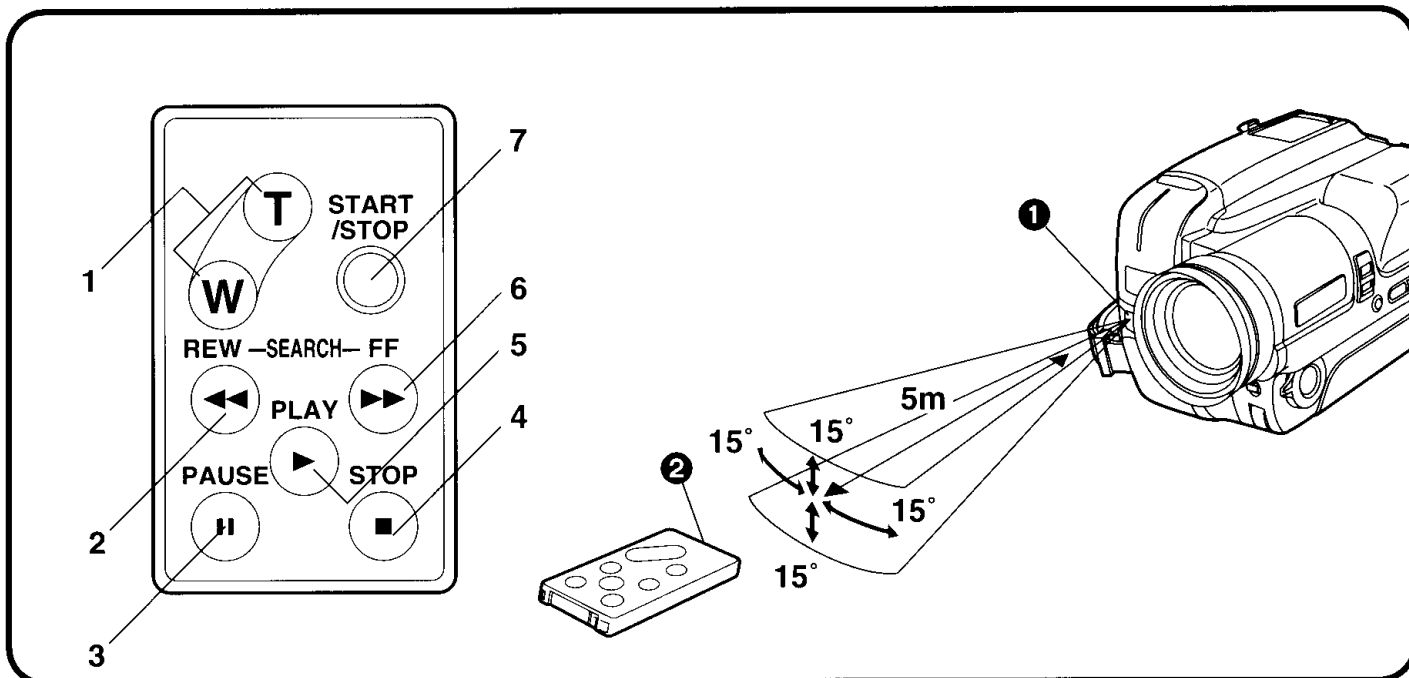
Примечания:

1. При выдвижении видоискателя не держите его за наглазник, так как наглазник может отсоединиться.
2. Не прилагайте никаких усилий к видоискателю, за исключением случаев его выдвижения и возвращения в исходное положение.
3. После съемки не забудьте задвинуть видоискатель в его первоначальное положение.

■ Регулировка окуляра видоискателя

Вы можете отрегулировать окуляр в точном соответствии с Вашим зрением таким образом, чтобы изображение и индикации в видоискателе были всегда четкими и резкими.

- 1** Выдвиньте видоискатель.
- 2** Поверните переключатель [POWER] от камеры. (Видеокамера включается.)
- 3** Смотря в видоискатель, поверните регулировочное кольцо окуляра **2** до тех пор, пока индикации в видоискателе не станут наиболее четкими и легкими в прочтении.



РУССКИЙ ЯЗЫК

9 Использование устройства дистанционного управления

В случае, если Вы желаете принимать участие в действии, которое Вы снимаете, Вы можете начать съемку и войти в режим паузы, а также управлять трансфокатором и другими функциями просто нажатием кнопки на устройстве дистанционного управления (поставляется). Направьте его на приемное окошко дистанционного управления **1** спереди видеокамеры и нажмите соответствующую кнопку.

За подробностями о функциях кнопок на устройстве дистанционного управления обращайтесь к соответствующим страницам (перечислены ниже). Однако, кроме этой страницы, в данной инструкции не дается объяснение использования устройства дистанционного управления.

Примечания:

- Не закрывайте передающее окошко на устройстве дистанционного управления **2** рукой и т.п.
- Устройство дистанционного управления может не функционировать правильно в случае, если оно используется под прямыми солнечными лучами, возле флюоресцентных ламп или слишком близко к видеокамере.
- При использовании устройства дистанционного управления вне помещения диапазон управления может сократиться до менее, чем 5 метров.
- С целью предотвращения неумышленного управления с использованием других устройств дистанционного управления, этой видеокамере необходимо принять каждую инфракрасную команду 3 раза.

По этой причине существует небольшая задержка между нажатием кнопки [W] или [T] на устройстве дистанционного управления и действительным срабатыванием функции механической трансфокации в видеокамере.

1 Кнопки ЗУМа [W • T] (→ 33)

2 Кнопка [◀◀] (→ 15, 16, 22, 24, 25)

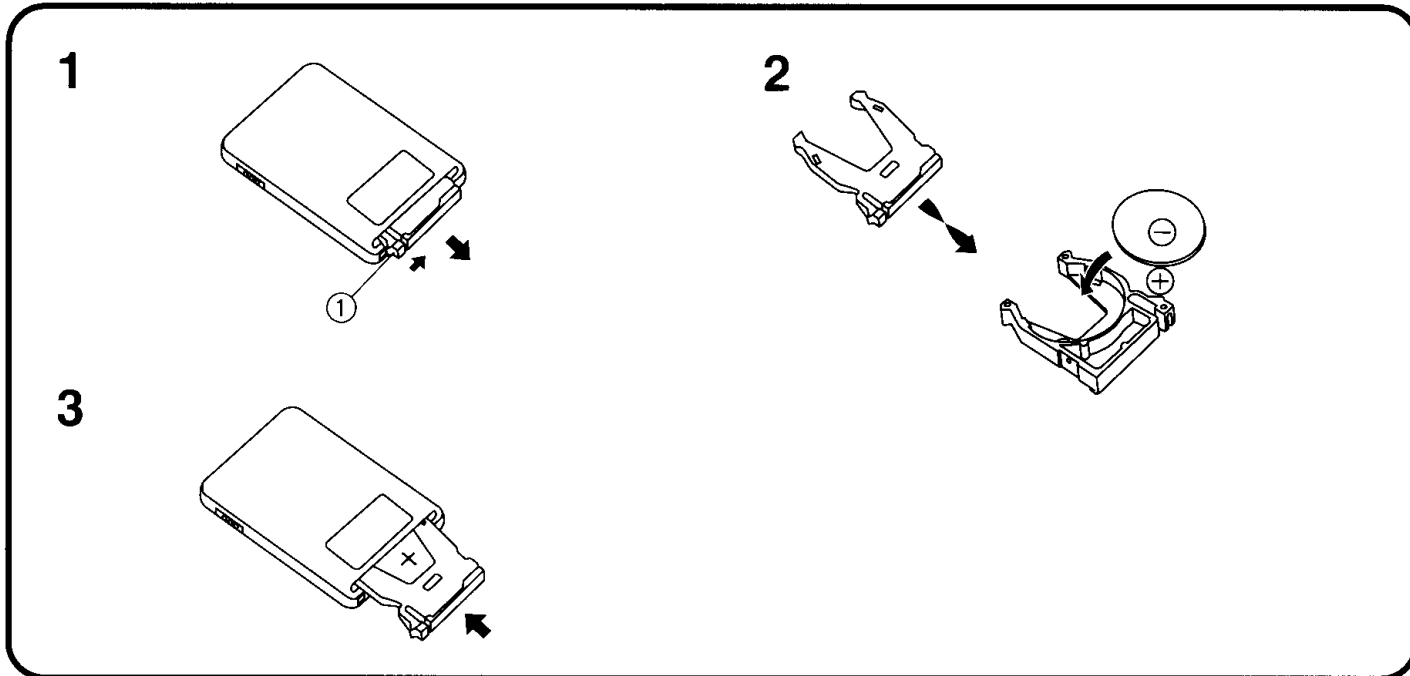
3 Кнопка [||] (→ 17, 25)

4 Кнопка [■] (→ 17, 22)

5 Кнопка [▶] (→ 17, 22)

6 Кнопка [▶▶] (→ 16, 24, 25)

7 Кнопка [START/STOP] (→ 14)



РУССКИЙ ЯЗЫК

■ Установка пуговичной батарейки

- 1** Вытащите батарейный держатель нажатием на стопор ①.
- 2** Переверните батарейный держатель вверх дном и вставляйте батарейку с обращенной вниз полярностью (+) до тех пор, пока она не защелкнется со щелчком. Убедитесь в том, что полярности совмещены правильно [сторона (-) должна быть обращена вверх, в направлении открытой стороны батарейного держателя].
- 3** Вставьте батарейный держатель в устройство дистанционного управления.

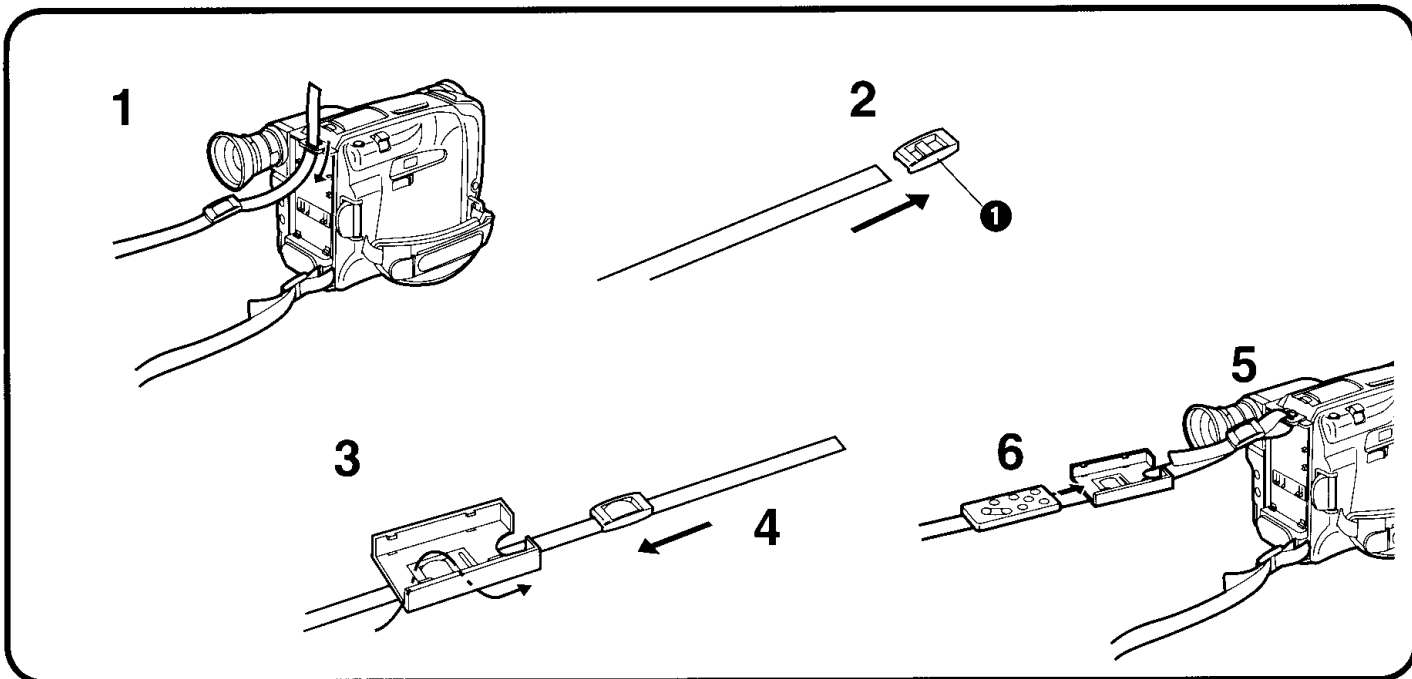
■ Замена пуговичной батарейки

Срок службы батарейки составляет приблизительно один год.

Замените разрядившуюся батарейку новой батарейкой типа CR2025.

ВНИМАНИЕ

В случае, если батарейка заменена неправильно, существует опасность взрыва. Заменяйте ее только аналогичной или одинакового типа, рекомендуемого фирмой-изготовителем оборудования. Выбрасывайте использованные батарейки в соответствии с инструкциями фирмы-изготовителя.

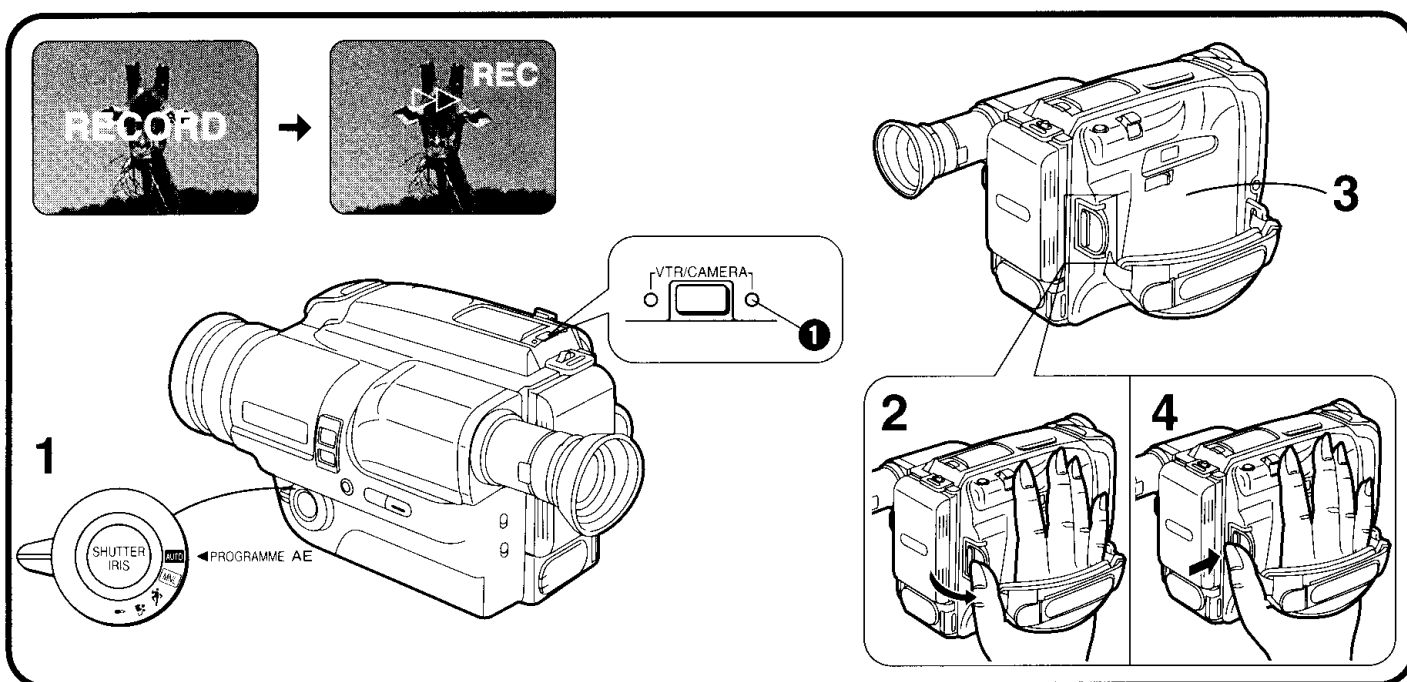


РУССКИЙ ЯЗЫК

■ Использование держателя устройства дистанционного управления

(Для хранения устройства дистанционного управления под рукой когда Вы выходите производить съемку)

- 1** Снимите один конец плечевого ремня с видеокамеры.
- 2** Снимите регулятор плечевого ремня ①.
- 3** Протяните плечевой ремень в направлении стрелки через две прорези с обратной стороны держателя устройства дистанционного управления.
- 4** Переподсоедините регулятор плечевого ремня.
- 5** Переподсоедините плечевой ремень к видеокамере. (→ 8)
- 6** Надежно вставьте устройство дистанционного управления в держатель.



РУССКИЙ ЯЗЫК

СЪЕМКИ

1 Съемка с начала видеокассеты

Примечания:

• В случае, если Вы оставили видеокамеру в режиме съемочной паузы в течение более 6 минут, она автоматически выключается с целью предохранения ленты и экономии энергии батарейного блока.

Это состояние называется "Блокировка на записи" (лента остается в контакте с видеоголовками). Для возобновления съемок с этого положения поверните переключатель [POWER] сначала к камере (видеокамера выключается), а затем снова от камеры.

В случае, если Вы оставили видеокамеру в режиме блокировки на записи на время более 48 часов, произойдет отмена режима блокировки на записи и автоматическое отключение видеокамеры. При этом Вы можете слышать шум работающего мотора.

• При переводе видеокамеры в режим съемочной паузы возможно кратковременное (в течение 0,1–0,5 секунд) появление воспроизводимого изображения в видоискателе. Это необходимо для проверки номера VITC и не означает неполадку.

После прикрепления батарейного блока и снятия крышки объектива начинайте съемку следующим образом:

1 Удостоверьтесь в установке регулятора [AE] в положение "AUTO".

2 Поверните от камеры переключатель [POWER]. (Видеокамера включается.)

• Высвечивается индикаторная лампа "CAMERA" ①.

3 Вставьте кассету с невыломанным язычком предохранения записи от стирания.

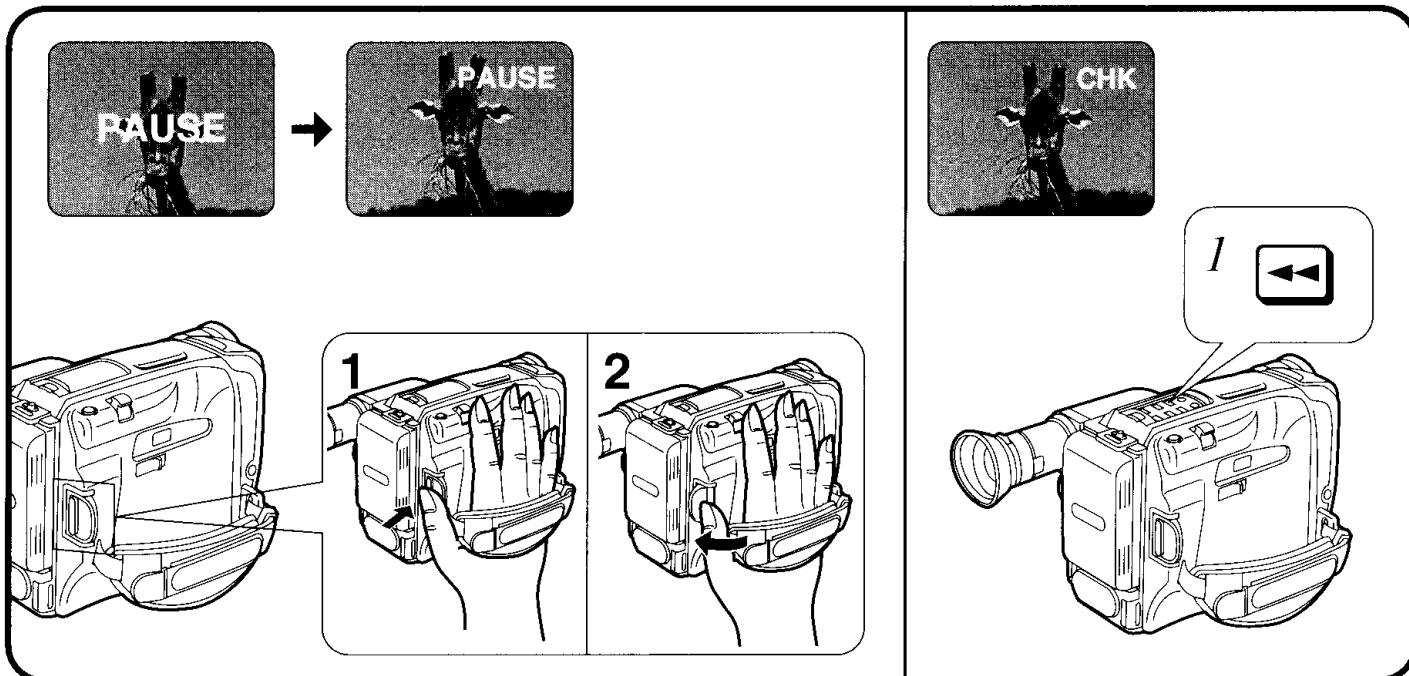
• Смотрите раздел "Вставление видеокассеты". (→ 9)

• В видоискателе появляется индикация "PAUSE".

4 Нажмите кнопку Старт/Стоп.

• Во время съемки сохраняется высвечивание лампы копирования.

• В видоискателе появляются индикация движения ленты "▷▷" и индикация режима записи "REC". Сейчас Вы начали съемку.



РУССКИЙ ЯЗЫК

■ Прерывание съемки (Съемочная пауза)

1 Нажмите кнопку Старт/Стоп.

■ Остановка съемки

2 После установки видеокамеры в режим съемочной паузы поверните к камере переключатель [POWER]. (Видеокамера выключается.)

■ Сигналы индексации (VISS)

Сигналы индексации делают возможным использование Вами функций поиска по индексации VHS или сканирования при воспроизведении ленты на ВКМ, оснащенном этими функциями.

Сигнал индексации записывается автоматически, и при записи сигнала индексации в видеискателе кратковременно мигает индикация "INDEX" в следующих случаях:

- В случае, если Вы начали первоначальную запись после присоединения батарейного блока.
- В случае, если Вы возобновили запись после замены кассеты, а также после нажатия кнопки [VTR/CAMERA].

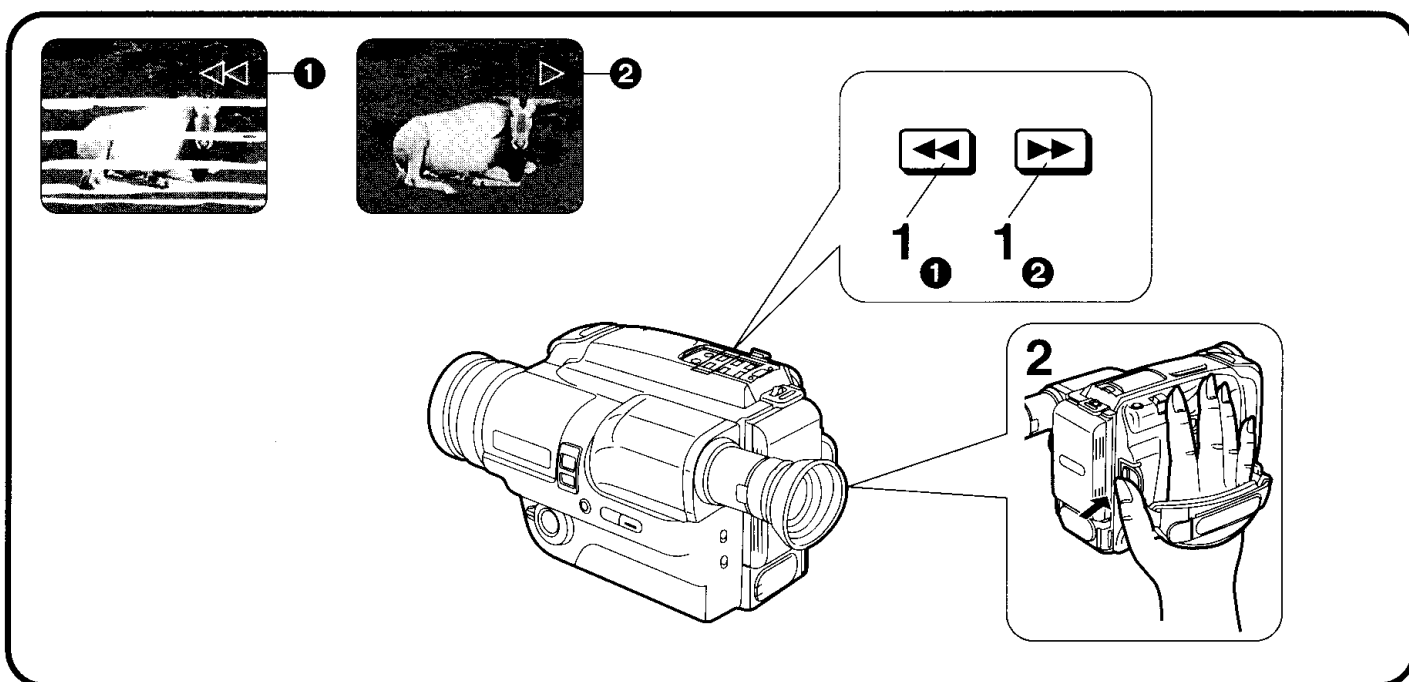
2 Проверка конца записанного эпизода

Для особо важных сцен используйте эту функцию при съемке для того, чтобы подтвердить время от времени правильность осуществления записи.

Проверьте записанные сцены в режиме съемочной паузы.

1 Кратковременно нажмите кнопку [◀◀], смотря в видеискатель.

- В видеискателе появляется индикация "CHK". В видеискателе воспроизведутся окончательные 2 секунды последней записанной сцены. После этого видеокамера вернется в режим съемочной паузы. Индикация "CHK" означает "проверка".



РУССКИЙ ЯЗЫК

3 Плавное присоединение новой сцены к предварительно записанному эпизоду (Функция поиска)

■ Добавление новой сцены в конце предыдущей

Нижеследующие пункты гарантируют плавный переход между сценами.

Выполните нижеследующие пункты в режиме съемочной паузы:

1 Держите нажатой кнопку [▶▶] (или [◀◀]) более одной секунды для поиска места, к которому предполагается присоединение новой записи, и освободите эту кнопку, как только это место найдено.

- 1** При нажатой кнопке [◀◀]:
 - В видоискателе появляется индикация "◀◀".
 - Сцена воспроизводится в обратном направлении со скоростью, в 3 раза превышающей нормальную.
- 2** При нажатой кнопке [▶▶]:
 - В видоискателе появляется индикация "▶".
 - Сцена воспроизводится в прямом направлении с нормальной скоростью.

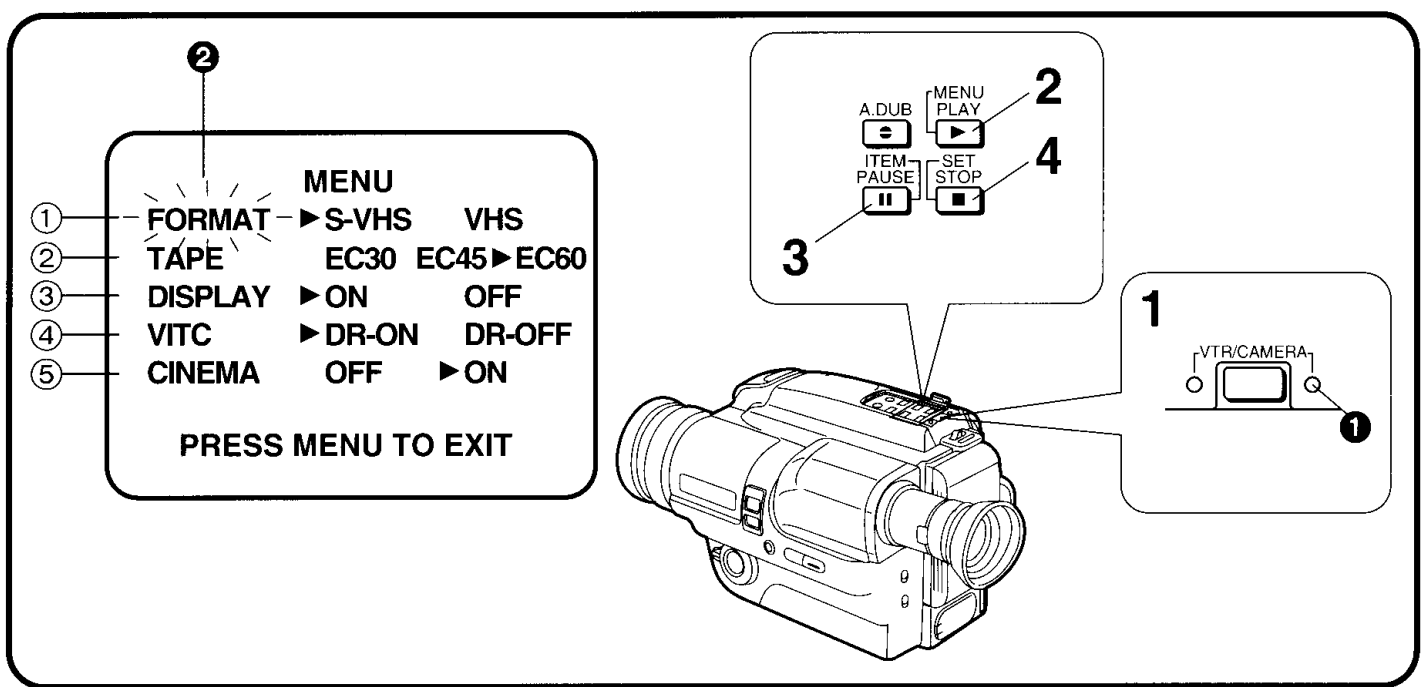
2 Нажмите кнопку Старт/Стоп.

- Вы начали съемку новой сцены, которая при этом плавно присоединяется к предыдущей записанной сцене.

■ В случае, если видеокассета была вынута после съемки последней сцены:

Вставьте видеокассету снова. Нажмите кнопку [VTR/CAMERA] таким образом, чтобы высветилась индикаторная лампа "VTR", а затем выполните вышеуказанный пункт 1.

После определения места, к которому предполагается присоединение новой записи, нажмите кнопку [VTR/CAMERA] таким образом, чтобы высветилась индикаторная лампа "CAMERA". Далее, выполните вышеуказанный пункт 2 для инициализации съемки новой сцены.



РУССКИЙ ЯЗЫК

4 Использование функции меню

Функция меню используется для выбора информации, отображаемой в видеискателе, как показано выше.

Примечания:

- Во время индикации меню съемка является невозможной.
- Установки, выполненные на экране "MENU", будут сохраняться даже при выключении видеокамеры.
- В случае, если видеокамера подсоединена к телевизору, возможна индикация "MENU" на экране телевизора.

- ① Для выбора режима VHS или режима Super-VHS (→ 18)
- ② Для выбора длины ленты используемой видеокассеты (→ 19)
- ③ Для включения и выключения функции отображения информации. (→ 19)
- ④ Для выбора кода системы, желаемого пользователем, для VITC (→ 57)
- ⑤ Для выбора режима CINEMA (→ 19)

1 Нажмите для выбора режима "CAMERA".

- Высвечивается индикаторная лампа "CAMERA" ①.

2 Нажмите кнопку [▶].

- В видеискателе появляется индикация "MENU".

3 Повторно нажимайте кнопку [||] для выбора желаемых пунктов.

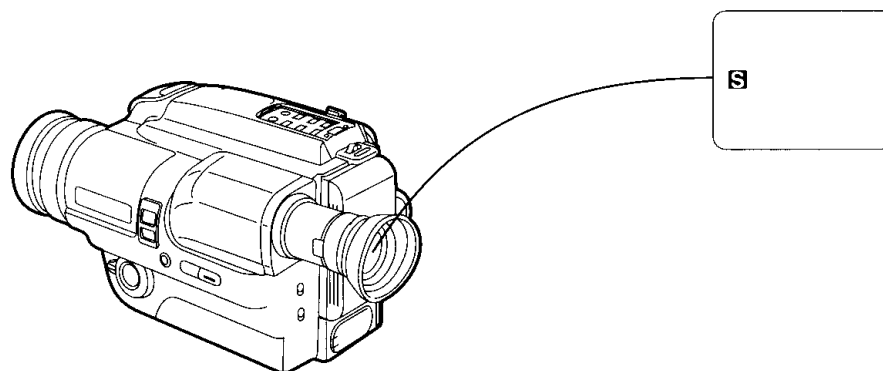
- Мигает индикация выбранных пунктов ②.

4 Нажмите кнопку [■] для выбора желаемого режима.

- Выбранный режим отмечается значком "▶".

■ Выход из функции меню

Нажмите кнопку [▶] снова.



РУССКИЙ ЯЗЫК

① Выбор режима VHS или режима Super-VHS

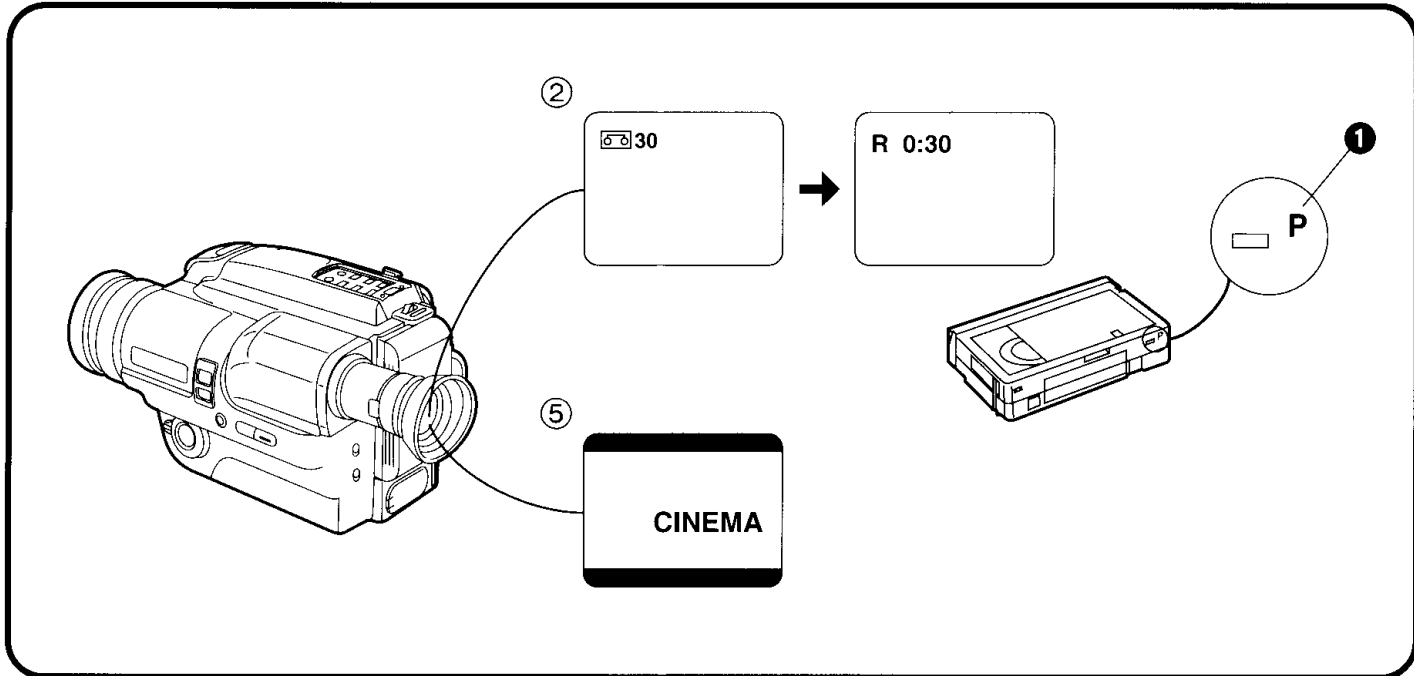
При выборе режима Super-VHS в видеоискателе высвечивается индикация "S".
(Однако, если в видеокамеру вставлена обычная видеокассета VHS-C, индикация "S" не появляется, так как запись на обычных видеокассетах VHS-C в режиме Super-VHS невозможна.)

Примечания:

1. При использовании видеокассет Super-VHS-C, которые Вы желаете воспроизвести впоследствии на стандартном ВКМ VHS (имеющем логотип VHS), убедитесь в установке видеокамеры в режим VHS. При воспроизведении записи Super-VHS на стандартном ВКМ VHS изображение будет полностью искажено. Однако, воспроизведение записей Super-VHS становится возможным при подсоединении видеокамеры непосредственно к телевизору.
(→ 59)

С другой стороны, стандартный ВКМ VHS, имеющий также логотип "SQPB" (воспроизведение Super-VHS-Quasi), является совместимым для воспроизведения записей Super-VHS.

2. При воспроизведении видеокассет на этой видеокамере формат, использованный для съемки, будет определен и автоматически выбран для воспроизведения.



РУССКИЙ ЯЗЫК

② Выбор длины ленты используемой видеокассеты

- Выберите индикацию длины ленты (“ЕС 30”, “ЕС 45” или “ЕС 60”), которая соответствует длине используемой ленты.
- Во время съемки и воспроизведения вместо индикации длины ленты “ 30”, “ 45” или “ 60” индицируется в минутах время, оставшееся на ленте.

Примечания:

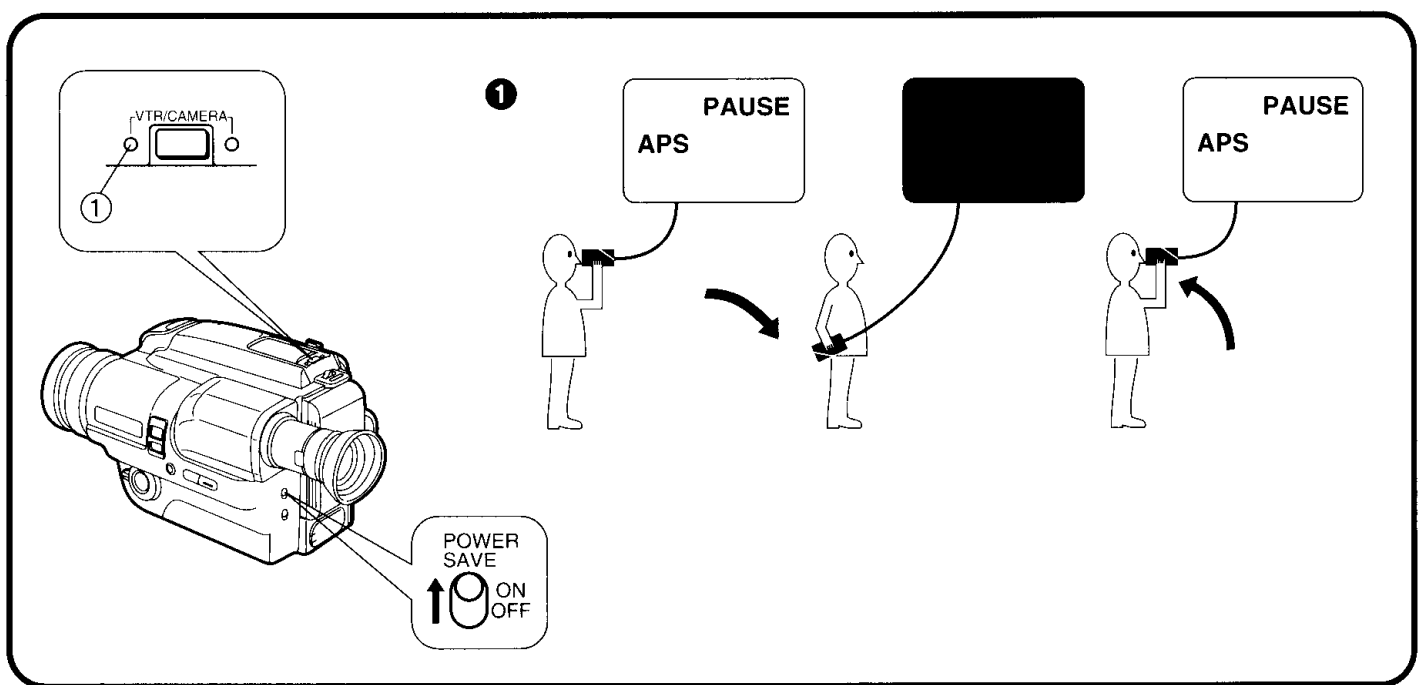
1. Время, оставшееся на ленте, не индицируется до начала съемки или воспроизведения.
2. При расчете видеокамерой времени, оставшегося на ленте, в видоискателе мигает индикация “R”. “R” означает “оставшееся”.
3. Когда время, оставшееся на ленте, становится менее 2 минут, начинается мигание индикации “R” и индикации времени, оставшегося на ленте.
4. При использовании видеокассеты, имеющей знак “P” 1, или видеокассеты Super-VHS-C индикация счетчика ленты может быть не очень точной.

③ Для включения и выключения функции отображения информации

При установке в положение “OFF” в видоискателе будут появляться только индикации предупреждения/будильника и индикации движущейся ленты.

⑤ Для выбора режима CINEMA

При установке в положение “ON” снизу и сверху видоискателя появляются черные полосы, и сцены, снимаемые в этом режиме, могут воспроизводиться на обычном телевизоре в “похожем на кино” широкоэкранном формате.



РУССКИЙ ЯЗЫК

5 Использование переключателя экономии потребляемой мощности батарей POWER SAVE

Если Вы установите переключатель экономии потребляемой мощности батарей [POWER SAVE] в положение "ON", в видоискателе высвечивается индикация "APS", и активируются функция экономии потребляемой мощности батарей и функция предотвращения съемки земли, предохраняя Вас от расходования мощности батарей и от случайной съемки земли в случае, если Вы забыли остановить съемку.

В случае, если Вы не желаете использовать эти функции, установите переключатель [POWER SAVE] в положение "OFF".

При смене местоположения между сценами, либо, если не планируется производить съемку в течение длительного периода времени, рекомендуется выключать видеокамеру с помощью переключателя [POWER].

1 Автоматическая экономия потребляемой мощности батарей

(режим съемочной паузы)

- Возможно использование батарейного блока для съемки в течение более длительного периода времени.
- Видеокамера автоматически предохранена от съемки, даже если случайно нажимается кнопка Старт/Стоп.

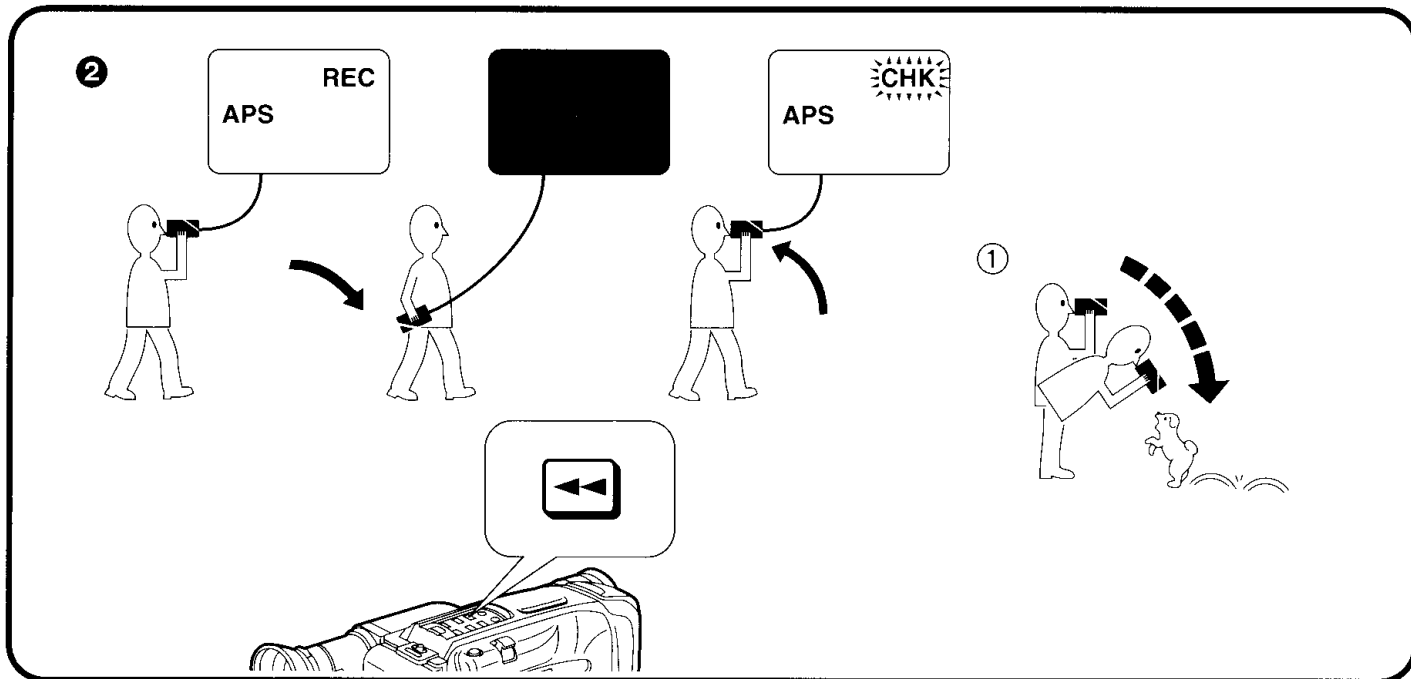
В случае, если Вы при съемке наклоняете видеокамеру вниз от нормального горизонтального положения на угол более чем 70° в течение более нескольких секунд, видоискатель выключается, и мигает лампа индикации "VTR" ①.

■ Возобновление съемки

В случае, если Вы возвращаете видеокамеру приблизительно в горизонтальное положение, она снова входит в режим съемочной паузы, и Вы можете возобновить съемку нажатием кнопки Старт/Стоп.

Примечания:

- При активизации автоматической экономии потребляемой мощности батарей автоматическая фокусировка и двигатель трансфокатора не функционируют.
- При возобновлении вами съемки после активизации этой функции автоматическая регулировка баланса белого может быть не точной в течение первых нескольких секунд.



РУССКИЙ ЯЗЫК

② Функция предотвращения съемки земли (в режиме съемки)

- Возможно использование батарейного блока для съемки в течение более длительного периода времени.
- Видеокамера автоматически переключается в режим съемочной паузы для остановки ненамеренной съемки в случае, если Вы забыли нажать кнопку Старт/Стоп в конце сцены.

- При возобновлении вами съемки после активизации этой функции автоматическая регулировка баланса белого может быть не точной в течение первых нескольких секунд.

В случае, если Вы при съемке наклоняете видеокамеру вниз от нормального горизонтального положения на угол более чем 70° в течение более нескольких секунд, и:

- 1) идете с видеокамерой, держа ее в руке, или;
- 2) быстро наклоняете видеокамеру вниз не при ходьбе;

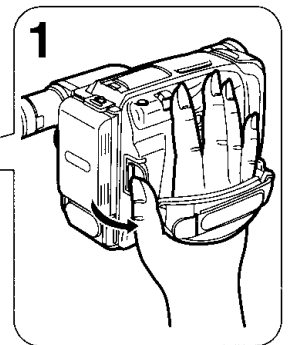
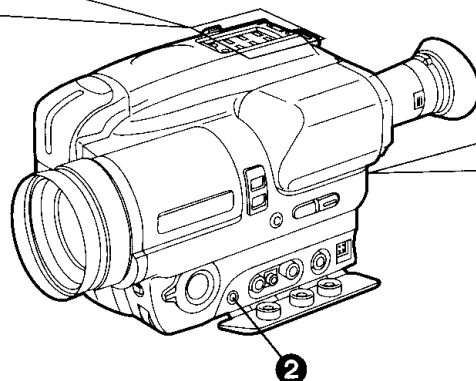
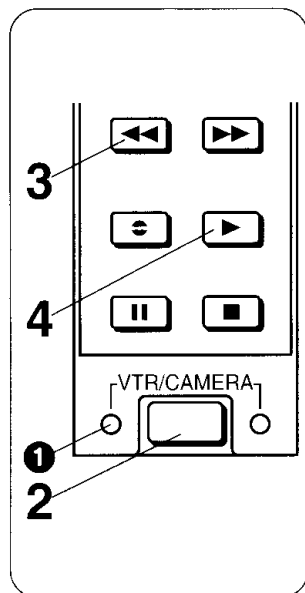
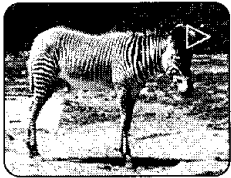
видеоискатель выключается, и мигает лампа индикации "VTR".

■ Возобновление съемки

В случае, если Вы возвращаете видеокамеру приблизительно в горизонтальное положение, в видеоискателе мигает индикация "CHK" (=проверка). Это означает, что лента была автоматически перемотана назад в течение приблиз. 1,5 секунды записанного участка. Чтобы убедиться в непрерывной записи сигнала VITC, следует нажать кнопку [◀◀] в течение короткого времени перед началом повторной съемки.

Примечания:

- Функция предотвращения съемки земли разработана таким образом, что она не активизируется в случае, если Вы наклоняете видеокамеру при съемке медленно вниз, как показано выше ①.
- Функция не предназначена для замены остановки съемки вручную.
- При активизации этой функции автоматическая фокусировка и двигатель трансфокатора не функционируют.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Воспроизведение

1 Воспроизведение через видеоискатель

Вы можете просматривать воспроизведение записанной ленты в видеоискателе.

1 Поверните от камеры переключатель [POWER]. (Видеокамера включается и загорается индикаторная лампа "CAMERA".)

2 Нажмите кнопку [VTR/CAMERA].
• Вместо индикаторной лампы "CAMERA" высвечивается лампа "VTR" **1**.

3 Нажмите кнопку [◀◀].
• Лента начинает перематываться.
• По достижении начала ленты перематка автоматически останавливается.

4 Нажмите кнопку [▶].
• Начинается воспроизведение.
Индикация воспроизведения "▷" появляется в видеоискателе.
• По достижении конца ленты она будет автоматически перемотана на начало.

■ Для остановки воспроизведения

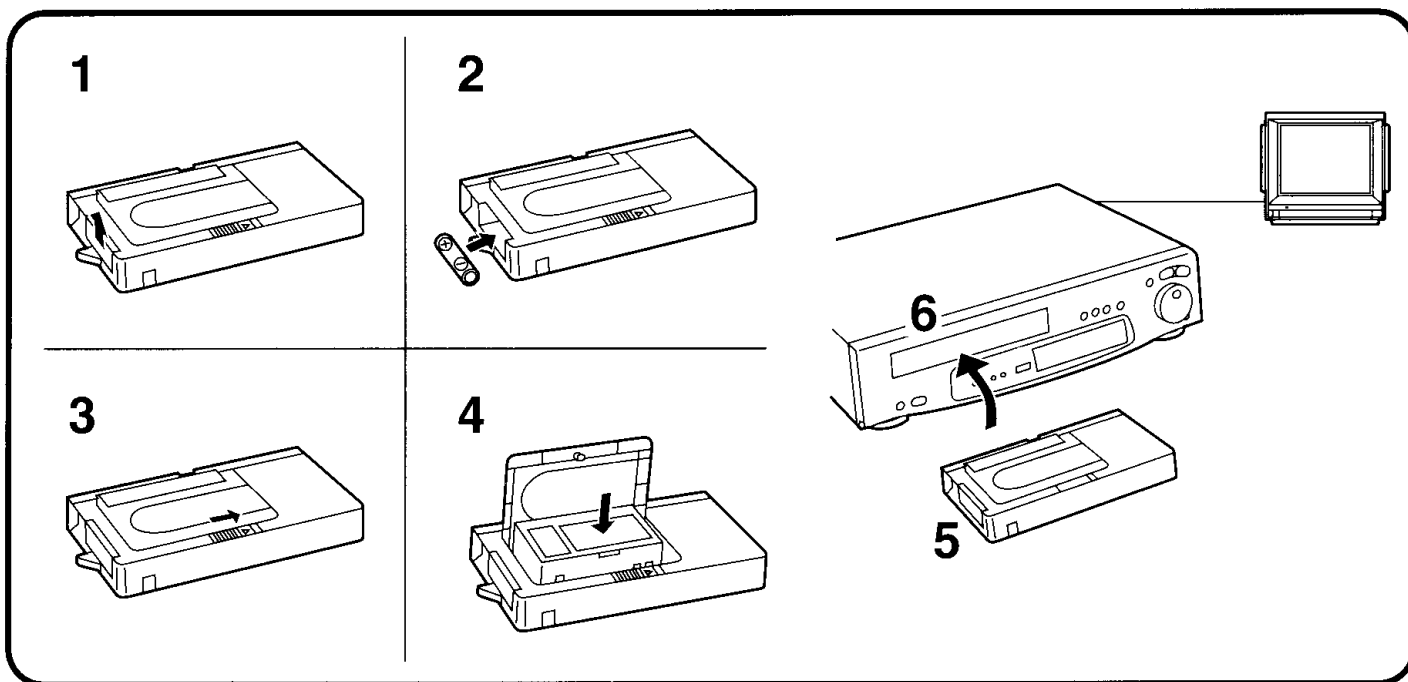
Нажмите кнопку [■].

■ Для воспроизведения со звуковым сопровождением

Для того, чтобы иметь возможность наслаждаться воспроизведением с записанным звуковым сопровождением, подсоедините стерео головные телефоны к гнезду [PHONES] **2**.

Эта видеокамера снабжена встроенным корректором синхронизации базы (ТВС). Эта функция ТВС компенсирует небольшие искажения изображения, обусловленные нестабильностью движения ленты, для обеспечения стабильного воспроизведения изображения. Эта функция делает видеокамеру крайне удобной в качестве устройства для редактирования.

- Так как функция ТВС в режиме воспроизведения задействуется автоматически, нет необходимости в специальных операциях.
- Выключение функции ТВС невозможно.



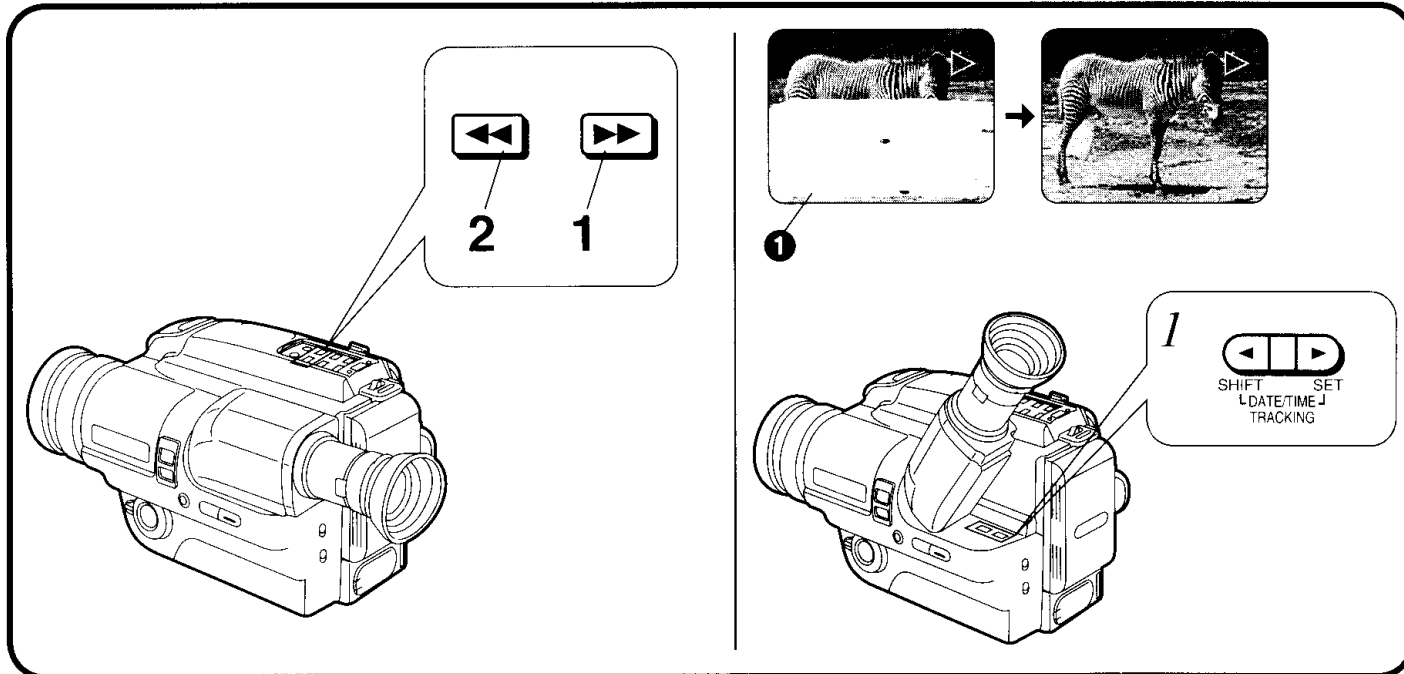
РУССКИЙ ЯЗЫК

2 Воспроизведение на видеомэгнитофоне (ВКМ) (С использованием прилагаемого кассетного адаптера)

Примечания:

1. Никогда не вставляйте в ВКМ пустой кассетный адаптер до тех пор, пока в него не установлена видеокассета.
2. Не следует после вставления кассетного адаптера в ВКМ вынимать его без прокручивания ленты, т.к. это может привести к провисанию ленты.
3. Соблюдайте осторожность, чтобы не прикоснуться к ленте при вставлении вами видеокассеты в кассетный адаптер. Вытащите видеокассету из кассетного адаптера после использования.
4. Для получения наилучшего качества изображения может стать необходимой подрегулировка контроля трекинга на ВКМ.

- 1** Нажмите на крышку батарейного отсека по направлению вверх и удалите ее.
- 2** Вставьте прилагаемую батарею, а затем повторно присоедините крышку батарейного отсека.
- 3** Сдвиньте рычаг для открывания направления стрелки.
- 4** Вставьте записанную видеокассету и закройте верхнюю крышку.
- 5** Вставьте кассетный адаптер в ВКМ.
- 6** Иницируйте воспроизведение на ВКМ.



РУССКИЙ ЯЗЫК

3 Ускоренная перемотка ленты в прямом и обратном направлениях

Следующие операции следует выполнять, когда видеокамера находится в режиме ВКМ (высвечивается индикаторная лампа "VTR") или в режиме остановки.

■ Для ускоренной перемотки в прямом направлении

- 1 Для ускоренной перемотки в прямом направлении нажмите кнопку [▶▶].
 - По достижении конца ленты она будет автоматически перемотана на начало.

■ Для ускоренной перемотки в обратном направлении

- 2 Для ускоренной перемотки в обратном направлении нажмите кнопку [◀◀].
 - По достижении начала ленты она автоматически остановится.

4 Устранение искажений изображения посредством регулировки трекинга

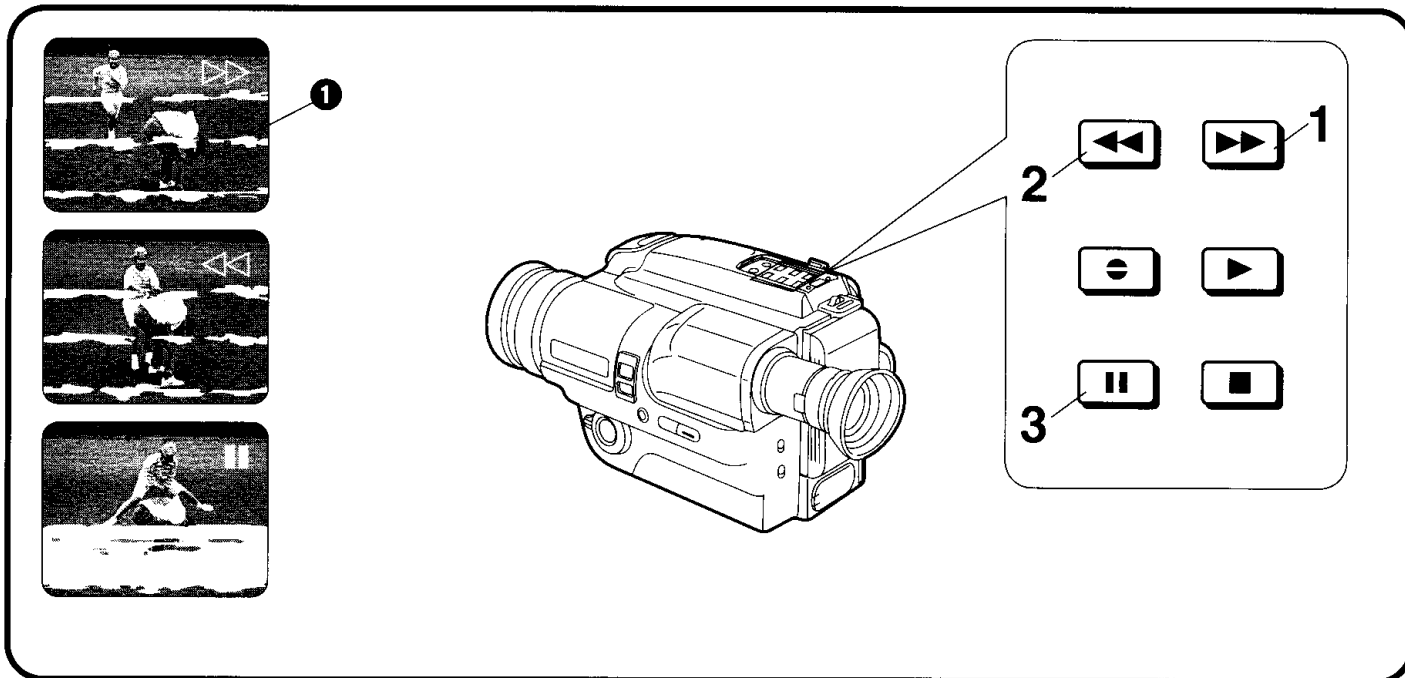
■ Цель регулировки трекинга

Горизонтальные белые штрихи ❶ могут появиться на изображении при воспроизведении записанной ленты, особенно в случае ленты, записанной на другой видеокамере. Это явление происходит вследствие неточного отслеживания видеоголовками записанных видеодорожек при воспроизведении. Подрегулировка отслеживания головок дорожек и называется регулировкой трекинга.

- 1 Нажмите одновременно обе кнопки [◀ TRACKING] и [TRACKING ▶].

Примечание:

Если нажатием обеих кнопок одновременно не удастся улучшить качество изображения, то следует попытаться подрегулировать трекинг нажатием одной из кнопок [◀ TRACKING] и [TRACKING ▶].
(Возможна ситуация, в которой полное удаление шумовых полос невозможно.)



РУССКИЙ ЯЗЫК

5 Использование функций ускоренного воспроизведения в прямом и обратном направлениях и воспроизведения стоп-кадра при нормальном воспроизведении

Примечания:

1. Звуковое сопровождение воспроизводится только при нормальном воспроизведении.
2. В режимах ускоренного воспроизведения в прямом и обратном направлениях или воспроизведения стоп-кадра на изображении возможно наложение горизонтальных шумовых полос ❶, искажение изображения, а также передача изображения в черно-белом цвете. Это, однако, нормально и не указывает на неполадки.

■ Для ускоренного воспроизведения

- 1 Держите кнопку [▶▶] нажатой.
 - В видоискателе появляется индикация режима ускоренной перемотки/подсказки "▶▶".

■ Для ускоренного воспроизведения в обратном направлении

- 2 Держите кнопку [◀◀] нажатой.
 - В видоискателе появляется индикация режима перемотки назад/обзора "◀◀".

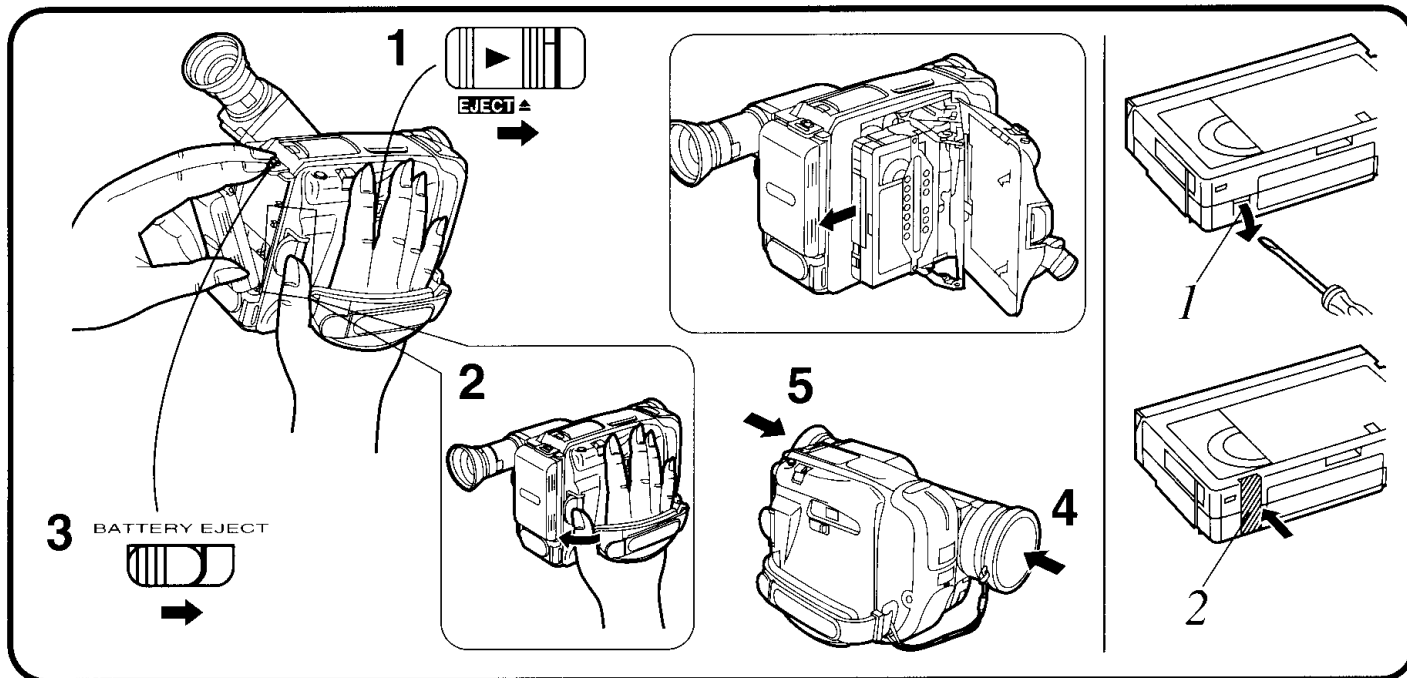
■ Для воспроизведения стоп-кадра

- 3 Нажмите кнопку [||].
 - В видоискателе появляется индикация режима воспроизведения стоп-кадра "||".

Для возобновления нормального воспроизведения

Нажмите кнопку [||] повторно.

В случае, если Вы оставите видеокамеру в режиме воспроизведения стоп-кадра в течение приблиз. 6 минут, она автоматически переходит в режим остановки с целью предохранения ленты и видеоголовок.



РУССКИЙ ЯЗЫК

После использования

- 1** Сдвиньте рычажок [EJECT ▲] в направлении стрелки и вытащите видеокассету.
- 2** Поверните к камере переключатель [POWER]. (Видеокамера выключается.)
- 3** Сдвиньте рычажок [BATTERY EJECT] в направлении стрелки и вытащите батарейный блок.
- 4** Присоедините колпачок объектива.
- 5** Верните видоискатель в первоначальное положение.

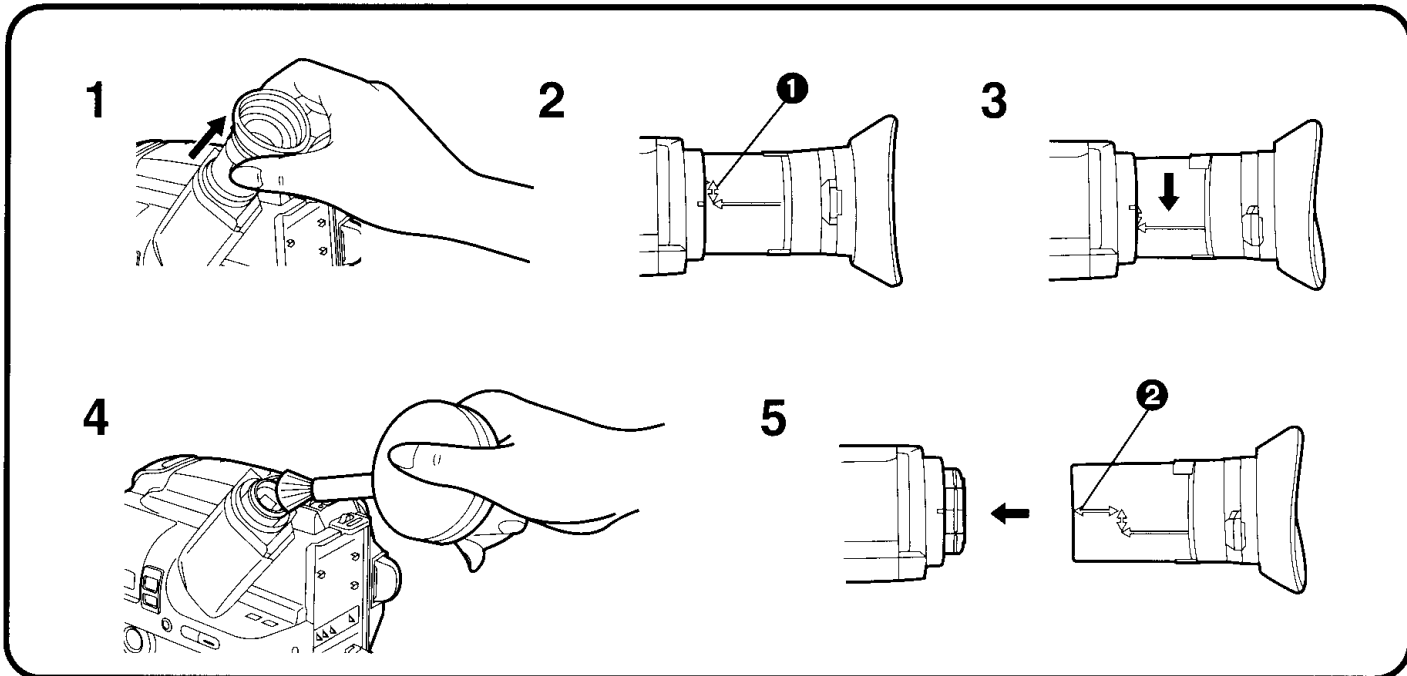
- В случае, если Вы предполагаете не использовать видеокамеру в течение длительного времени

Время от времени производите включение видеокамеры для предотвращения неполадок.

Предотвращение случайного стирания записи

При записи на ранее записанную ленту происходит стирание предварительно записанных сцен и звукового сопровождения. Для защиты важных для Вас записей от случайного стирания:

- 1** Выломайте язычок на видеокассете с помощью отвертки.
 - На видеокассеты с выломанным язычком запись становится невозможной. (Некоторые типы кассет снабжены задвижками скользящего типа.)
- Повторная запись на видеокассету с удаленным язычком
- 2** Надежно заклейте отверстие, образовавшееся после удаления язычка, двумя слоями клейкой ленты (для замещения выломанного язычка).



РУССКИЙ ЯЗЫК

Чистка видеокамеры

1 Чистка видоискателя

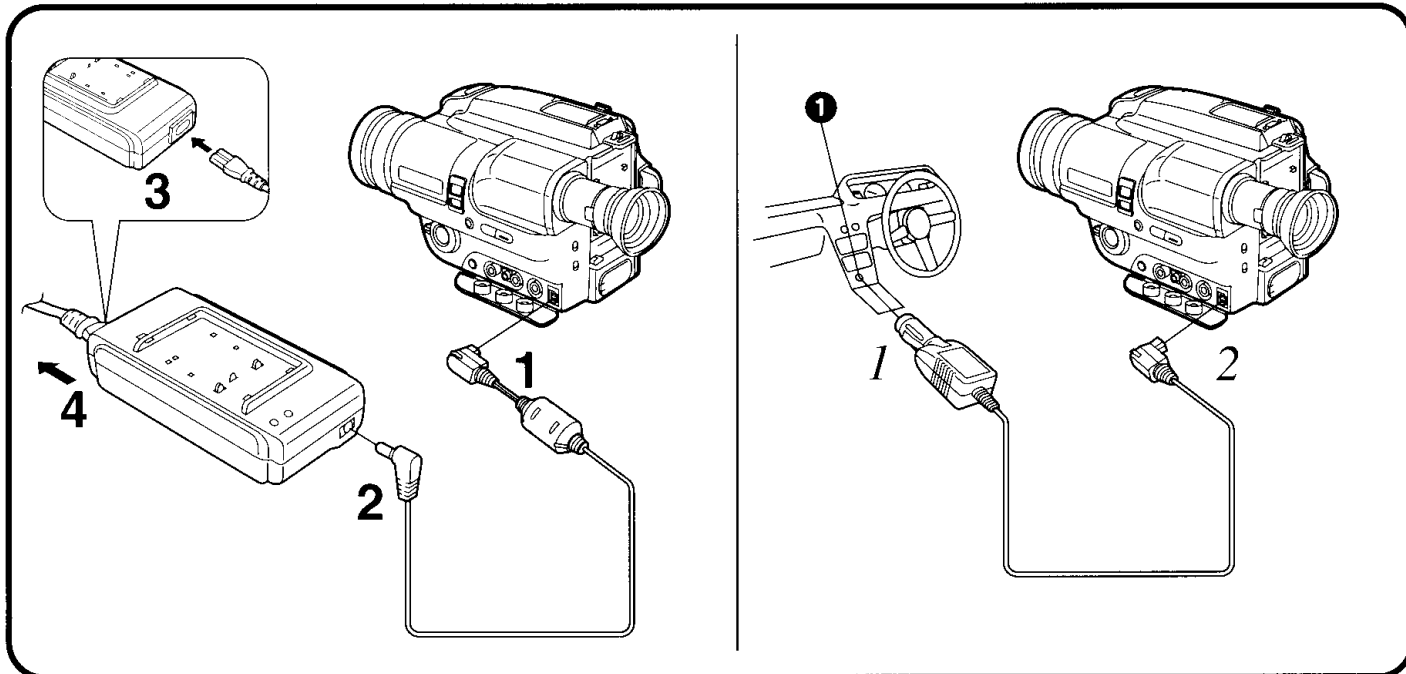
В случае, если на видоискатель попала пыль, прочистите его следующим образом:

- 1** Выдвиньте видоискатель.
- 2** Потяните его обратно в направлении стрелки ① приблизительно на 3 мм.
- 3** Поверните видоискатель против часовой стрелки до его остановки, а затем снимите его.
- 4** Удалите пыль с помощью кисточки-воздуходувки.
- 5** Для повторного присоединения видоискателя совместите его, как показано на рисунке, наденьте его до упора в направлении стрелки ②, а затем поверните его по часовой стрелке.

2 Чистка корпуса и объектива видеокамеры

Примечания:

1. Для чистки не следует использовать бензин, растворитель или другие химикаты, так как это может привести к изменению окраски или повреждению поверхностей корпуса камеры.
2. При использовании для чистки химически обработанной ткани тщательно следуйте инструкциям по ее использованию.
 - Протирайте видеокамеру чистой сухой тканью. Никогда не используйте чистящие жидкости или другие химикаты.
 - Производите чистку линз только с помощью кисточки-воздуходувки (используемой для фотоаппаратов) или специальной салфетки для чистки линз (используемой для очков и кинокамер).



РУССКИЙ ЯЗЫК

Источники питания

1 Использование адаптера переменного тока в качестве источника питания

Примечание:

Не подключайте батарейный блок к адаптеру переменного тока или к видеокамере при использовании адаптера переменного тока в качестве источника питания для видеокамеры.

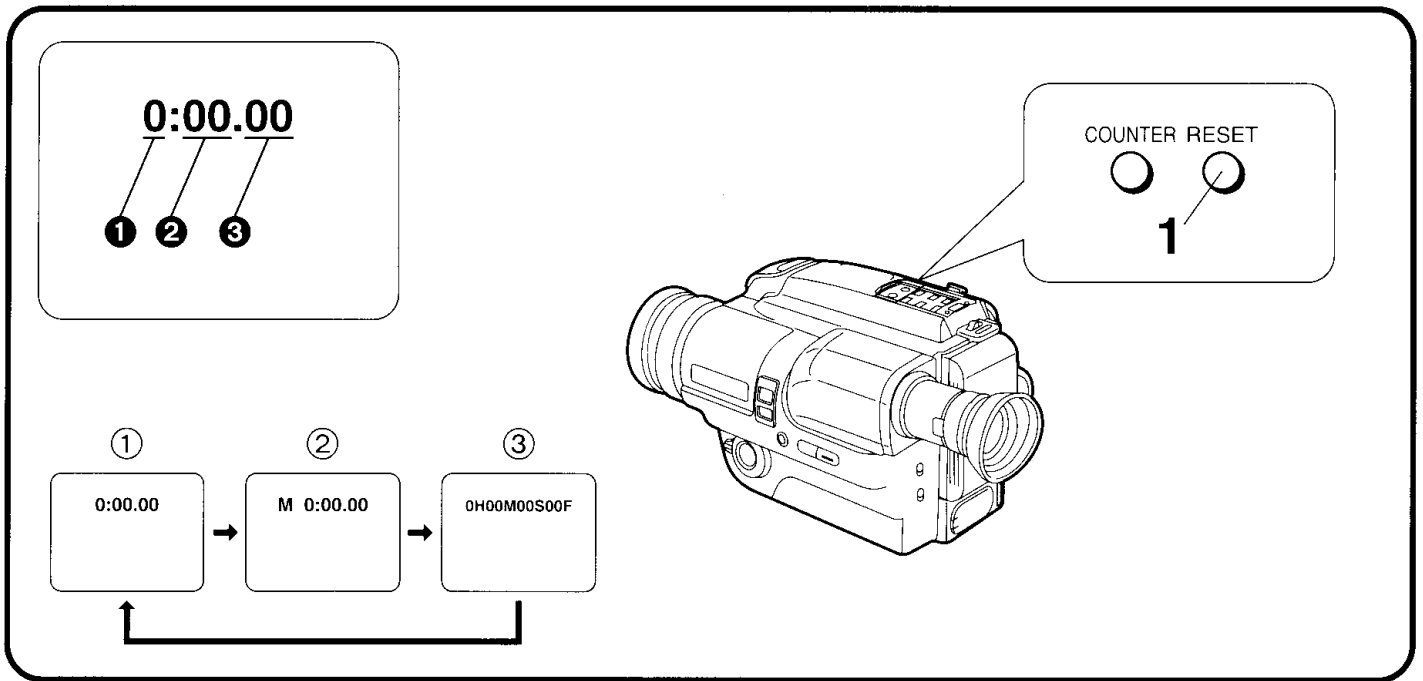
- 1** Подсоедините входной кабель постоянного тока к гнезду [DC IN] видеокамеры.
- 2** Подсоедините другой конец кабеля к выходному гнезду постоянного тока на адаптере переменного тока.
- 3** Подсоедините сетевой шнур к адаптеру переменного тока.
- 4** Включите другой конец сетевого шнура в сетевую розетку.

2 Использование автомобильного батарейного шнура (не поставляется)

Примечания:

1. Автомобильный батарейный шнур может использоваться только в автомобилях с питанием 12 В постоянного тока с отрицательным заземлением.
2. Не стартуйте автомобильный двигатель в то время, когда видеокамера запитывается от автомобильной батареи.
3. В случае внезапного падения напряжения, например, при включении нагревателя автомобиля видеокамера автоматически выключается с целью самозащиты. Подождите около 10 сек перед повторным ее включением.

- 1** Стартовав двигатель, вставьте автомобильный батарейный шнур в гнездо зажигалки сигарет **1**.
- 2** Подсоедините другой конец шнура к гнезду [DC IN] на видеокамере.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Использование индикации счетчика ленты

■ Для проверки времени, пройденного лентой

Примечания:

1. При воспроизведении части кассеты, на которой запись не была произведена, индикация счетчика ленты не изменяется.
2. Индикация счетчика ленты автоматически сбрасывается на "0:00.00" при вынимании кассеты или отсоединении батарейного блока.
3. В случае, если лента перематывается в обратном направлении далее, чем нулевая позиция счетчика "0:00.00" впереди индикации счетчика ленты появляется знак "-".

Индикация счетчика ленты в видеоскатель показывает время в часах ①, минутах ② и секундах ③.

Легкость контроля за пройденным временем записи на ленте достигается путем сброса индикации счетчика ленты на "0:00.00" нажатием кнопки [RESET] перед началом съемки.

1 Нажмите кнопку [RESET].

■ Индикация счетчика ленты может быть изменена следующим образом:

При повторном нажатии вами кнопки [COUNTER] изменения индикации счетчика ленты происходят в последовательности ①, ②, ③, указанной выше.

■ Функция памяти

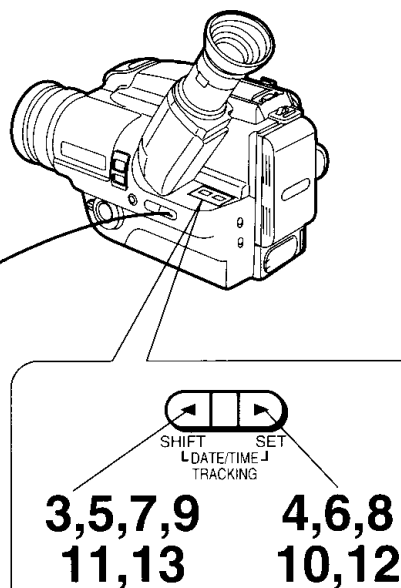
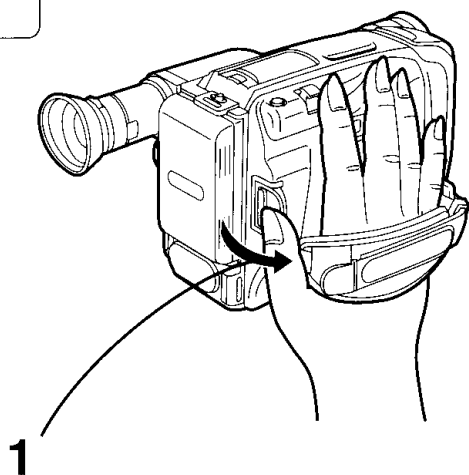
В случае, если высвечивается индикация памяти "M", лента автоматически остановится в положении "0:00.00", если Вы перематываете ее в прямом или обратном направлении.

■ Функция VITC

Индикация "0H00M00S00F" ③ является индикацией счетчика VITC.

- Сброс счетчика VITC с помощью кнопки [RESET] невозможен.

12:30
15.10.1996



РУССКИЙ ЯЗЫК

Запись даты и времени в течение съемки

1 Установка даты и времени

Пример:

Установить часы на 15 октября 1996 года, 12:30.

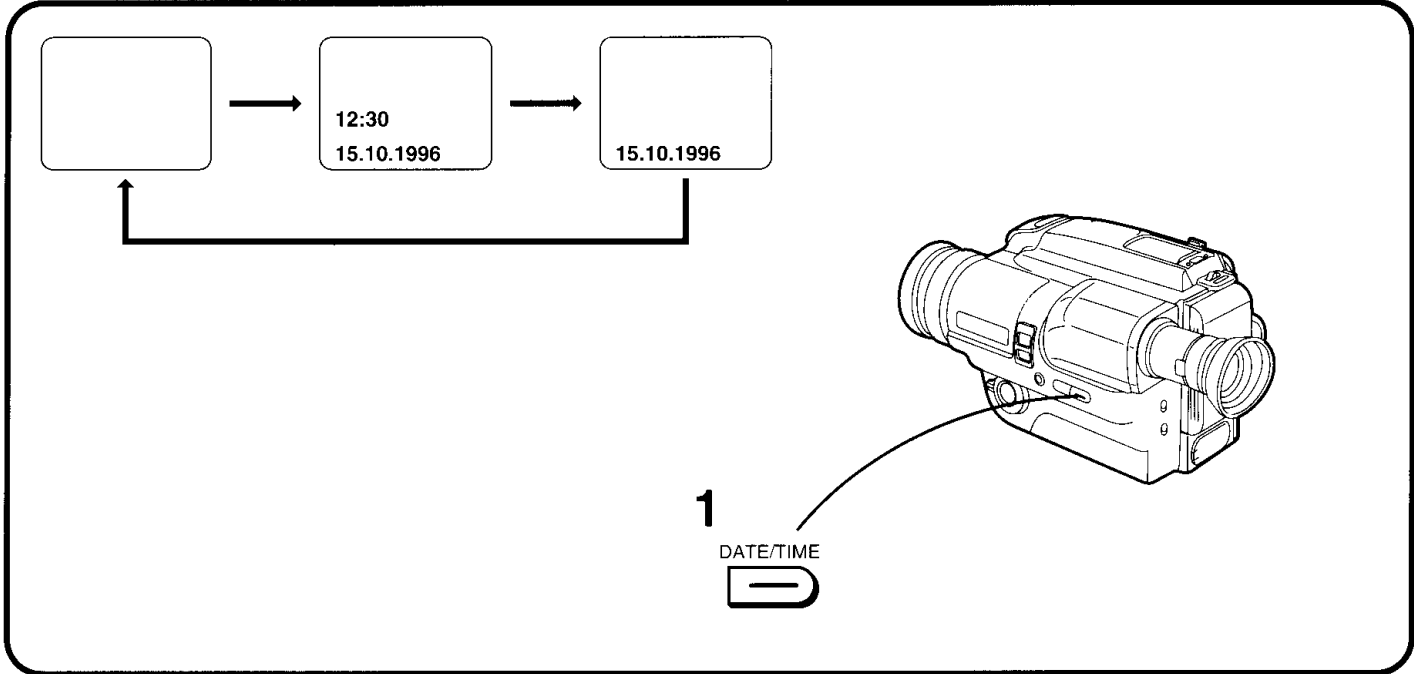
- 1** Поверните переключатель [POWER] от камеры.
(Видеокамера включается.)
- 2** Нажмите кнопку [DATE/TIME].
•Появляется индикация даты.
- 3** Держите кнопку [SHIFT] нажатой до тех пор, пока не замигает позиция, соответствующая показанию года "Год".
- 4** Нажмите кнопку [SET] для установки на показание "1996".
- 5** Держите кнопку [SHIFT] нажатой до тех пор, пока не замигает позиция, соответствующая показанию месяца "Месяц".
- 6** Нажмите кнопку [SET] для установки на показание "10".
- 7** Держите кнопку [SHIFT] нажатой до тех пор, пока не замигает позиция, соответствующая показанию даты "Дата".
- 8** Нажмите кнопку [SET] для установки на показание "15".
- 9** Держите кнопку [SHIFT] нажатой до тех пор, пока не замигает позиция, соответствующая показанию часа "Час".
- 10** Нажмите кнопку [SET] для установки на показание "12".

- 11** Держите кнопку [SHIFT] нажатой до тех пор, пока не замигает позиция, соответствующая показанию минут "Минута".

- 12** Нажмите кнопку [SET] для установки на показание "30".

- 13** Нажмите кнопку [SHIFT].
•Работа часов началась.

Цифры изменяются быстрее при нажатой вами кнопке [SET].



РУССКИЙ ЯЗЫК

■ В случае ошибочной установки часов, повторите, начиная с пункта 3. (→ 30)

■ Изменение показаний индикации даты/времени

Путем повторного нажатия на кнопку [SET] индикация дата/время может быть изменена в следующем порядке:

- Год: 1990→1991→.....→2089→1990→...
- Месяц: 1→2→.....→12→1→...
- День: 1→2→.....→31→1→...
- Часы: 0→1→.....→23→0→...
- Минуты: 00→01→.....→59→00→...

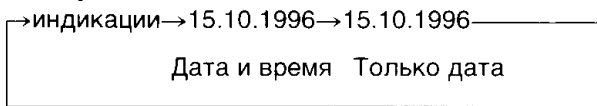
2 Вставка и удаление даты и времени

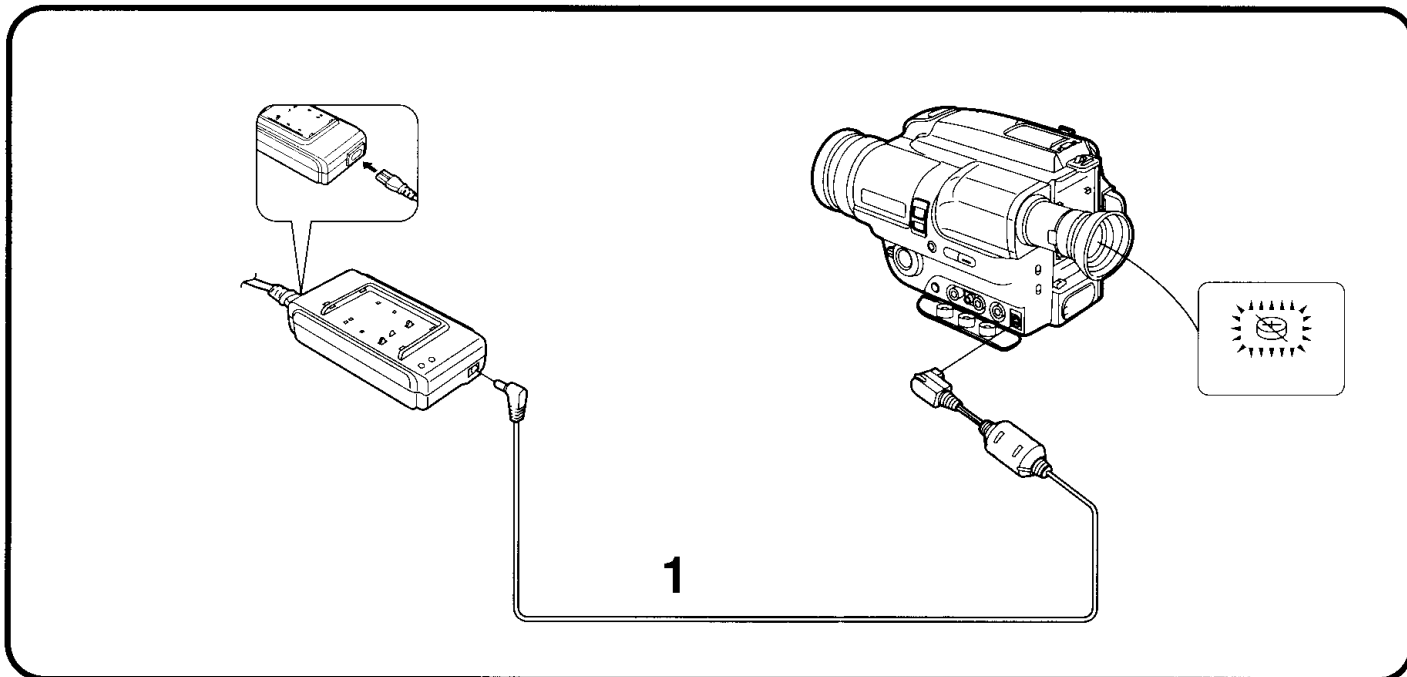
Вы можете вставить и удалить индикации даты и времени при съемке, а также в режиме съемочной паузы.

1 Нажмите кнопку [DATE/TIME].

- Путем повторного нажатия на эту кнопку Вы можете изменить индикации даты/времени в видеискателе в следующем порядке. Выберите желаемую индикацию.

Отсутствие 12:30





РУССКИЙ ЯЗЫК

3 Встроенная литиевая батарея

Встроенная подзаряжаемая литиевая батарея обеспечивает функционирование встроенных часов при выключенной видеокамере. Эта батарея автоматически подзаряжается при функционировании видеокамеры.

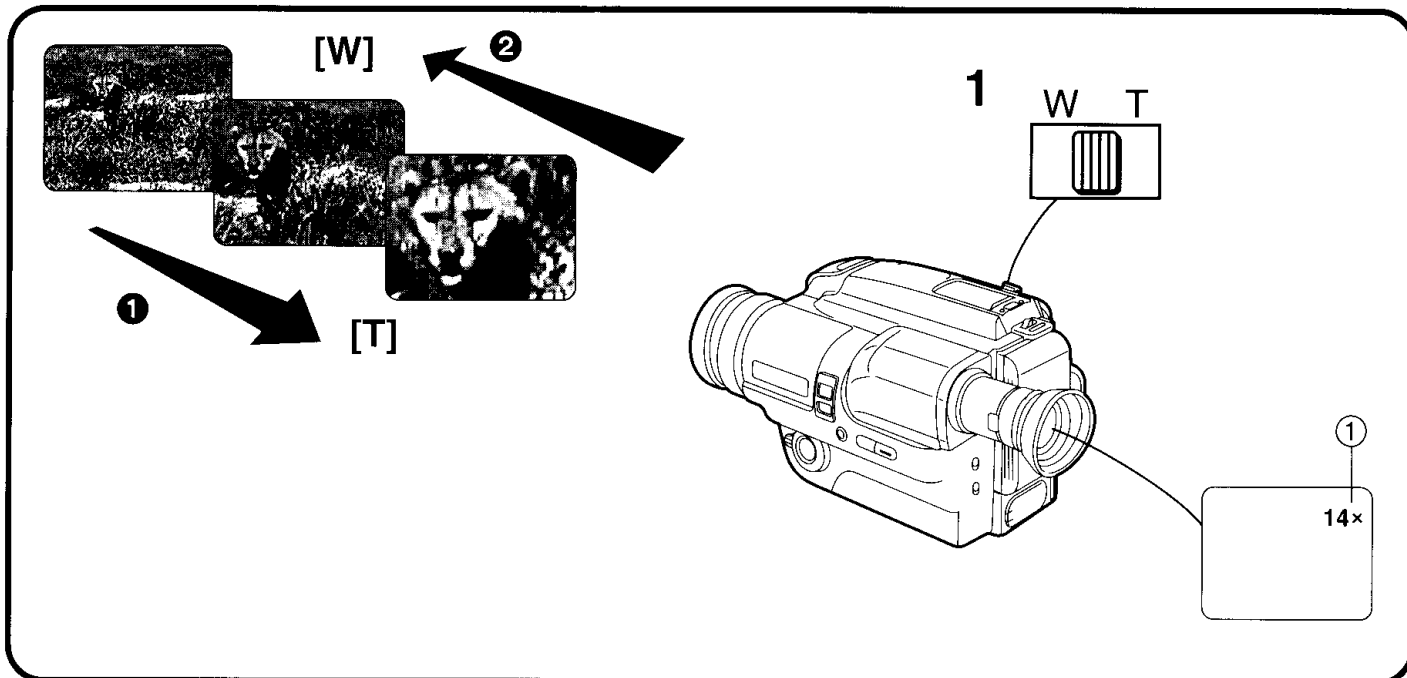
Однако, если видеокамера не используется в течение очень длительного времени, то литиевая батарея может истощиться. В этом случае в видоискателе наблюдается мигание индикации "⊗", а индикация даты и времени возвращается к первоначальным показаниям "1.1.1990".

■ Зарядка встроенной литиевой батареи

Если индикация "⊗" мигает в видоискателе в течение приблиз. 10 секунд после включения Вами видеокамеры, то литиевая батарейка истощена и должна быть заряжена следующим образом:

1 Подсоедините видеокамеру к адаптеру переменного тока и оставьте ее в этом положении на несколько часов. Нет необходимости во включении видеокамеры.

- После зарядки литиевой батареи в течение 8 часов она может обеспечивать функционирование часов в течение приблиз. 3 месяцев.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Приводная трансфокация

Примечания:

1. Диапазон оптического ЗУМа простирается от 1× до 14×.
2. Скорость наезда ЗУМа изменяется в соответствии с тем, как сильно Вы нажимаете рычажок ЗУМа [W•T] (чем дальше рычажок придвинут к одному из положений "W" или "T", тем быстрее становится скорость наезда).
3. На максимальном приближении (если Вы выполняете наезд видеокамеры) Вы можете произвести регулировку фокуса только на объекты, находящиеся на расстоянии более 1,5 м от объектива.
4. При управлении функцией трансфокации с помощью устройства дистанционного управления изменение скорости наезда невозможно.

1 Нажмите рычажок ЗУМа [W•T] по направлению к "W" или к "T".

- В видоискателе показывается индикация увеличения ЗУМа ①.

■ Постепенное увеличение размеров объекта (Наезд камеры ①)

Нажмите рычажок ЗУМа [W•T] по направлению к "T".

■ Постепенное уменьшение размеров объекта (Отъезд камеры ②)

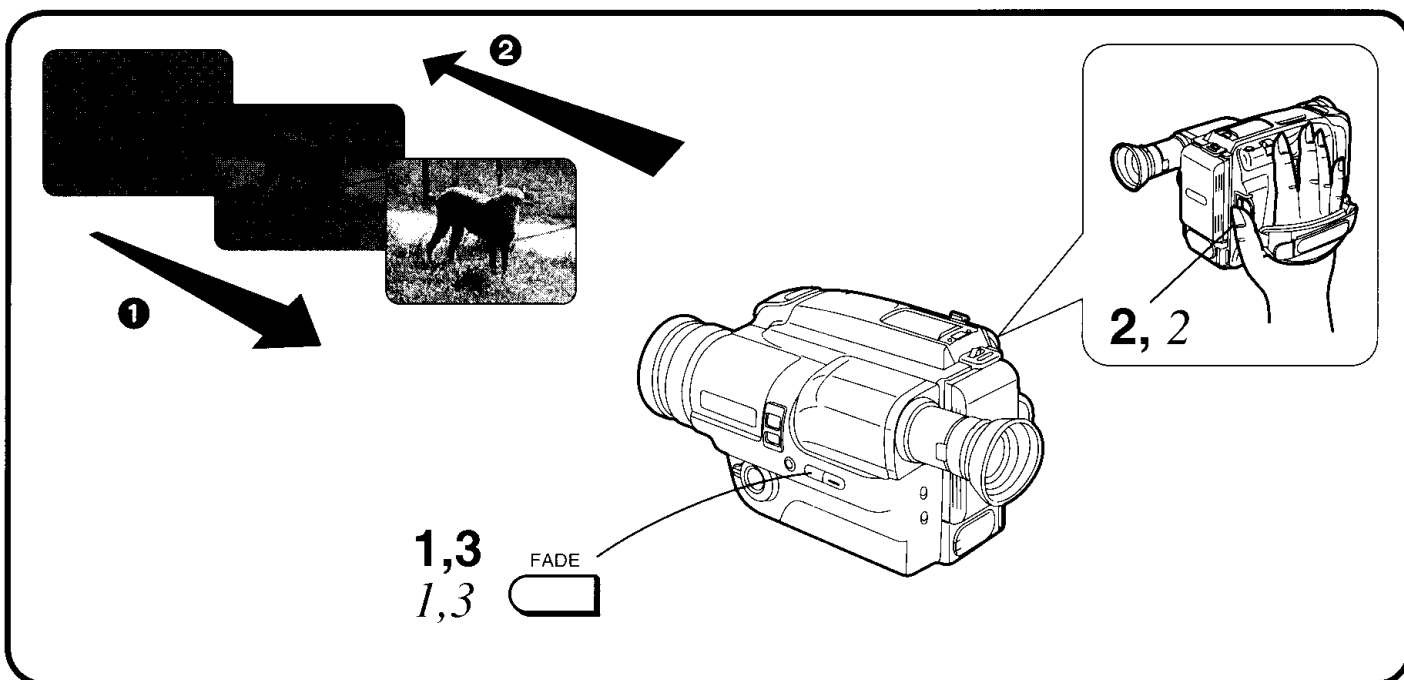
Нажмите рычажок ЗУМа [W•T] по направлению к "W".

■ Использование функции макрокрупного плана

Нажимая на рычажок ЗУМа [W•T] по направлению к "W" для достижения отъезда камеры на наибольший угол обзора, Вы можете подрегулировать фокус на объекты, находящиеся на расстоянии 5 мм или более от объектива.

Примечания:

1. Так как глубина поля фокусировки в этом режиме очень мала, даже легкое движение камеры может привести к расфокусировке объекта. Поэтому рекомендуется пользоваться треножником (не поставляется).
2. При съемке фото из фотоальбомов или в подобной ситуации с недостаточным освещением рекомендуется пользоваться источником света постоянного тока для видео (не поставляется).



РУССКИЙ ЯЗЫК

Плавное введение и плавное выведение изображения и звука

■ С использованием функций плавного введения и плавного выведения

Плавное введение **1** и плавное выведение **2** изображения и звука могут быть легко выполнены с использованием одной кнопки.

Плавное введение

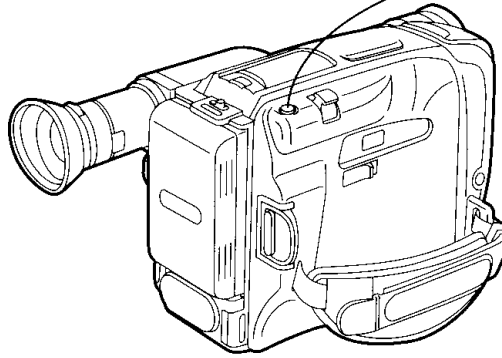
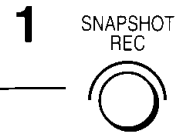
Плавное введение часто используется в начале видеофильма и т.д. Например, после записи титров начало первой сцены очень эффективно с использованием функции плавного введения.

- 1** Держите нажатой кнопку [FADE] в режиме съемочной паузы.
 - Изображение в видоискателе исчезает постепенно.
Когда оно полностью исчезнет:
- 2** При нажатой кнопке [FADE] нажмите кнопку Старт/Стоп для начала съемки.
- 3** Высвободите кнопку [FADE] спустя приблиз. 3 секунды.

Плавное выведение

Плавное выведение используется для создания мягкой концовки либо (вместе с плавным введением) для мягкого перехода от одной сцены к последующей.

- 1** Нажмите кнопку [FADE] в режиме съемки в позиции, с которой Вы желаете произвести плавное выведение.
- 2** После того, как изображение в видоискателе исчезнет полностью, нажмите кнопку Старт/Стоп для остановки съемки.
 - Сейчас видеокамера находится в режиме съемочной паузы.
- 3** Высвободите кнопку [FADE].



РУССКИЙ ЯЗЫК

Съемка изображения стоп-кадра в течение 5 секунд (Моментальный “снимок”)

■ Использование функции моментального “снимка”

Запись изображения стоп-кадра в течение приблиз.
5 секунд может быть произведена нажатием лишь
одной кнопки.

Примечания:

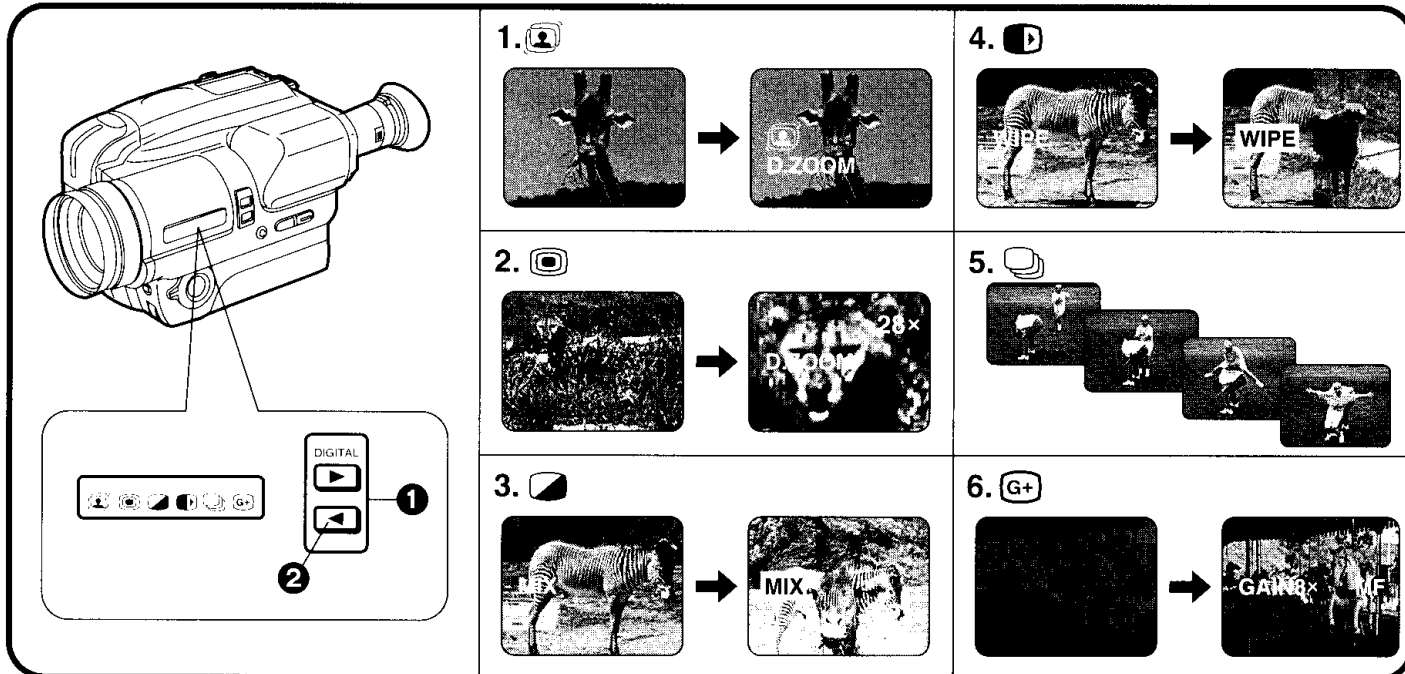
1. Так как запись изображения стоп-кадра производится из памяти изображений, то качество изображения может быть несколько хуже по сравнению с изображением, записанным в нормальном режиме.
2. Для предотвращения искажения изображения не передвигайте и не встряхивайте видеокамеру во время съемки изображения стоп-кадра.

1 Нажмите кнопку [SNAPSHOT REC] в режиме съемочной паузы.

- Изображение в видеоскителе становится неподвижным, и в видеоскителе появляется индикация “SNAP”.
- Изображение стоп-кадра будет записано в течение приблиз. 5 секунд.

Примечания:

1. Перед повторным использованием этой функции подождите по крайней мере от 2 до 3 секунд, прежде чем нажать кнопку [SNAPSHOT REC] снова.
2. Эта функция не может работать при активизированной функции цифрового вытеснения или функции цифрового микширования.
3. При выключении видеоскителем функцией экономии потребляемой мощности батарей активизация функции моментального “снимка” невозможна.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Использование цифровых функций

При вращении циферблата ❶ возможна активизация следующих цифровых функций:

1. **Функция цифрового стабилизатора изображения (→ 37)**
2. **Функция цифровой трансфокации**
Эта функция является особенно практичной при съемке предмета, расположенного на удаленном расстоянии.
3. **Функция цифрового микширования (→ 38)**
4. **Функция цифрового вытеснения (→ 39)**
5. **Функция цифрового стробирования**
С использованием этой функции возможна запись 4 изображений стоп-кадра в секунду.
6. **Функция цифрового усиления**
Эта функция является полезной при съемке сцен внутри помещения снаружи, и т.д.

■ Отмена цифровых функций

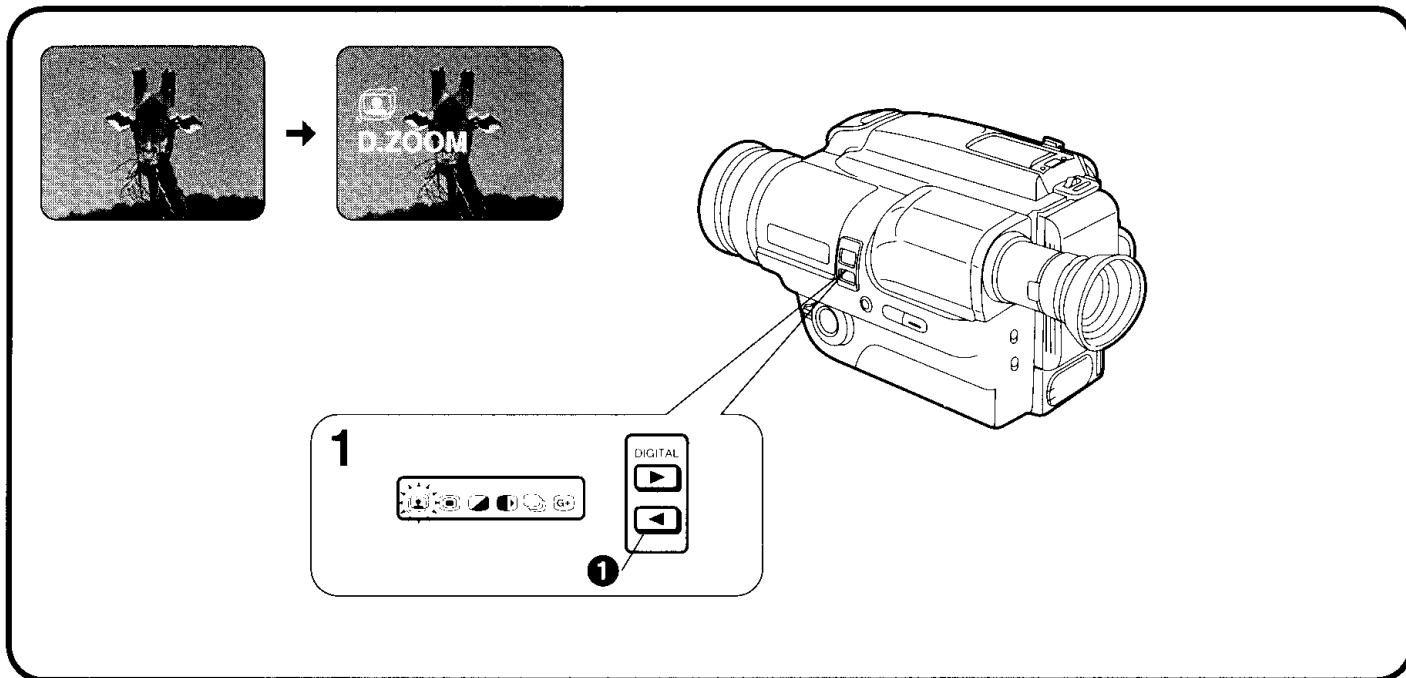
Нажимайте нижнюю кнопку [DIGITAL] ❷ повторно до тех пор, пока не прекратится высвечивание ни одной из 6 индикаций.

Примечания к функции цифровой трансфокации

1. Когда в видоискателе высвечивается индикация "D.ZOOM", возможно увеличение предмета в 28 раз максимум.
2. Скорость наезда ЗУМа изменяется в соответствии с положением рычажка ЗУМа [W•T] (чем дальше рычажок придвинут к одному из положений "W" или "T", тем быстрее становится скорость наезда ЗУМа).

Примечания для функции цифрового усиления

1. При использовании этой функции возможно появление искажений остаточного изображения.
2. Фокус должен быть подрегулирован вручную, так как видеокамера автоматически входит в режим ручной регулировки фокуса.
3. Отмена режима Спорт или режима Портрета произойдет автоматически.





РУССКИЙ ЯЗЫК

Использование функции суперстабилизатора изображения


Эта функция является особенно практичной в следующих съемочных ситуациях:

1. Наезд видеокамеры на отдаленный предмет.
2. Съемка при ходьбе.
3. Съемка с движущегося автомобиля.

1 Нажимайте любую из кнопок [DIGITAL] повторно до тех пор, пока не высветится индикация “”.

- В видоискателе появляются индикация суперстабилизатора изображения “” и индикация “D.ZOOM”.

Стабилизация изображения может быть недостаточной в следующих съемочных условиях:

- Предмет с горизонтальными или вертикальными полосами
- Плоский предмет
- Темный предмет
(В этом случае, в видоискателе мигает индикация суперстабилизатора изображения “”.) Следует увеличить освещенность предмета.
- Предмет, освещенный множеством флуоресцентных ламп
- Быстро движущийся предмет
- Предмет на гладком фоне

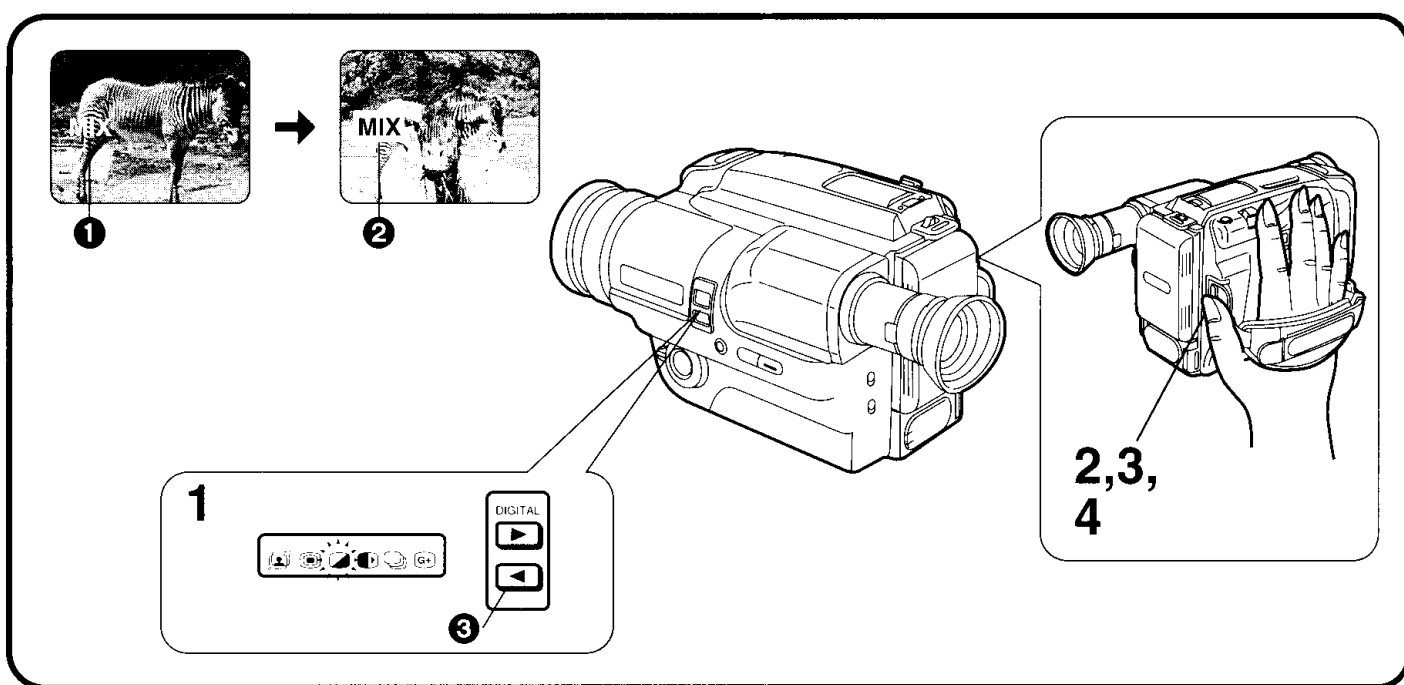
■ Отмена функции суперстабилизатора изображения

Нажимайте нижнюю кнопку [DIGITAL] **1** повторно до тех пор, пока не прекратится высвечивание ни одной из 6 индикаций.

Примечания:

1. При использовании функции суперстабилизатора изображения скорость затвора автоматически подстраивается на 1/125 сек.

2. При отмене функции суперстабилизатора изображения скорость затвора устанавливается на 1/50 сек. Однако, после выбора режима Спорта или режима Портрета установка скорости затвора на 1/50 сек при отмене функции суперстабилизатора изображения не производится.




РУССКИЙ ЯЗЫК

Микширование наплывом с последней записанной сцены к последующей (Цифровое микширование)

Эта функция дает возможность достижения плавного перехода от последней записанной сцены к последующей сцене. С начала съемки новой сцены появляется изображение стоп-кадра последней сцены, и затем оно постепенно заменяется движущимся изображением новой сцены.

Примечания:

1. Так как запись изображения стоп-кадра производится из памяти изображений, то качество изображения может быть несколько хуже по сравнению с изображением, записанным в нормальном режиме.
2. При выполнении обзора записи или нажатии кнопки [VTR/CAMERA] не происходит стирание изображения из цифровой памяти изображений.

1 Нажимайте любую из кнопок [DIGITAL] повторно до тех пор, пока не высветится индикация “”.

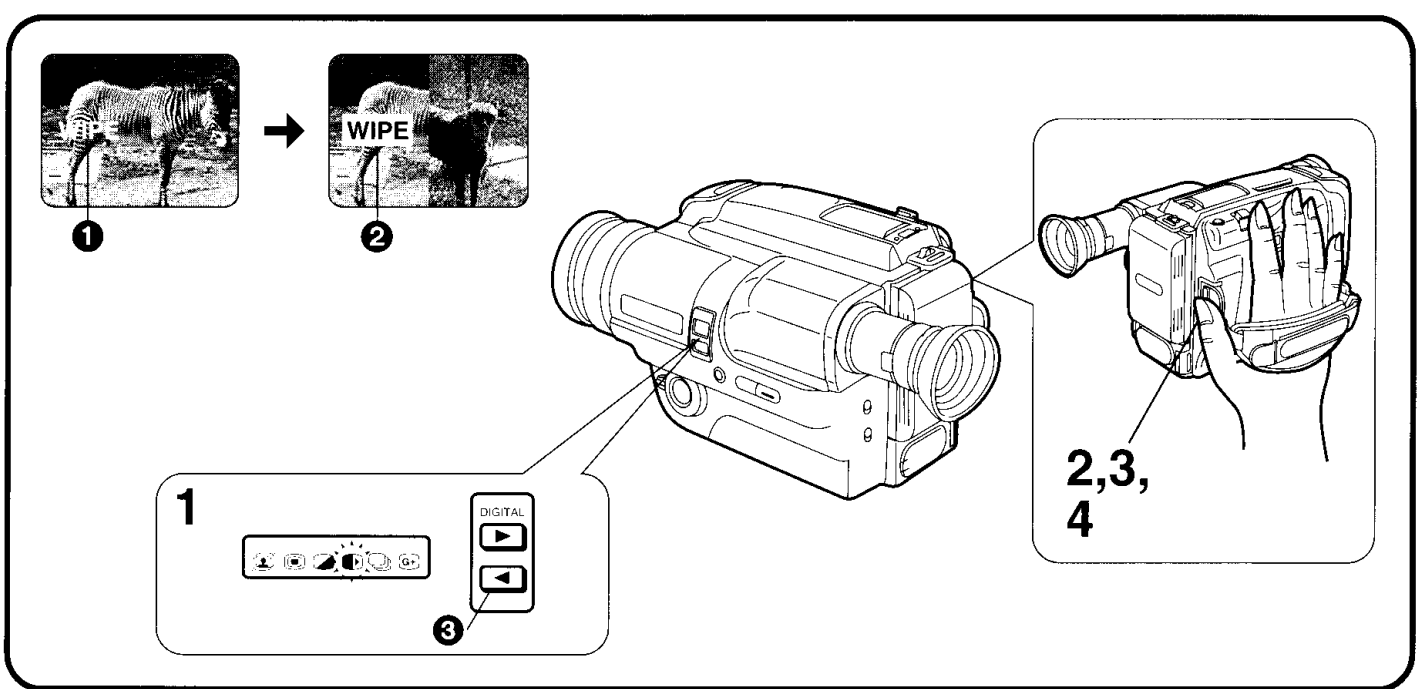
• В видоискателе появляется индикация “MIX” **1**.

2 Нажмите кнопку Старт/Стоп.
• Начинается съемка.

3 Нажмите кнопку Старт/Стоп.
• Съемка останавливается (режим съемочной паузы).
• Индикация **1** заменяется на **2**.
• Последнее изображение только что записанной сцены сохраняется в цифровой памяти изображений.

4 Нажмите кнопку Старт/Стоп.
• Изображение (из памяти) появляется как изображение стоп-кадра. Затем оно постепенно микшируется наплывом движущегося изображения новой сцены.

■ **Отмена функции цифрового микширования**
Нажимайте нижнюю кнопку [DIGITAL] **3** повторно до тех пор, пока не прекратится высвечивание ни одной из 6 индикаций.




РУССКИЙ ЯЗЫК

Микширование наплывом с последней записанной сцены к последующей (Цифровое вытеснение)

Эта функция дает возможность достижения плавного перехода от последней записанной сцены к последующей сцене. С начала съемки новой сцены появляется изображение стоп-кадра последней сцены, и затем оно заменяется движущимся изображением новой сцены с цифровым вытеснением.

Примечания:

1. Так как запись изображения стоп-кадра производится из памяти изображений, то качество изображения может быть несколько хуже по сравнению с изображением, записанным в нормальном режиме.
2. При выполнении обзора записи или нажатии кнопки [VTR/CAMERA] не происходит стирание изображения из цифровой памяти изображений.

1 Нажимайте любую из кнопок [DIGITAL] повторно до тех пор, пока не высветится индикация “”.

- В видеоскителе появляется индикация “WIPE” **1**.

2 Нажмите кнопку Старт/Стоп.

- Начинается съемка.

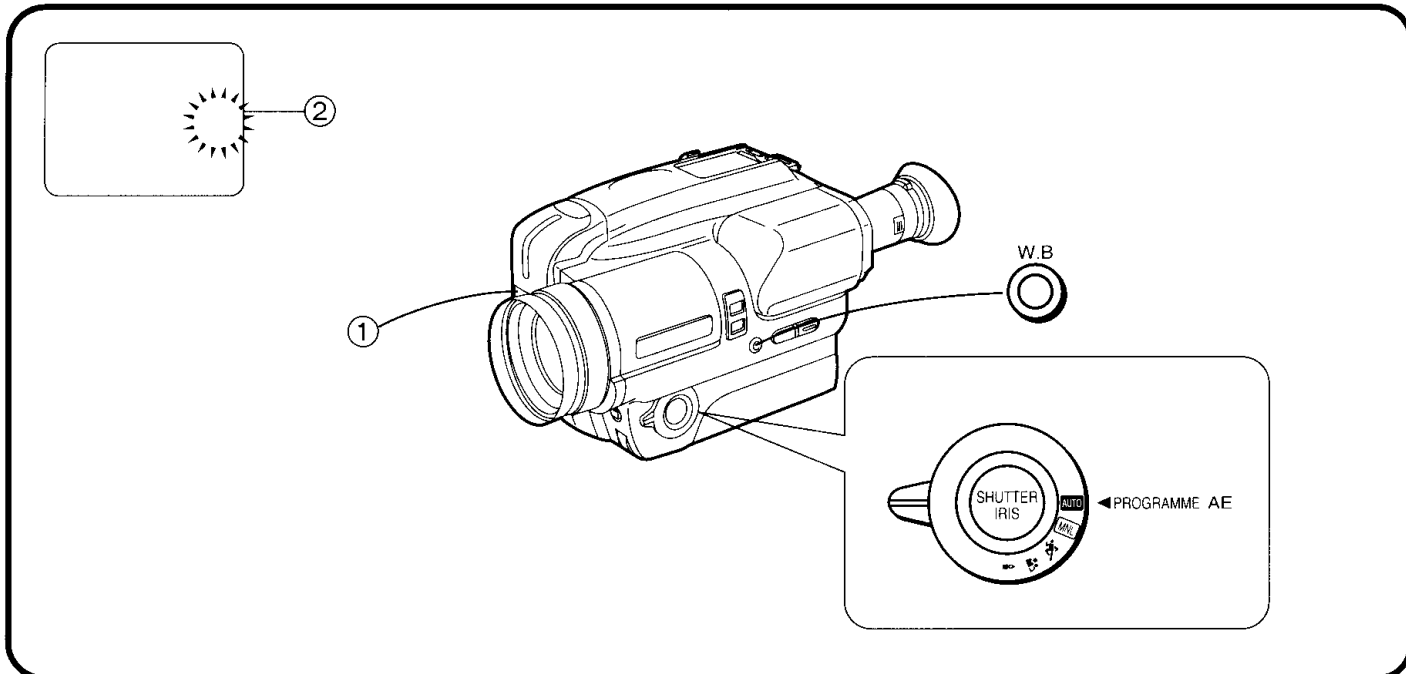
3 Нажмите кнопку Старт/Стоп.

- Съемка останавливается (режим съемочной паузы).
- Индикация **1** заменяется на **2**.
- Последнее изображение только что записанной сцены сохраняется в цифровой памяти изображений.

4 Нажмите кнопку Старт/Стоп.

- Изображение (из памяти) появляется как изображение стоп-кадра. Затем оно постепенно заменяется справа налево движущимся изображением новой сцены.

■ **Отмена функции цифрового вытеснения**
Нажимайте нижнюю кнопку [DIGITAL] **3** повторно до тех пор, пока не прекратится высвечивание ни одной из 6 индикаций.



РУССКИЙ ЯЗЫК

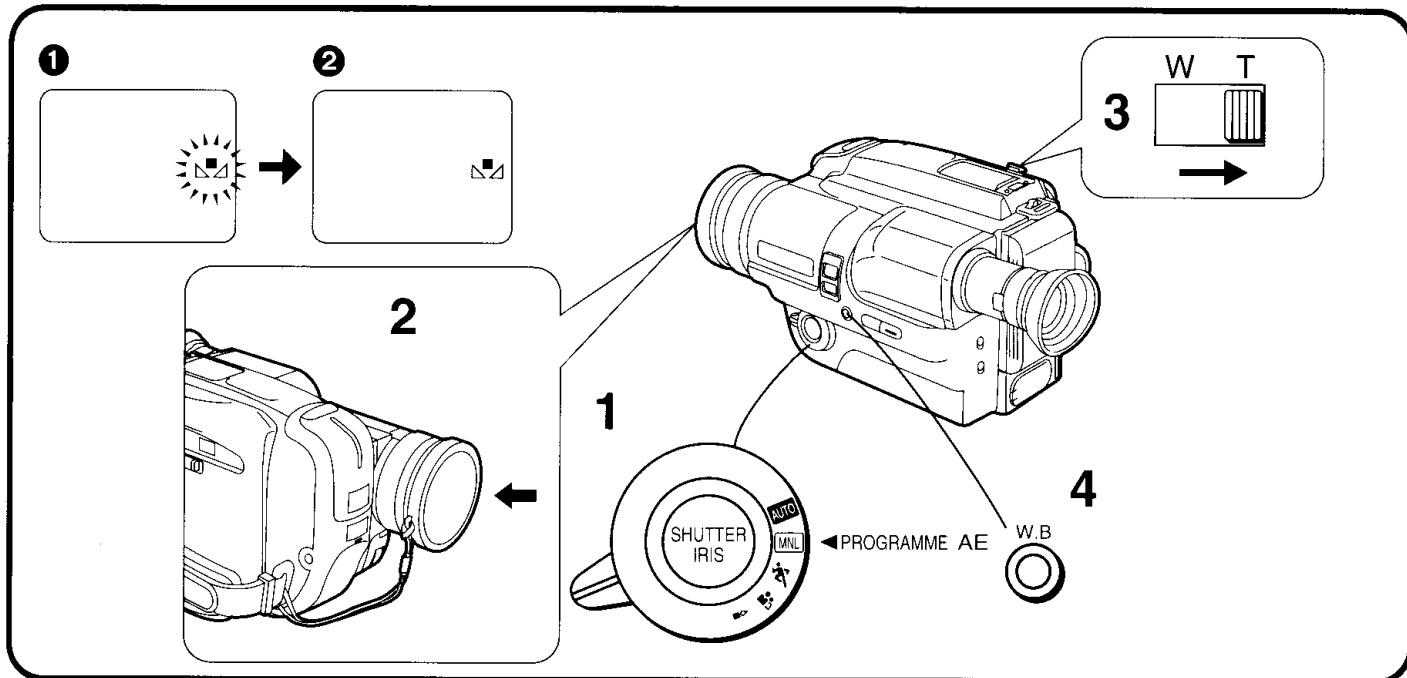
Съемка с натуральной цветностью

1 Съемка с автоматической регулировкой баланса белого

При установке регулятора [AE] в положение "AUTO" Вы можете производить съемку сцен с натуральной цветностью практически при любых условиях освещения.

Примечания:

1. При переноске видеокамеры с улицы во внутрь помещения во время съемки с использованием автоматической регулировки баланса белого, изображение сначала приобретает красноватый оттенок, но затем постепенно восстанавливает натуральную цветность.
 2. Во время съемок не закрывайте рукой и т.п. датчик баланса белого ①.
 3. При включении видеокамеры направляйте ее на объект, который Вы желаете снимать. В это случае, регулировка баланса белого будет более точной.
- В случае, если регулятор [AE] установлен в положение, отличное от положения "AUTO", и в видоискателе высвечивается индикация "■", нажмите кнопку [W.B] с целью гашения этой индикации.
 - В случае, если индикация "■" не высвечивается в видоискателе ②, видеокамера находится в режиме автоматической регулировки баланса белого.



РУССКИЙ ЯЗЫК

2 Съемка с ручной регулировкой баланса белого

Примечания:

1. Точная ручная регулировка баланса белого может стать невозможной при слабом освещении. В этом случае производите съемку в режиме "AUTO".
2. Если во время съемки объекта с высокой цветовой температурой (например, голубое небо или экран телевизора) в течение короткого промежутка времени используется дополнительный источник света с низкой цветовой температурой (например, галогеновая лампочка), возможно появление ненатуральной цветности.
3. Установка баланса белого, подрегулированной вручную, будет сохраняться до тех пор, пока не будет отменен режим ручной регулировки баланса белого. Однако, для обеспечения оптимального воспроизведения цветности рекомендуется подрегулировать баланс белого для каждой новой сцены, выполнив следующие пункты.

1 Установите регулятор [AE] в положение "MNL".

- В видоискателе появляется индикация "MNL".
- Возможна также установка регулятора [AE] в одно из других положений, отличных от "AUTO".

2 Присоедините колпачок объектива.

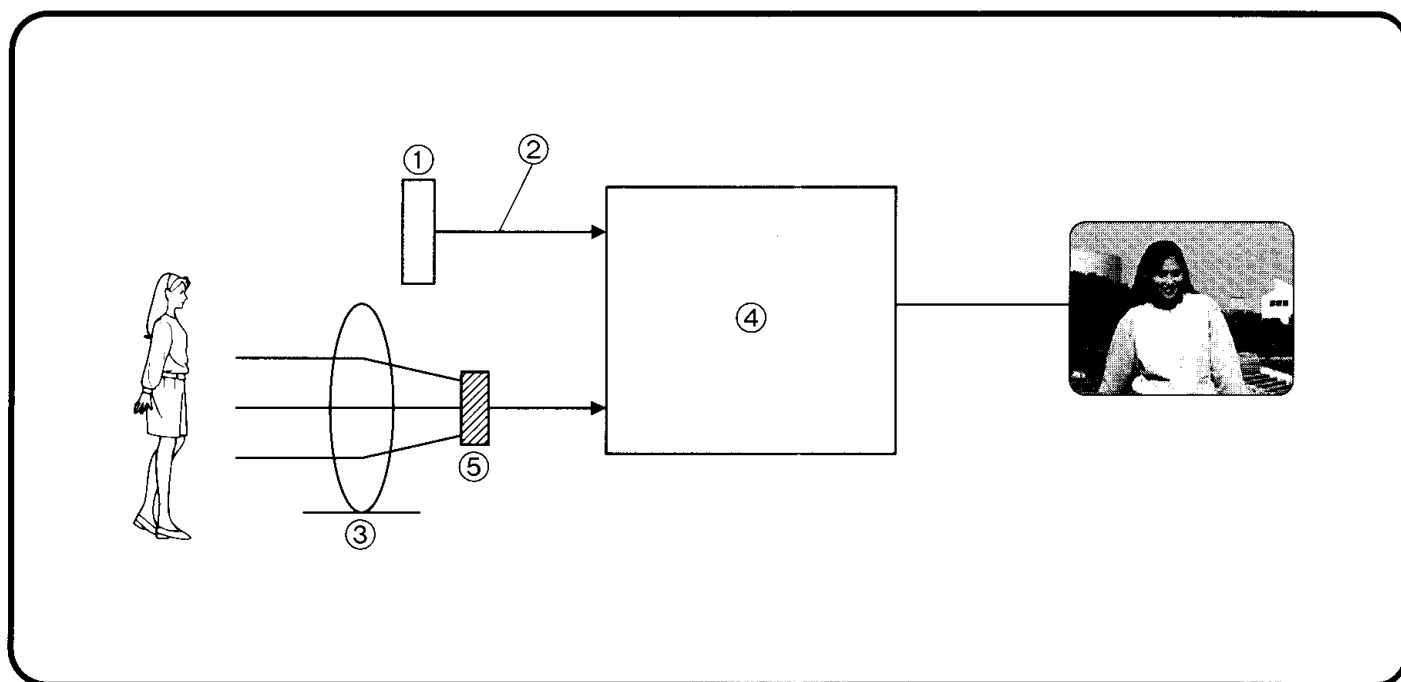
- Если имеется несколько источников света или освещение слабое, снимите колпачок объектива и направьте видеокамеру на чисто белый объект.

3 Держите рычажок ЗУМа [W • T] в нажатом состоянии в направлении "T" до тех пор, пока экран видоискателя не станет совершенно белым.

4 Держите кнопку [W.B] в нажатом состоянии в течение более 1 секунды до тех пор, пока не прекратится мигание индикации "MNL" 1.

■ Возвращение к автоматической регулировке баланса белого

Нажмите один раз кнопку [W.B]. Либо установите регулятор [AE] в положение "AUTO".



РУССКИЙ ЯЗЫК

Функциональный принцип регулировки баланса белого

В дополнение к солнечному свету, в настоящее время используются различные виды электрического освещения, такие, как лампы накаливания, флюоресцентные лампы и т.д. Цвет объекта изменяется в зависимости от спектра падающего на него света.

Глаза человека

могут легко подстраиваться под различные виды освещения и распознавать объект в его оригинальном цвете, даже под другим освещением.

Видеокамеры

не имеют такой способности. Следовательно, если съемка объекта была произведена без регулировки цветности, освещение будет оказывать влияние на цветность воспроизводимого изображения, придавая ему голубоватую или красноватую окраску. Для предотвращения этого, для видеокамеры необходимо выполнение регулировки, называемой "Регулировкой баланса белого", либо автоматически, либо вручную.

- ① Датчик баланса белого
- ② Условия освещения
- ③ Линза
- ④ Микрокомпьютер
- ⑤ ПЗС

■ Регулировка баланса белого

Эта функция осуществляет настройку камеры на совершенно белый цвет при различных условиях освещения. После установки белого цвета, видеокамера может компенсировать цветовой спектр освещения и, соответственно, регулировать другие цвета. Так как белый цвет является основой всех цветов (света), в случае, если регулировка белого цвета выполнена правильно, возможна съемка сцен с натуральной цветностью практически при любых условиях освещения.

■ Автоматическая регулировка баланса белого

Для обеспечения натуральной цветности в наиболее часто встречающихся условиях освещения, эта видеокамера имеет оптимальные установки для таких условий, хранящиеся в памяти.

Она определяет цвет света, проходящего через объектив, а также через окошко датчика баланса белого, и выбирает подходящую установку цветности из ряда хранящихся установок. Эта функция называется "Автоматическая регулировка баланса белого".

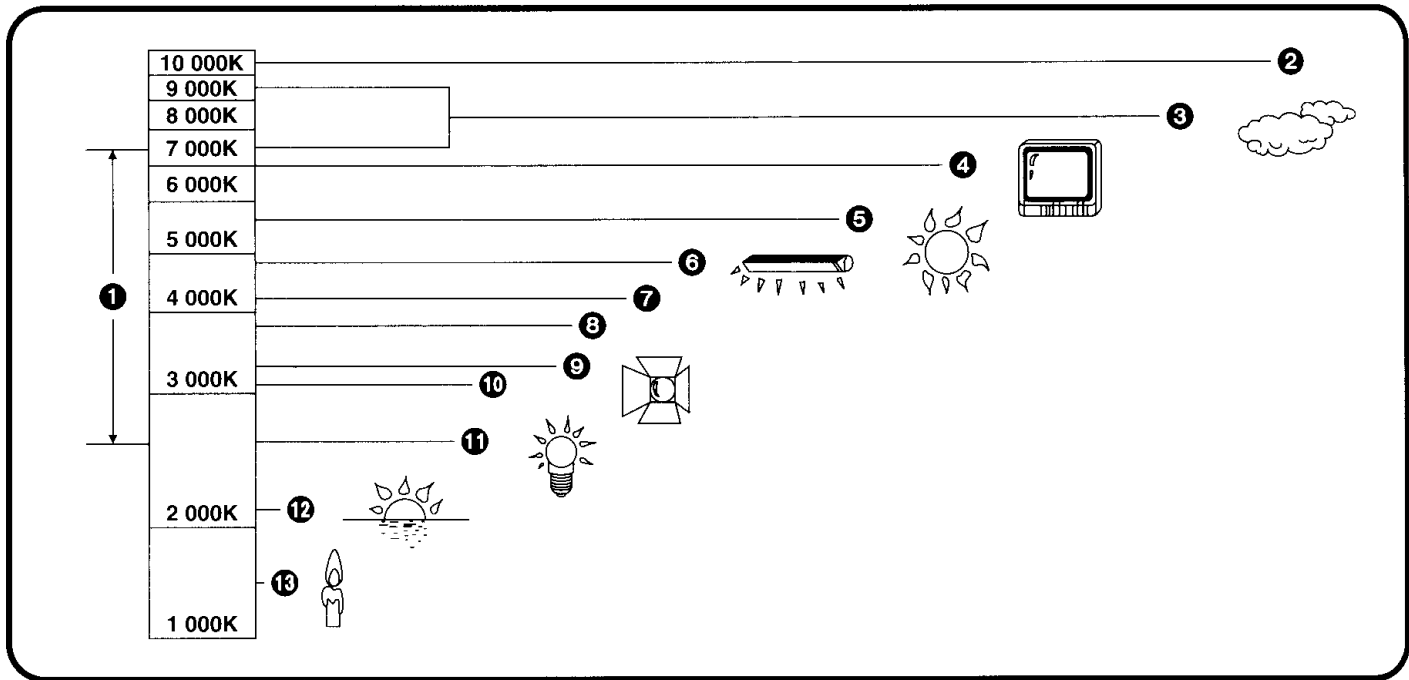
Однако, так как в памяти хранятся оптимальные установки только некоторых типов источников света, функция автоматического баланса белого не работает с удовлетворительной точностью в других условиях.

В таких случаях, следует использовать режим ручной регулировки баланса белого.

■ Ручная регулировка баланса белого

С помощью ручной регулировки баланса белого пользователь может подрегулировать компенсацию цветности для источника света, используемого для определенной сцены. Для такой регулировки белый колпачок объектива надевается на объектив, и нажимается кнопка баланса белого таким образом, что видеокамера может определить, на сколько белое колпачка объектива при настоящем освещении отклоняется от величины чистого белого, хранящегося в памяти.

Дополнительно, вместо использования белого колпачка объектива, пользователь может направить камеру на чисто белый объект (например, лист чисто белой бумаги). Нижеприведенная таблица показывает диапазон источников света, в пределах которого функция автоматической регулировки баланса белого может обеспечивать точную компенсацию. Для съемки при условиях освещения вне этого диапазона, используйте режим ручной регулировки баланса белого, поскольку автоматическая регулировка баланса белого не обеспечивает удовлетворительных результатов.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Цветовая температура и баланс белого

Цветовая температура источника света измеряется в Кельвинах (K). Чем выше температура по Кельвину, тем голубее свет; чем ниже температура, тем краснее свет. Прямого отношения к яркости это не имеет.

Таблица показывает соотношения между естественным светом, искусственным светом и цветовой температурой.

- ❶ Контролируемый диапазон функции автоматического баланса белого
- ❷ Голубое небо
- ❸ Облачное небо (дождь)
- ❹ Экран телевизора
- ❺ Солнечный свет
- ❻ Белый флуоресцирующий свет
- ❼ 2 часа после восхода или до захода солнца
- ❽ 1 час после восхода или захода солнца
- ❾ Галогеновая лампочка
- ❿ 30 минут после восхода или до захода солнца
- ⓫ Электрическая лампочка накаливания
- ⓬ Восход или заход
- ⓭ Свечное освещение

РУССКИЙ ЯЗЫК

Автоматическая регулировка баланса белого не обеспечивает удовлетворительных результатов, даже если используется источник света из диапазона, описанного выше, в следующих съемочных ситуациях. Используйте вместо неё ручную регулировку баланса белого.

●Если сцена освещена несколькими источниками света

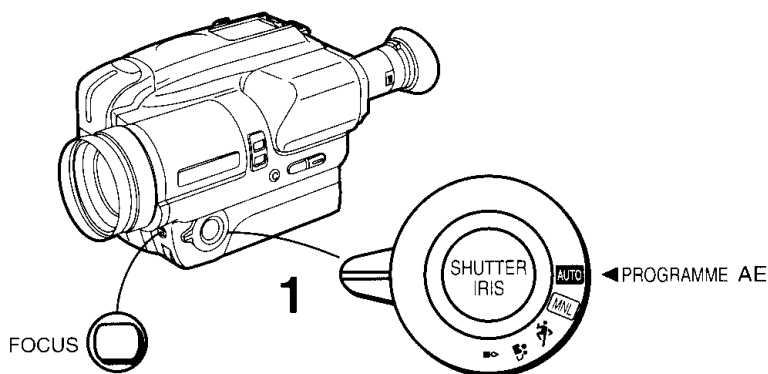
Если для сцены используется более одного источника света, видеокамера не может решить, какую из хранящихся установок регулировки баланса белого нужно использовать. Поэтому, точная автоматическая регулировка баланса белого в таких случаях невозможна.

●Если сцена на улице снимается изнутри помещения

Так как цветность освещения, проходящего через объектив, сильно отличается от цветности освещения, которая воспринимается датчиком баланса белого, функция автоматической регулировки баланса белого будет выполнять компенсацию для внутреннего освещения, и это приведет к появлению ненатуральной цветности.

●При съемке в очень темном месте

Так как информация о цветности света, проходящего через объектив, сильно сокращается, функция автоматической регулировки баланса белого не сможет выполнять правильную компенсацию для цветности освещения, что приведет к появлению ненатуральной цветности.

1**2**

РУССКИЙ ЯЗЫК

Регулировка фокуса

Эта видеокамера дает Вам возможность выбора между автоматической и ручной фокусировкой. Режим автоматической фокусировки, описанный ниже, обеспечивает точную автоматическую фокусировку для наиболее общих объектов и съемочных ситуаций с целью максимальной легкости съемки.

1 Съемка в режиме автоматической фокусировки

1 Установите регулятор [AE] в положение "AUTO".

- Однако, если Вы хотите производить съемку с регулятором [AE], установленным в положение, отличное от "AUTO", нажмите кнопку [FOCUS] с целью гашения индикации "MF" (ручная фокусировка) в видоискателе.

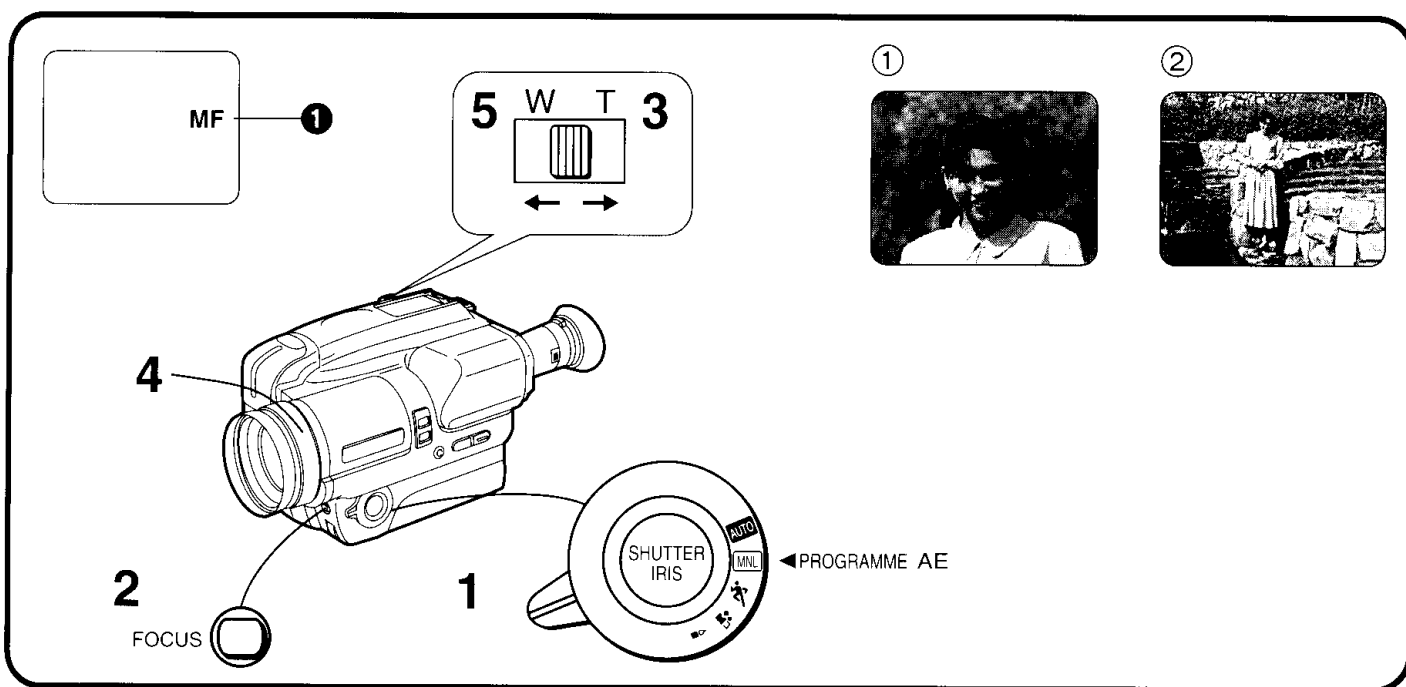
Примечания:

Фокус автоматически устанавливается на объект в центре видоискателя.

Направьте видеокамеру на объект таким образом, чтобы он находился в центре видоискателя, как показано на рисунке **1**.

1 Правильно

2 Неправильно



РУССКИЙ ЯЗЫК

2 Съемка в режиме ручной фокусировки

1 Установите регулятор [AE] в положение "MNL".

- В видоискателе появляется индикация "MNL".
- Возможна также установка регулятора [AE] в одно из других положений, отличных от "AUTO".

2 Нажмите кнопку [FOCUS].

- В видоискателе появляется индикация "MF"
- ① Индикация "MF" означает "ручная фокусировка".

3 Держите нажатым рычажок ЗУМа [W•T] в направлении "T" для наезда видеокамеры на объект ①.

4 Поверните фокусирующее кольцо с целью регулировки фокуса.

5 Нажмите рычажок ЗУМа [W•T] в направлении "W" для отъезда видеокамеры в желаемое положение ②.

Примечание:

Для точной регулировки ручной фокусировки всегда выполняйте полный наезд видеокамеры на объект таким образом, чтобы величина объекта в видоискателе была как можно больше. В этом положении легче определить по изображению в видоискателе, при каком положении фокусирующего кольца объект точно сфокусирован.

Если Вы выполнили регулировку ручной фокусировки на широкоугольную съемку и впоследствии произвели наезд видеокамеры на объект, возможно, затем обнаружится, что он не точно сфокусирован.

■ Отмена режима ручной фокусировки

Нажмите кнопку [FOCUS] с целью гашения индикации "MF", либо установите регулятор [AE] обратно в положение "AUTO".

Функциональный принцип регулировки фокуса

Если Вы смотрите на объект через увеличительное стекло и приближаете или удаляете его от Ваших глаз, Вы достигнете точки, в которой объект станет четко видимым. Быть сфокусированным или в фокусе означает, что объект может быть виден с оптимальной ясностью и четкостью. Расстояние между линзой и точкой, где сходятся лучи света, называется "фокусным расстоянием" или "фокусной длиной", и оно зависит от размера и формы линзы.

■ В глазах человека

В глазах человека также имеются линзы, и когда мы смотрим на объекты с различного расстояния, форма линз автоматически изменяется таким образом, что мы всегда можем четко видеть эти объекты.

■ В видеокамере

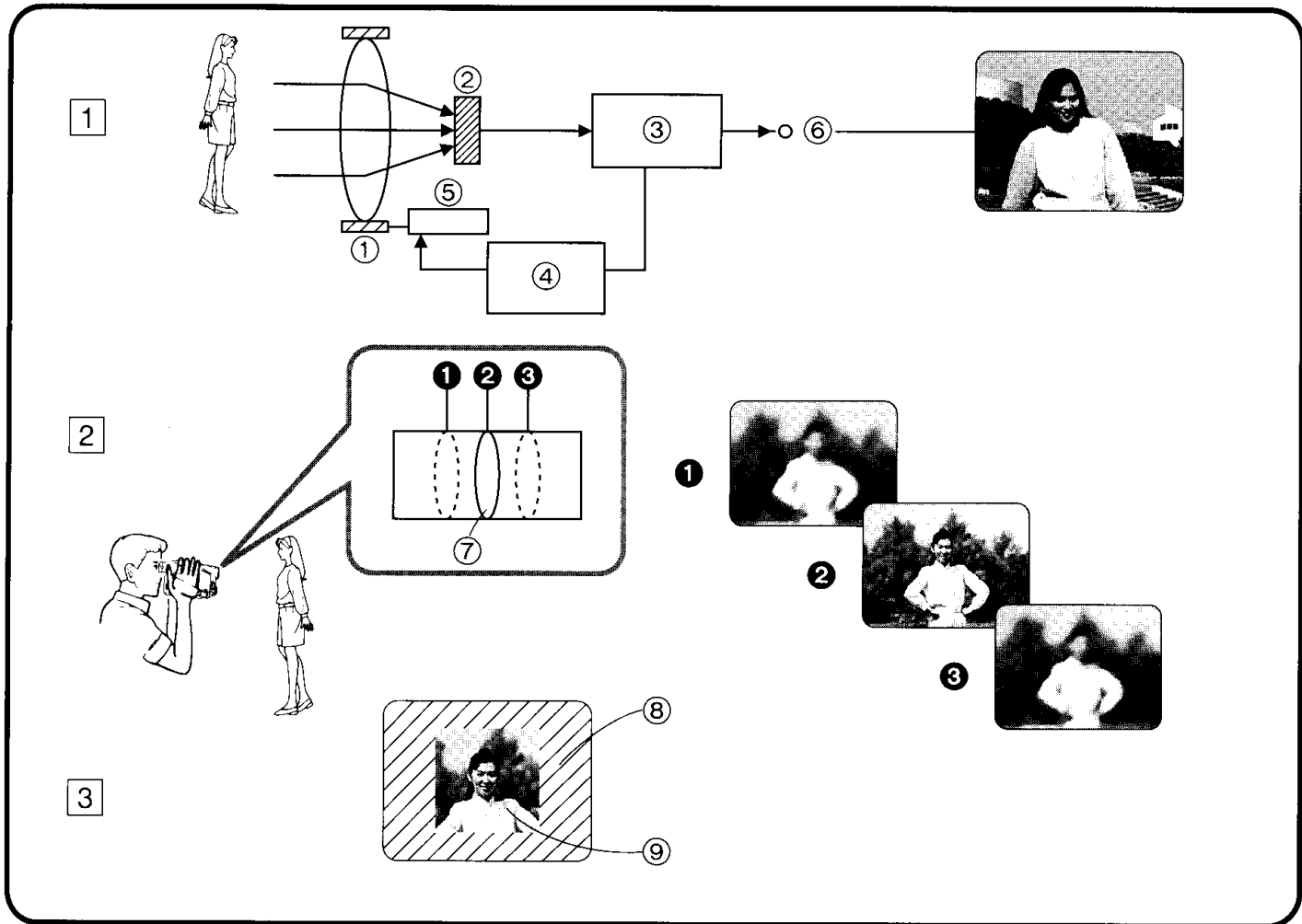
Образ объекта поступает в видеокамеру через объектив и преобразуется в электрический сигнал (видеосигнал) для записи на магнитную ленту. В видеокамере система "Автофокуса" автоматически регулирует фокусное расстояние посредством движения фокусирующей линзы вперед и назад.

■ Механизм автоматической фокусировки этой видеокамеры

В видеокамерах обычно используется один из двух следующих методов:

- 1) Инфракрасная фокусировка: Съёмочное расстояние рассчитывается и регулируется на основании времени, требуемого для отражения от объекта инфракрасного сигнала, испускаемого спереди видеокамеры, с последующим приёмом отраженного сигнала сенсором на камере.
- 2) Внутрикамерная электронная фокусировка: Фокус регулируется исключительно на основании образа, принимаемого камерой, и результирующего сигнала изображения.

Данная видеокамера использует метод внутренней электронной фокусировки.



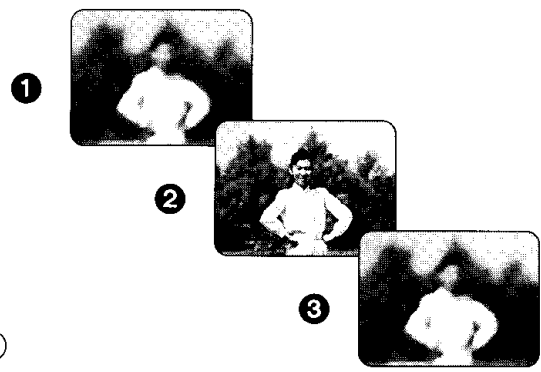
РУССКИЙ ЯЗЫК

Принципы работы функции автоматической фокусировки (Автоматическая фокусировка)

- Как показано на рис. [1] на этой странице, когда Вы направляете видеокамеру на желаемый для съемки объект, микропроцессор понемногу передвигает объектив, базирясь на информации о вертикальных контурах объекта на сигнале изображения. В точке, где вертикальные контуры объекта становятся наиболее четкими, он решает, что объект сфокусирован и останавливает объектив. (См. рис. [2])
- Специальные характеристики функции автоматической регулировки фокуса видеокамеры
 - (А) Фокус регулируется для наиболее четких вертикальных линий.
 - (Б) Фокус регулируется на частях объекта с сильным контрастом.
 - (С) Фокус регулируется только в центральной части изображения на экране видоискателя. (Область, где объект находится в фокусе гораздо меньше, чем ТВ экран, как показано на рис. [3])

- ① Фокусирующие линзы ⑤ Двигатель
- ② ПЗС ⑥ Видеосигнал
- ③ Обработка сигнала ⑦ Объектив
- ④ Микропроцессор ⑧ Экран ТВ
- ⑨ Область изображения, фокус которой регулируется с помощью функции автоматической фокусировки.

Однако, в отличие от человеческого глаза, система автоматической фокусировки видеокамеры не может изменить фокус издали на близкий объект без задержки. Поэтому, используйте режим ручной фокусировки, если Вы собираетесь снимать следующие типы объектов или в следующих местах:



Поэтому, следует использовать режим ручной фокусировки для следующих объектов и в следующих съемочных ситуациях:

● **Объекты со сверкающими поверхностями или высокой отражающей способностью**

Если видеокамера регулирует фокус на объекты со сверкающими поверхностями или высокой отражающей способностью, может произойти расфокусировка объекта.

- Объект может быть расфокусирован, если его съемка выполняется на берегу моря вечером, при иллюминации огнями фейерверка или с использованием специального освещения.

● **Быстро движущиеся объекты**

Так как объектив приводится в движение механически, он не может следовать за быстро движущимися объектами без задержки.

- Объекты, такие, как быстро и резко передвигающиеся дети, могут быть временно расфокусированы.

● **Объекты со слабой контрастностью**

Так как видеокамера регулирует фокус, базируясь на вертикальных контурах на изображении, возможна расфокусировка объектов со слабой контрастностью.

Например, при съемке плоской белой стены видеокамера не имеет информации, с помощью которой она может правильно отрегулировать фокус.

● **Объекты, одна часть которых находится вблизи видеокамеры, а другая часть—далеко от нее**

Так как фокус регулируется на центральной части изображения, возникает трудность в фокусировке на отдаленной части объекта.

- Если Вы желаете снять человека на фоне отдаленной горы, невозможно выполнить фокусировку на обоих.

● **Предметы позади движущихся объектов**

Если фокус регулируется на человеке или объекте, который движется между видеокамерой и предметом, возможна временная расфокусировка предмета.

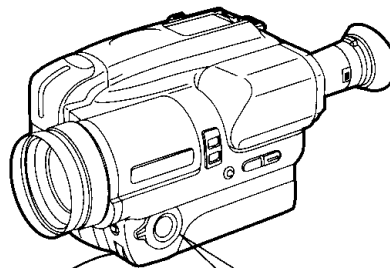
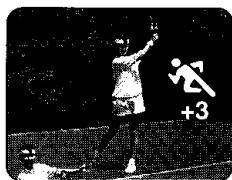
- При съемке объекта на улице, на которой движутся автомобили, возможна фокусировка и расфокусировка объектов.

● **Предметы с темными поверхностями**

В случае, если количество света, проходящего через объектив сильно сокращается, у видеокамеры имеется очень мало информации для регулировки фокуса.

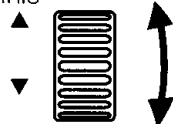
- При съемке человека в темном окружении точная фокусировка может стать невозможной.

- Точная фокусировка может стать невозможной также для предметов, которые не имеют вертикальных контуров или находятся за стеклом, покрытым грязью, пылью или каплями воды.

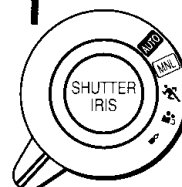


1

SHUTTER
IRIS



1



PROGRAMME AE

РУССКИЙ ЯЗЫК

Съемка быстро движущихся объектов

■ Использование режима Спорта

В режиме Спорта скорость затвора автоматически регулируется (между 1/50 сек и 1/500 сек) в соответствии с яркостью объекта так, что изображение является резким и стабильным, даже при съемке быстрых движений.

При воспроизведении Вами сцен, записанных в режиме Спорта, на ВКМ, Вы можете наслаждаться режимами воспроизведения стоп-кадра или медленного воспроизведения с очень резкими и детальными изображениями.

Примечания:

1. Предмет должен быть ярко освещен солнечным светом или другим сильным светом с малой затененностью.
2. При съемках с использованием флуоресцентных, ртутных или натриевых ламп качество изображения будет ухудшено вследствие мигания.
3. Движение предмета может быть не таким плавным, как обычно, если сцена, снятая в режиме Спорта, воспроизводится в режиме нормального воспроизведения.
4. Если Вы производите съемку при слабом освещении, происходит мигание индикации "⚡", предупреждая, что режим Спорта может стать не эффективным.

1 Установите регулятор [AE] в положение "⚡" (режим Спорта).

- В видоискателе появляется индикация "⚡".

■ Ручное перерегулирование автоматической регулировки экспозиции

Поверните регулятор [SHUTTER/IRIS] 1.

Поворот вверх: Изображение становится ярче.

(Компенсация задней подсветки)

Поворот вниз: Изображение становится темнее.

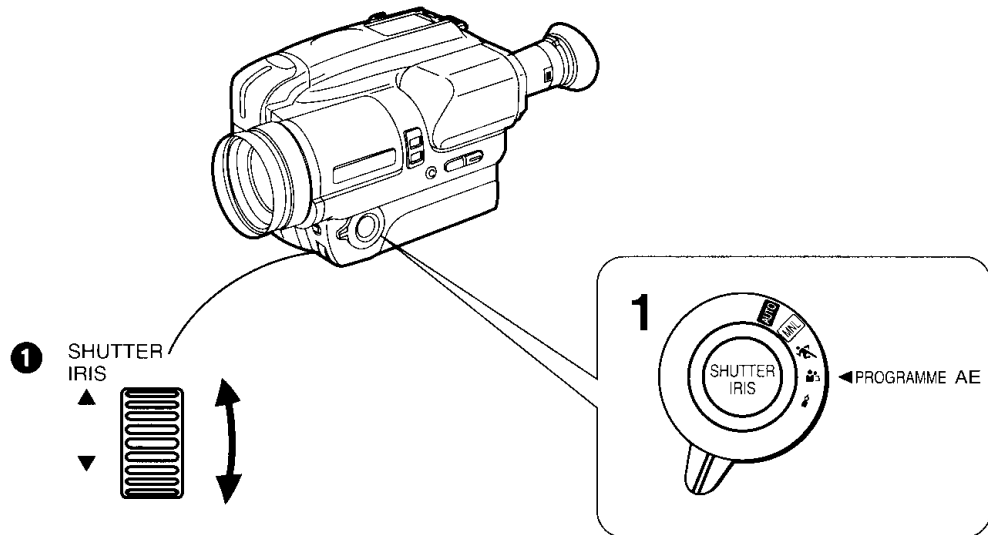
(Компенсация чрезмерно высокой экспозиции)

Величина компенсации индицируется в видоискателе.

Диапазон компенсации: от +7 до -7

■ Для возвращения в режим нормальной съемки

Выставьте регулятор [AE] обратно в положение "AUTO".




РУССКИЙ ЯЗЫК

Резкое выделение снимаемого объекта из окружающего фона

■ Использование режима Портрета

В режиме Портрета происходит автоматическая установка ирисовой диафрагмы на максимальную апертуру с целью очень малой глубины резкости. Это дает Вам резкую фокусировку на предмет в центре изображения, в то время как задний план и передний план становятся расплывчатыми.

1 Установите регулятор [AE] в положение “” (режим Портрета).

- В видоискателе появляется индикация “”.
- Осуществление наезда камеры путем нажатия на рычажок ЗУМа [W•T] в направлении “Т” приводит к увеличению резкости фона.

■ Ручное перерегулирование автоматической регулировки экспозиции

Поверните регулятор [SHUTTER/IRIS] **1**.

Поворот вверх: Изображение становится ярче.
(Компенсация задней подсветки)

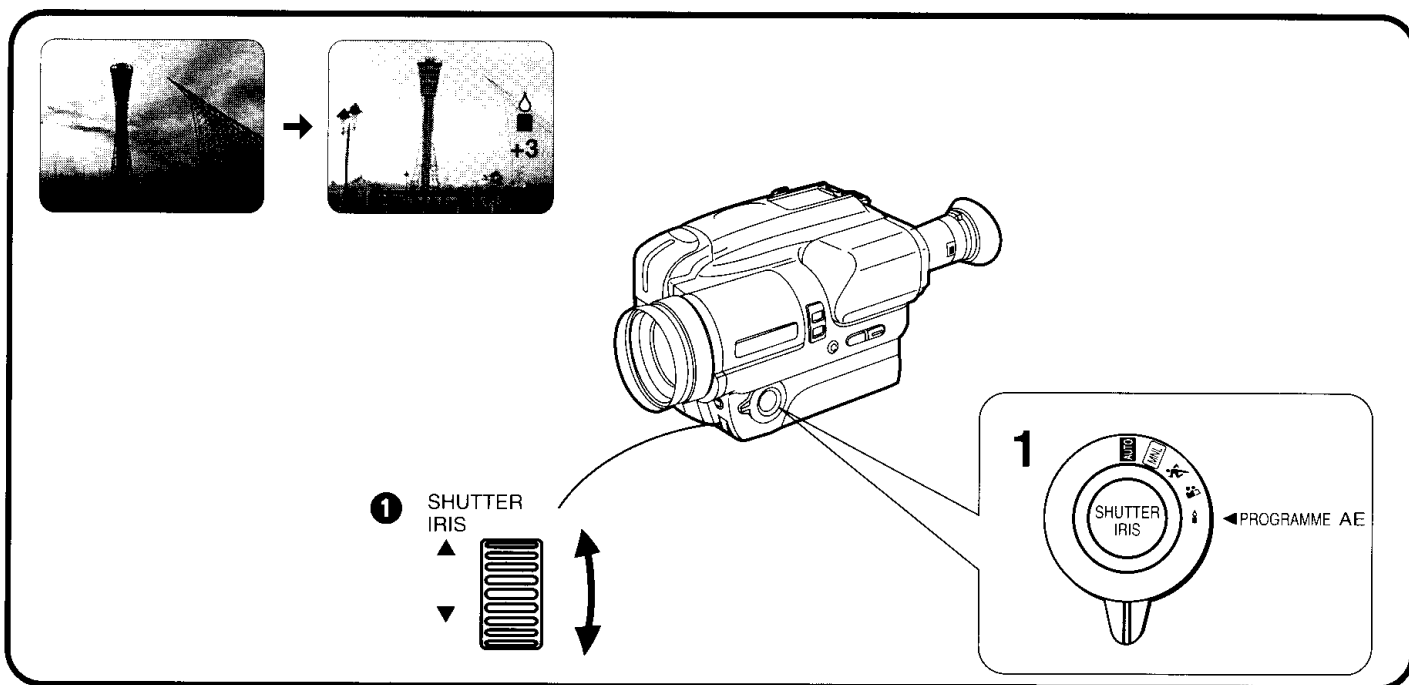
Поворот вниз: Изображение становится темнее.
(Компенсация чрезмерно высокой экспозиции)

Величина компенсации индицируется в видоискателе.

Диапазон компенсации: от +7 до -7

■ Для возвращения в режим нормальной съемки

Установите регулятор [AE] обратно в положение “AUTO”.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Съемка темных сцен с большей яркостью

■ Использование режима съемки при низкой освещенности

Примечание:

Даже при использовании этого режима при съемке на улице в дневное время результат будет практически таким же, как при съемке в нормальном режиме.

1 Установите регулятор [AE] в положение "☰" (режим съемки при низкой освещенности).

- В видоискателе появляется индикация "☰".
- При этом увеличивается чувствительность видеокамеры и яркость изображения.

■ Ручное перерегулирование автоматической регулировки экспозиции

Поверните регулятор [SHUTTER/IRIS] ①.

Поворот вверх: Изображение становится ярче.
(Компенсация задней подсветки)

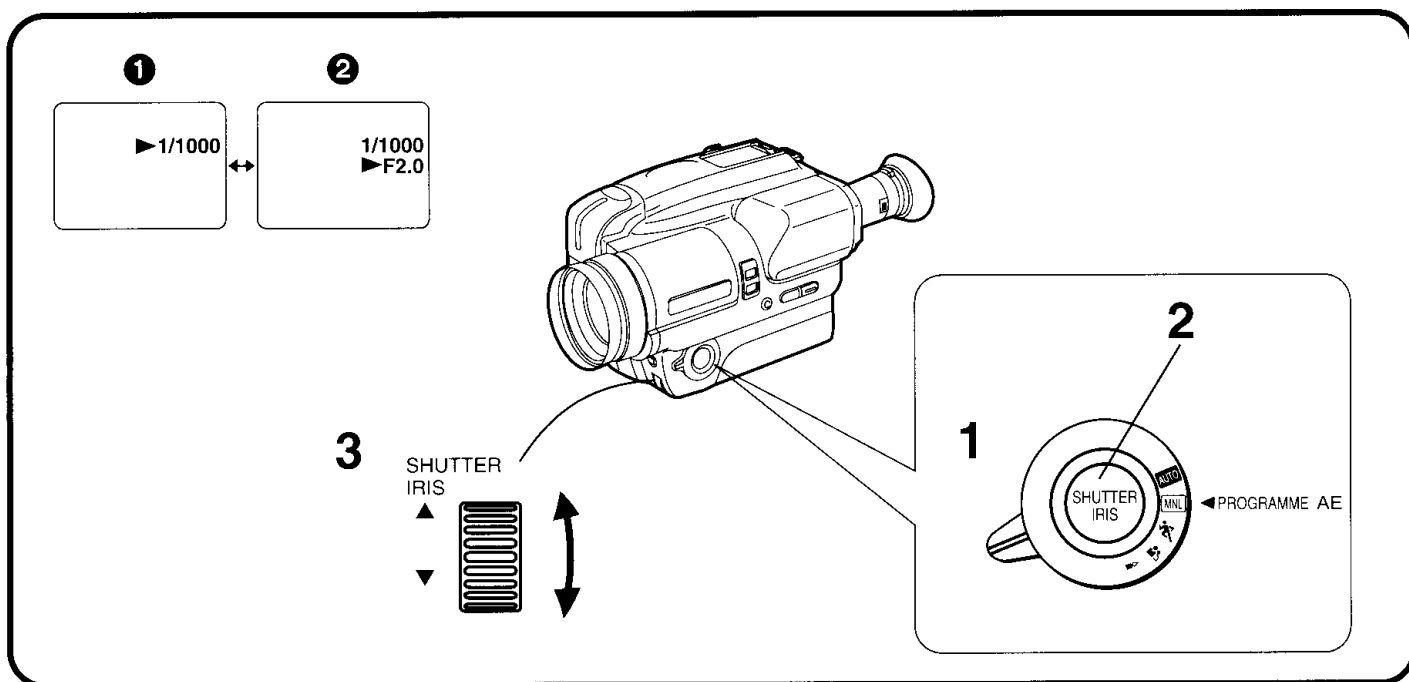
Поворот вниз: Изображение становится темнее.
(Компенсация чрезмерно высокой экспозиции)

Величина компенсации индицируется в видоискателе.

Диапазон компенсации: от +7 до -7

■ Для возвращения в нормальный режим съемки

Установите регулятор [AE] обратно в положение "AUTO".



РУССКИЙ ЯЗЫК

Регулировка скорости затвора и ирисовой диафрагмы

Примечания:

- При выполнении компенсации для задней подсветки объекта голубое небо может стать беловатым.
- В случае очень сильной задней подсветки попытка сделать предмет достаточно ярким может стать неосуществимой.
- В зависимости от угла падающих солнечных лучей при съемке отражения света звездообразной формы могут оказаться записанными на изображении.
- При съемке с высокой скоростью затвора воспроизводимое изображение будет слегка темнее.

В ручном режиме возможна ручная регулировка как скорости затвора, так и ирисовой диафрагмы.

1 Установите регулятор [AE] в положение "MNL".

2 Нажмите кнопку [SHUTTER/IRIS].
Посредством повторного нажатия круглой кнопки на регуляторе [AE] можно производить изменение между индикацией скорости затвора **1** и индикацией величины ирисовой диафрагмы **2**.

3 Поверните регулятор [SHUTTER/IRIS].
В режиме индикации скорости затвора:
Поворот вверх: Скорость затвора становится выше.
Поворот вниз: Скорость затвора становится ниже.

Диапазон регулировки скорости затвора:
1/50–1/4000 сек

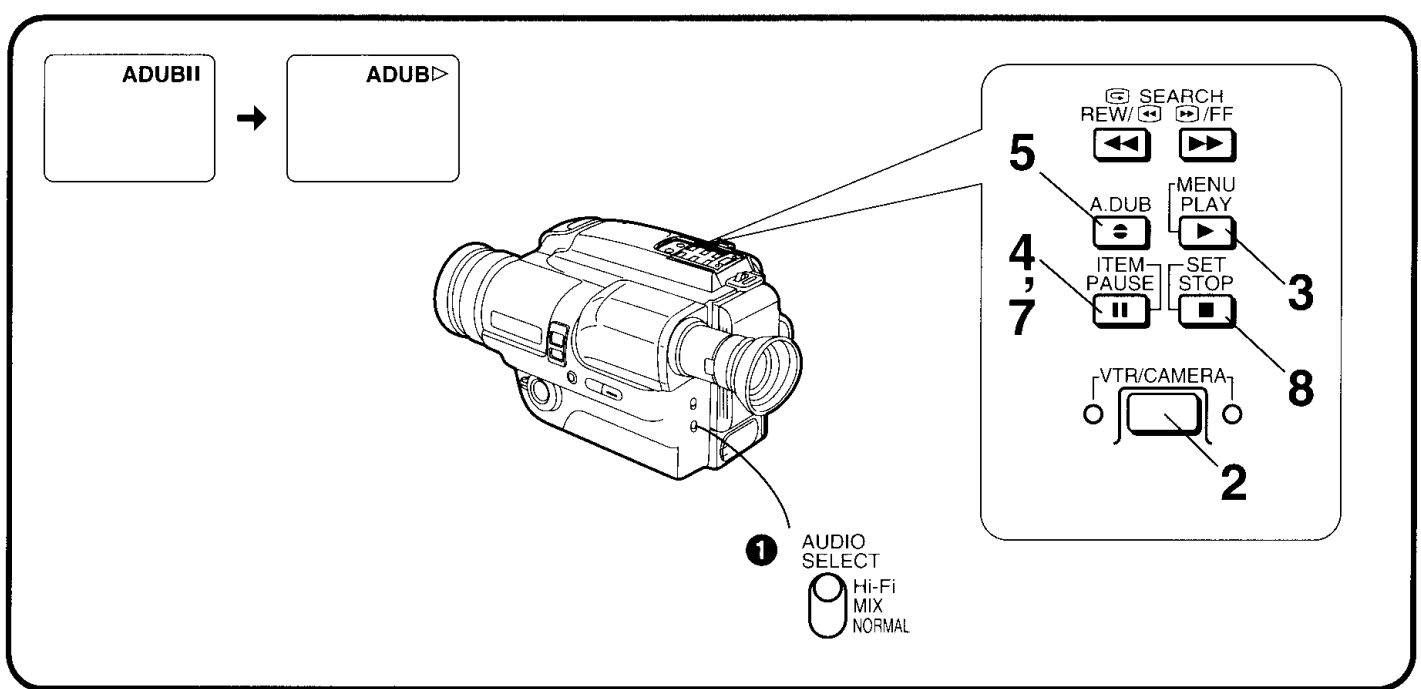
В режиме индикации величины ирисовой диафрагмы:

- Поворот вверх: Открытие ирисовой диафрагмы становится больше.
Поворот вниз: Открытие ирисовой диафрагмы становится меньше.

Диапазон регулировки ирисовой диафрагмы:
Закрыта → T16,0...T2,0 → Открыта
+0 дб...Открыта+18 дб

■ Возврат в нормальный режим съемки

Повторно установите регулятор [AE] в положение "AUTO".



РУССКИЙ ЯЗЫК

Использование функции аудиоперезаписи

Возможно выполнение аудиоперезаписи с использованием стерео микрофона или внешнего микрофона.

- 1 Вставьте записанную видеокассету.**
Вставьте видеокассету с неповрежденным язычком предохранения записи от стирания. В случае, если язычок был удален, заклейте отверстие клейкой лентой.
- 2 Нажмите кнопку [VTR/CAMERA].**
- 3 Нажмите кнопку [▶].**
Иницируйте воспроизведение ленты для определения точки, с которой Вы желаете начать аудиоперезапись.
- 4 Нажмите кнопку [⏏].**
- 5 Нажмите кнопку [⊖].**
В видискателе появляется индикация "ADUB II".
- 6 Выполните операции на аудиоисточнике.**
- 7 Нажмите кнопку [⏏] снова.**
 - Начинается аудиоперезапись.
 - В видискателе появляется индикация "ADUB >".
- 8 Нажмите кнопку [■].**
Аудиоперезапись останавливается.

- При воспроизведении видеокассеты, на которой была выполнена аудиоперезапись используйте переключатель [AUDIO SELECT] **1** для выбора звукового сопровождения для воспроизведения.

- Hi-Fi:** Возможно прослушивание только оригинального звукового сопровождения (звуковое сопровождение до выполнения аудиоперезаписи).
- MIX:** Возможно прослушивание оригинального и дублированного звуковых сопровождений, смешанных вместе.
- NORMAL:** Возможно прослушивание только дублированного звукового сопровождения.

Использование функции VITC

Так как для каждого кадра записан адрес (индивидуальный номер), возможно нахождение точной позиции любой желаемой сцены или изображения на ленте путем проверки адреса во время воспроизведения. Этот адрес называется "временной код".

Сигналы VITC (вертикальный код интервалов времени) не стираются даже при вынимании видеокассеты из видеокамеры или при выключении видеокамеры, так как сигналы VITC записываются вместе с сигналами изображения (однако, в части ленты, невидимой на экране телевизора). Это делает возможной проверку точной позиции любого желаемого изображения в любое время.

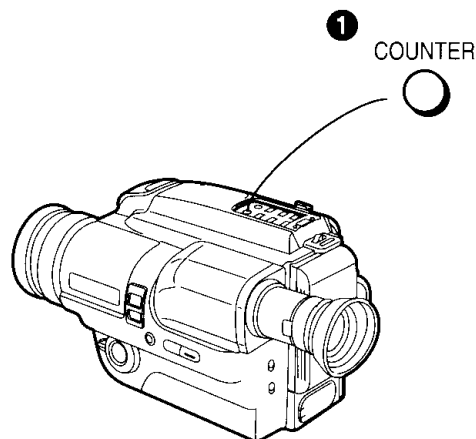
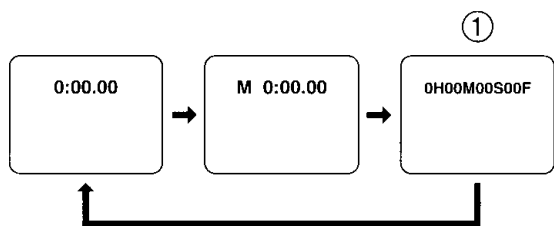
Примечания:

1. Номер, индицируемый в видеоискателе (линейный счетчик или счетчик VITC) является выходом через гнездо [NEW EDIT].
2. Во время редактирования с использованием контроллера редактирования не выполняйте переключение между индикациями "Linear Counter" и "VITC".
3. Так как индикация счетчика VITC, высвечиваемая во время операций FF и REW, является только грубым приближением действительной величины VITC, она не может использоваться для проверки точной величины VITC. (При выполнении операций FF и REW без выполнения воспроизведения, индикация счетчика VITC остается на нуле.)
4. При редактировании с использованием контроллера редактирования VW-EC10 следует установить код пользователя в положение "off" ("выключено"), как объясняется в параграфе "3.6.2 Редактирование с чуждым временным кодом" в инструкции по эксплуатации контроллера.
"Коды пользователя являются дополнительной информацией, например даты/времени.

5. Для обеспечения чистой части ракорда (незаписанная лента) в начале каждой видеокассеты произведите съемку в течение по крайней мере 20 секунд с колпачком объектива, надетым на объектив.
6. Каждый раз при начале съемки во временном коде могут появиться маленькие скачки. Поэтому, сделайте привычкой всегда начинать съемку приблиз. 5 секунд до начала действия, которое Вы желаете заснять.

■ Примечание только для выполнения редактирования VITC с использованием контроллера редактирования

Во время редактирования VITC с использованием определенных контроллеров редактирования возможно появление сообщения об ошибке и прекращение дальнейшего редактирования. В этом случае, передвиньте точку редактирования вперед или назад на приблиз. 1 сек и попробуйте начать редактирование снова.



РУССКИЙ ЯЗЫК

1 Запись сигналов VITC

Примечание:

Для обеспечения записи сигналов VITC на ленту без прерываний, при начале съемки, после вынимания видеокассеты из видеокамеры, после выполнения операций FF или REW или после начала съемки с середины видеокассеты, следует произвести воспроизведение последней части предыдущей записи.

Во время съемки сигналы VITC записываются автоматически.

- В случае, если съемка начинается с незаписанной части видеоленты, отсчет VITC начинается с 0H00M00S00F (часы, минуты, секунды, кадры) (1 кадр=1/25 сек)
- В случае, если съемка начинается с конца предыдущей записанной части видеоленты, отсчет VITC продолжается с предыдущей записанной величины VITC.

Для проверки величины VITC нажмите кнопку [COUNTER] **1** с целью появления в видоискателе индикации счетчика VITC **1**.

2 Воспроизведение сигналов VITC

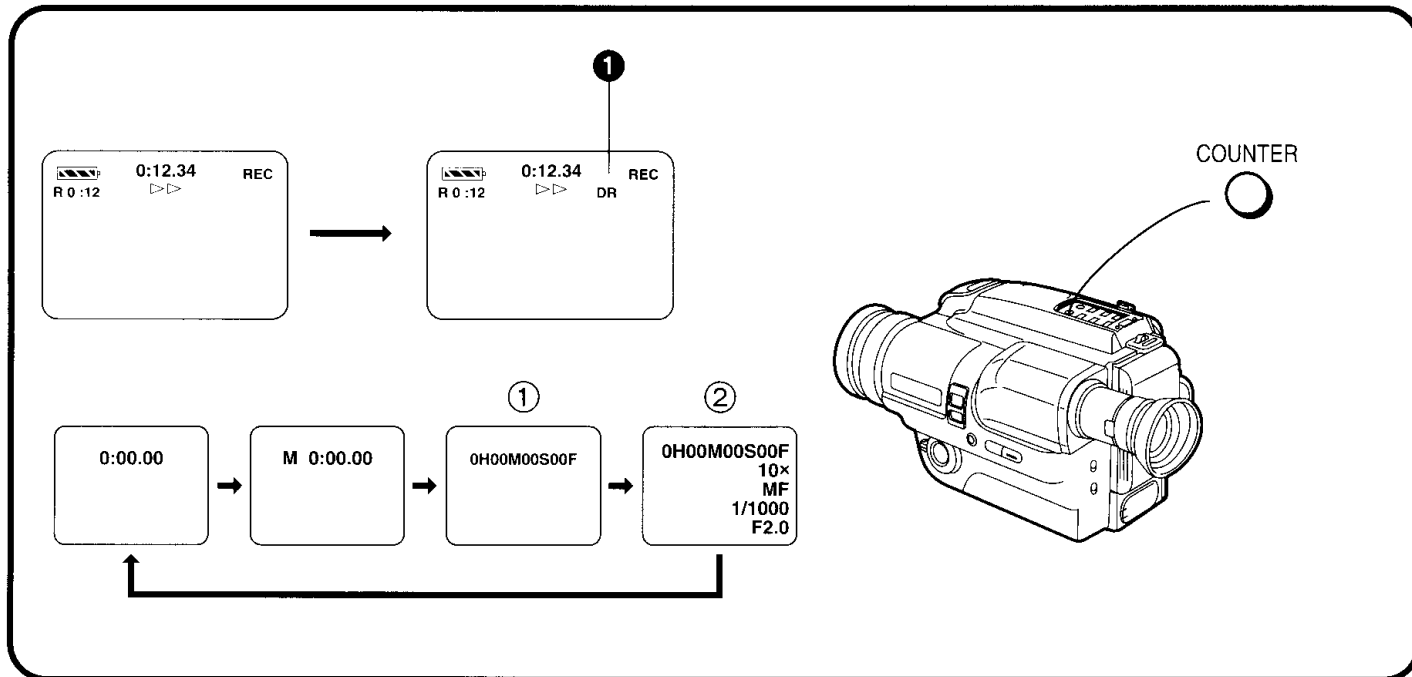
■ Информация камеры

Информация об условиях функционирования камеры (увеличение трансфокации, ручной фокус, скорость затвора, установка ирисовой диафрагмы и т.д.) автоматически записывается вместе с сигналами VITC. Возможна проверка этой информации в видоискателе во время воспроизведения.

Дата и время также автоматически записываются как часть информации камеры.

Возможна их проверка в видоискателе во время воспроизведения нажатием кнопки [DATE/TIME].

(→ 31)



РУССКИЙ ЯЗЫК

■ Когда выбрана индикация “DR-ON” в пункте “VITC”

Возможна проверка величины VITC ① и информации камеры ② путем повторного нажатия кнопки [COUNTER] во время воспроизведения в режиме ВКМ.

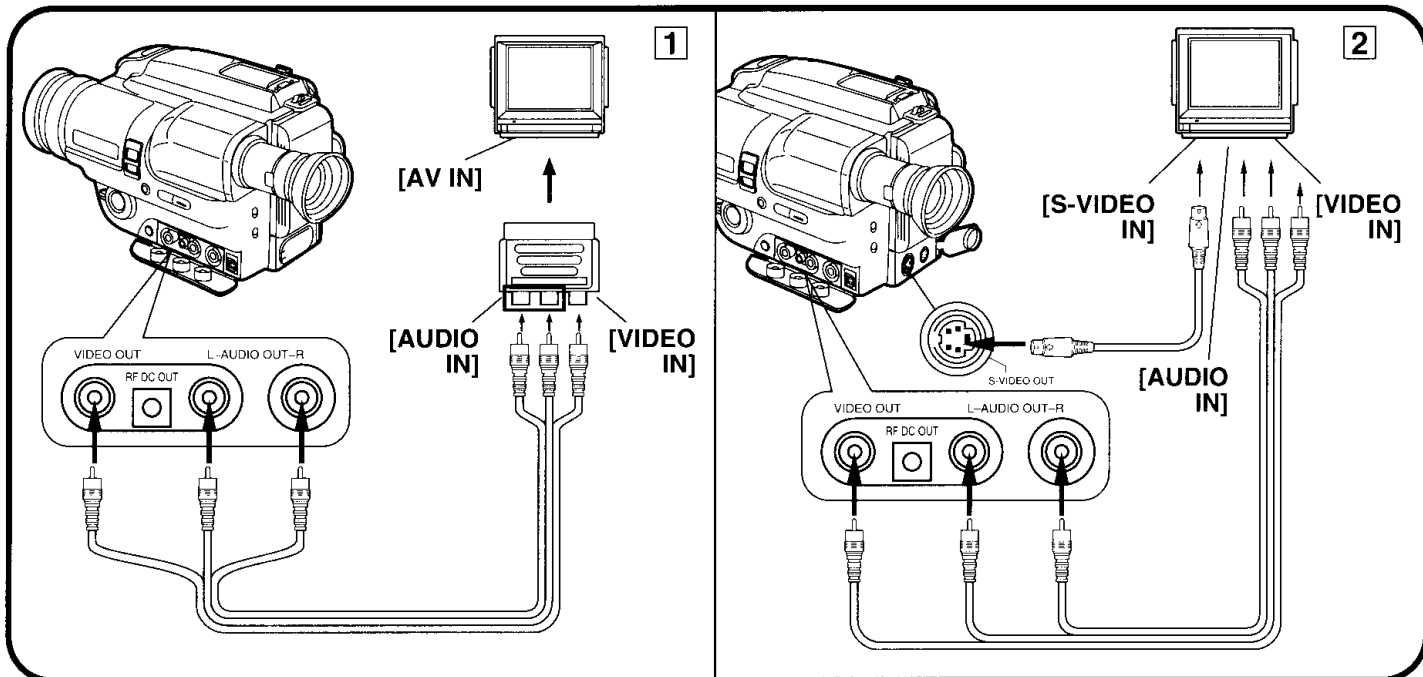
- В видеоскителе высвечивается индикация “DR” ①.
- Информация камеры (включая дату/время) будет записана вместе с VITC.

■ Когда выбрана индикация “DR-OFF” в пункте “VITC”

- Информация камеры (включая, дату/время) не будет записана, и поэтому, она не будет индицироваться во время воспроизведения.
- Даже если кнопка [DATE/TIME] нажата во время воспроизведения, будут индицироваться только полосы (“---.---”).

Примечание:

При воспроизведении ленты, записанной без сигнала VITC, или если сигнал VITC пропадает во время воспроизведения, счетчик VITC в видеоскителе будет показывать “---H---M---S---F”.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Воспроизведение через Ваш телевизор

Примечание:

В случае, если Ваш телевизор не оснащен входным гнездом Аудио/Видео, необходимо использовать радиочастотный адаптер (VW-RF7E; не поставляется).

Читайте инструкцию к радиочастотному адаптеру для его подсоединения.

Гнездо [RF DC OUT] используется для подачи электропитания на радиочастотный адаптер.

1 Воспроизведение через телевизор с входным 21-штырьковым гнездом Аудио/Видео

Примечание:

Перед выполнением подсоединений выключите видеокамеру и телевизор.

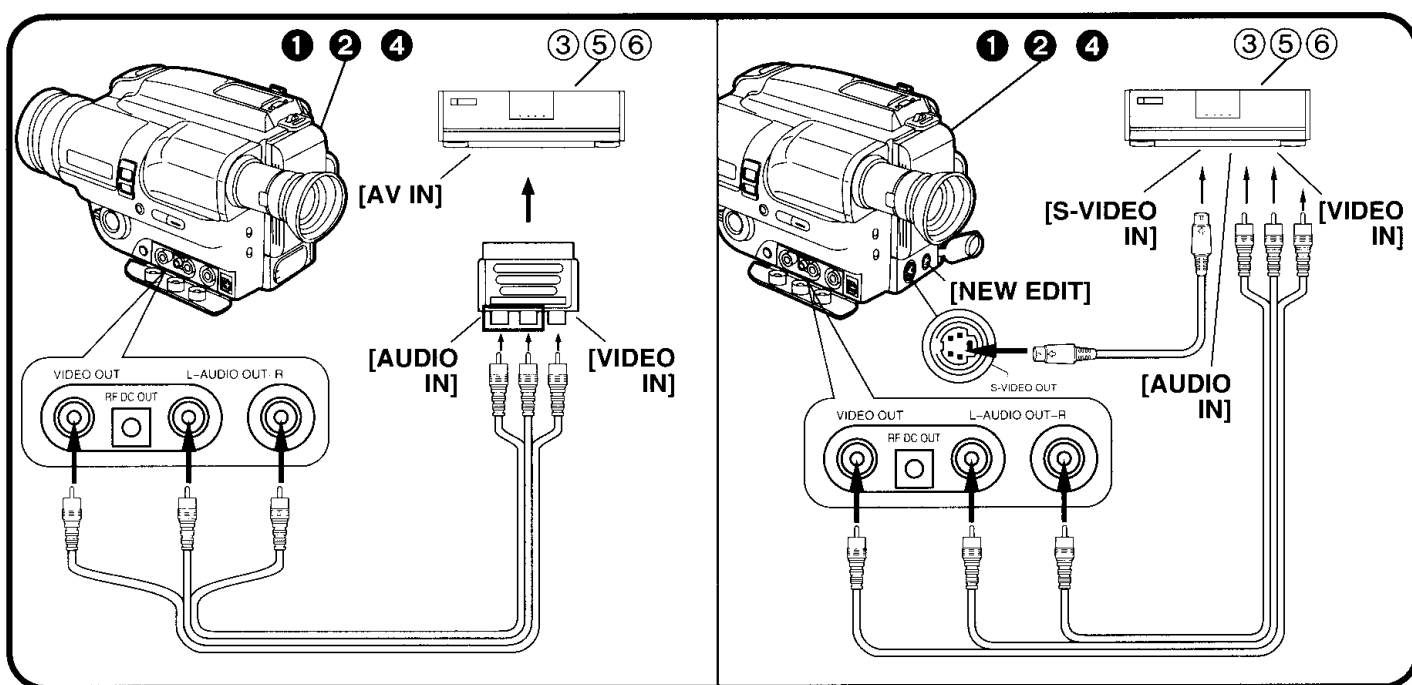
Подсоедините поставляемые 21-штырьковый адаптер и Аудио/Видео кабель, как показано выше. Убедитесь в соответствии штекеров и гнезд одинакового цвета.

2 Воспроизведение через телевизор, имеющий входное видеогнездо S-Video

Примечание:

Перед выполнением подсоединений выключите видеокамеру и телевизор.

Подсоедините поставляемый видеокабель S-Video, как показано выше.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Перезапись с видеокамеры на ВКМ (Дублирование)

- Подсоедините поставляемые 21-штырьковый адаптер и Аудио/Видео кабель, как показано в левой части рисунка сверху.
- При использовании видеокабеля S-Video подсоедините, как показано в правой части рисунка сверху.

■ Операции

Воспроизводящее устройство (видеокамера):

①, ②, ④

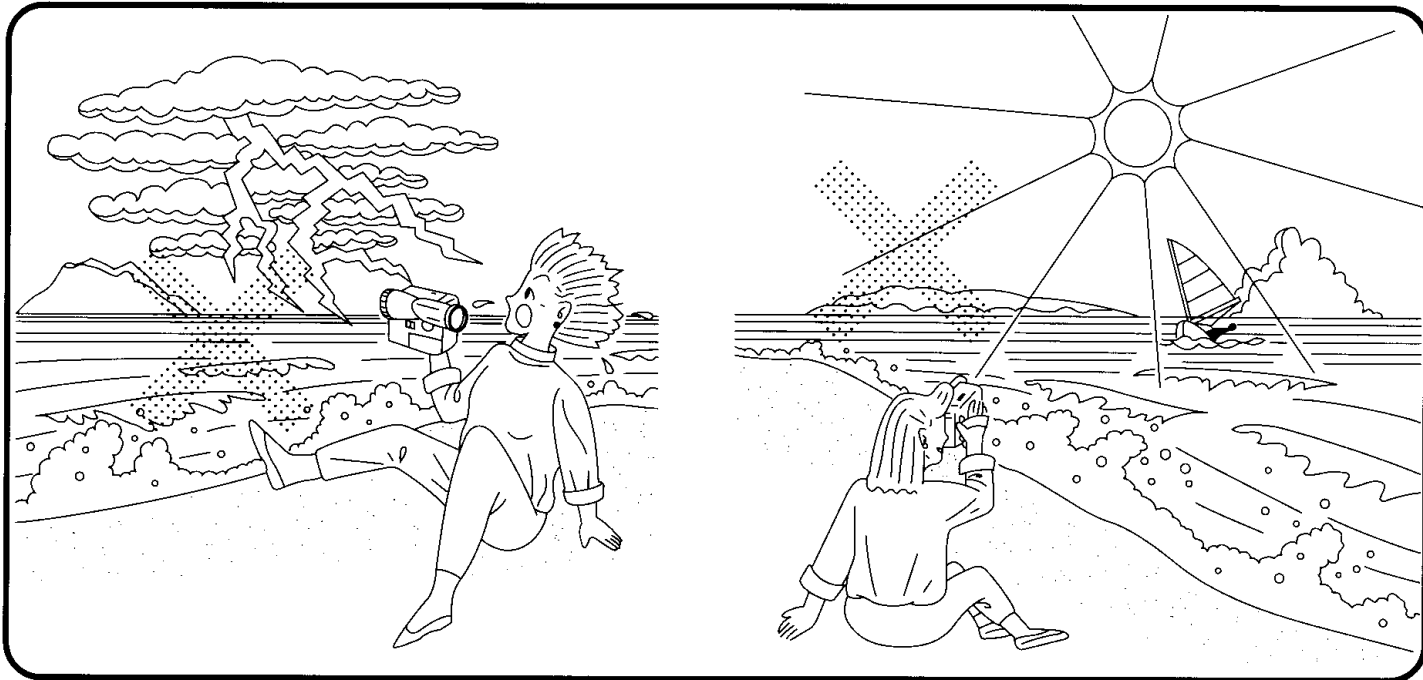
Записывающее устройство (ВКМ):

③, ⑤, ⑥

- ① Вставьте записанную кассету для воспроизведения в видеокамеру.
- ② Воспроизведите ленту и остановите воспроизведение в позиции, с которой Вы собираетесь начать дублирование.
- ③ Вставив видеокассету для записи в ВКМ, включите его в режим паузы записи. Прочитайте также инструкцию по эксплуатации ВКМ.
Перезапись приводит к незначительному ухудшению качества изображения, это ухудшение, однако, может быть сведено на минимум выбором стандартной скорости записи (режим SP) на ВКМ и установкой переключателя [EDIT] в положение "ON" (если ВКМ им снабжен).
- ④ Иницируйте воспроизведение.
- ⑤ Нажмите кнопку Паузы/Стоп-кадра для начала записи.
- ⑥ Нажмите кнопку Паузы/Стоп-кадра в той позиции, на которой Вы планировали закончить дублирование.
ВКМ находится в режиме паузы записи.
- ⑦ Для каждой следующей сцены, которую Вы желаете продублировать, проделайте пункты ②–⑥, описанные выше.

■ Гнездо редактирования [NEW EDIT]

При подсоединении контролера редактирования (не поставляется) к этому гнезду, а также к ВКМ, снабженному гнездом редактирования, Вы можете осуществлять высокоточное и быстрое редактирование.



РУССКИЙ ЯЗЫК

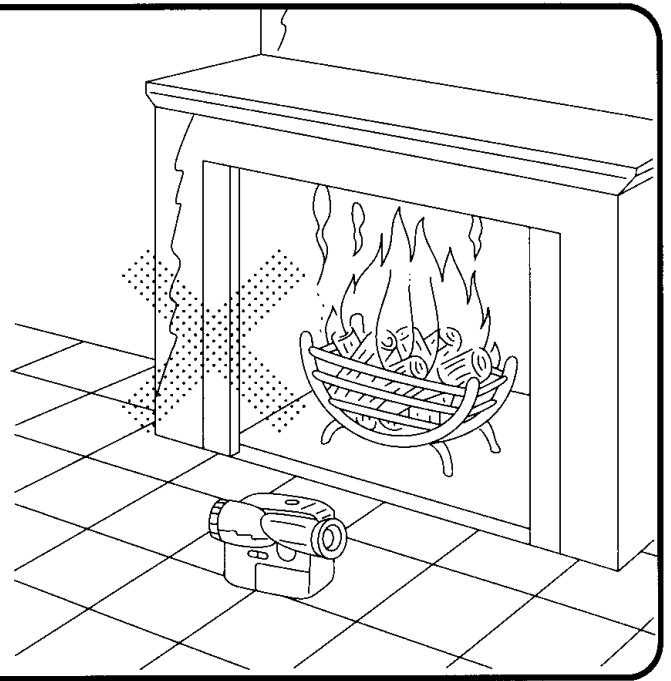
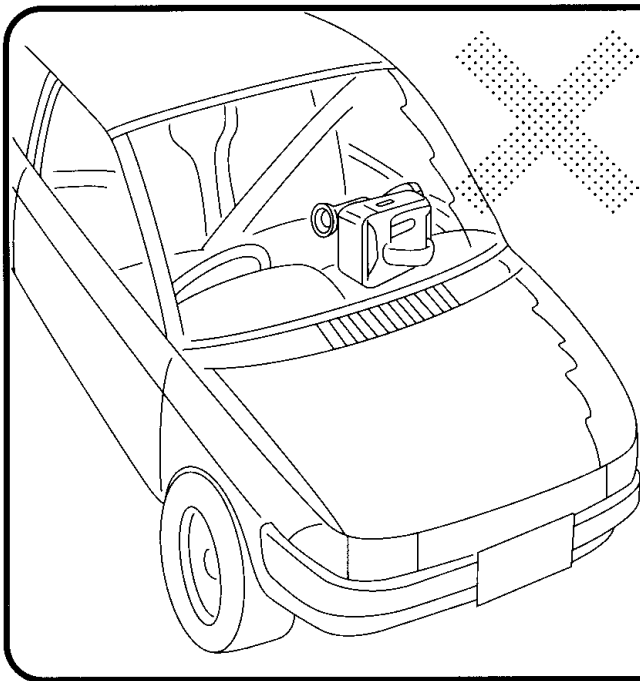
Меры предосторожности в отношении видеокамеры

В случае ненормального функционирования этого устройства (например, когда из него выходит дым или необычный запах) прекратите пользование устройством немедленно и проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом по техобслуживанию.

■ Меры предосторожности при использовании видеокамеры

- Не разбирайте и не переделывайте видеокамеру.
- Не подвергайте видеокамеру сильным вибрациям или ударам.
(Обращайтесь с видеокамерой осторожно для предотвращения случайного ее урона.)
- Прекратите пользование видеокамерой при приближении грозы.
(Если используется адаптер переменного тока, отключите его от сети.)
- Не направляйте объектив на солнце.
(Это может привести к повреждению внутренних частей видеокамеры.)
- Не используйте видеокамеру в местах с повышенной температурой или влажностью.
- Не используйте видеокамеру, погруженной в воду, а также в местах, где на нее могут попасть брызги воды или другой жидкости.
(Если видеокамера случайно упала в воду, при использовании адаптера переменного тока, отсоедините его от сети.)
- Не используйте видеокамеру в положении кассетным отсеком вниз.
(Это может вызвать неравномерное наматывание ленты.)
- Не вставляйте и не вынимайте видеокассету в запыленных местах.
- При переноске видеокамеры не держите ее за видеоискатель.
- Не вставляйте в видеокамеру никакие посторонние предметы и не впрыскивайте в нее воду.
- Не используйте видеокамеру вблизи магнитов или намагниченных предметов.
- Не используйте видеокамеру в местах с сильным электрическим полем.
(Это может отрицательно сказаться на качестве изображения.)

- Не используйте видеокамеру вблизи телевизора или радио.
(Это может привести к искажению приема видео или звукового сигнала.)
- Не используйте видеокамеру в местах с присутствием водяных или маслянистых паров.



РУССКИЙ ЯЗЫК

■ Меры предосторожности при хранении видеокамеры

- Не храните эту видеокамеру в следующих местах:
 - В местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей.
 - В местах с повышенной температурой или влажностью (например, в закрытой машине или ванной комнате).
 - Около нагревательных устройств.
- Не оставляйте видеокамеру на продолжительное время в прямом контакте с изделиями из резины или пластика.
- Держите видеокамеру подальше от детей.

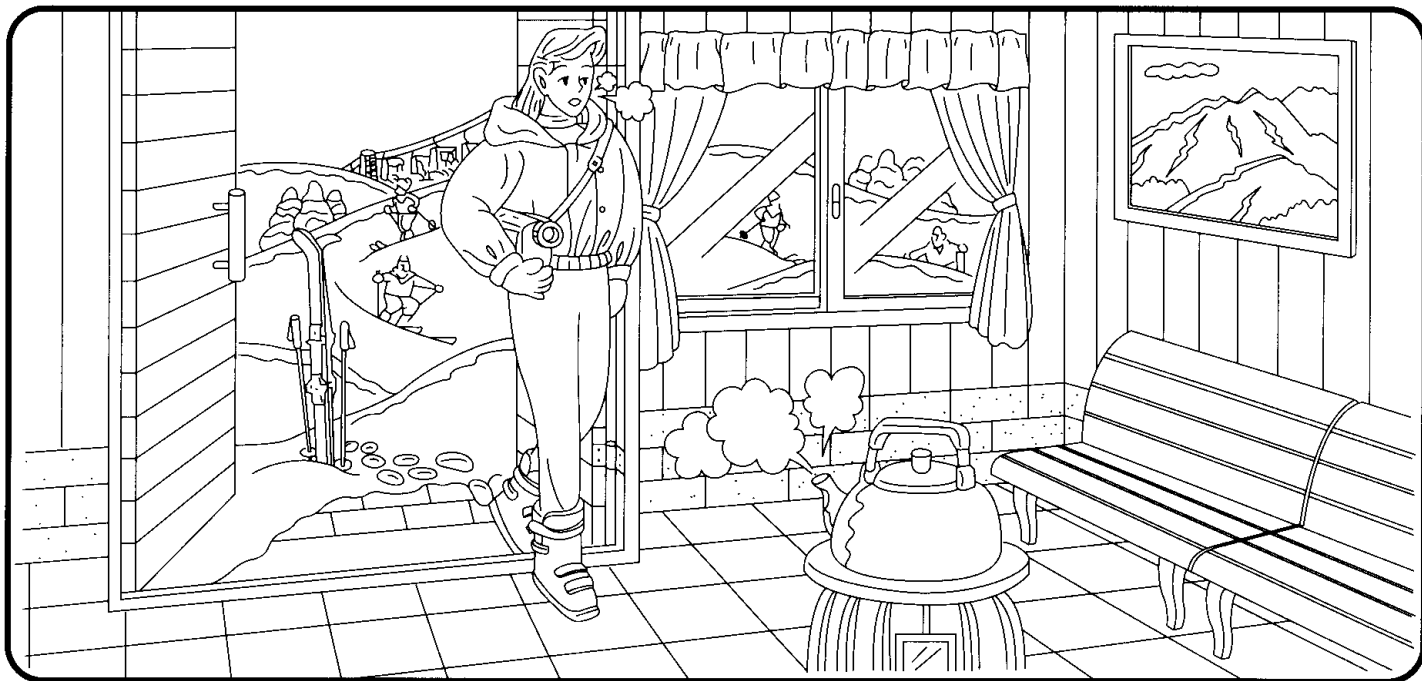
■ Меры предосторожности при транспортировке видеокамеры

- Переносите видеокамеру в сумке или футляре для видеокамеры для максимального предохранения в случае, если не производите съемку.
- Не выбрасывайте упаковку. При транспортировке видеокамеры в будущем упакуйте ее таким же образом, как она была упакована во время покупки.

Съемка качественного изображения становится невозможной в случае загрязнения видеоголовок.

■ Симптомы, указывающие на загрязнение видеоголовок

- Видеоголовки являются загрязненными при появлении следующих симптомов.
 - ❶ В видеоскителе мигает индикация "U11/⊗". (Эта индикация может временно исчезнуть при съемке непосредственно после смены видеокассеты.)
 - ❷ Наблюдаются искажения изображения.
- В случае, если видеоголовки сильно загрязнились, съемка и воспроизведение с помощью видеокамеры могут стать невозможными.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Меры предосторожности во избежание конденсации влаги

■ Симптомы, указывающие на конденсацию влаги

Конденсация влаги сформировалась внутри видеокамеры в случае появления следующих симптомов.

- 1 В видеискателе мигает индикация конденсации влаги "U10/☒".

(Через несколько секунд произойдет автоматическое выключение видеокамеры.)

- 2 При включении видеокамеры она самовыключается. (Заметьте, что видеокамера самовыключается также в случае истощения батарейного блока!)

■ Как поправить положение при конденсации влаги

В случае, если конденсация влаги сформировалась внутри видеокамеры, в видеискателе появляется индикация "U10/☒". В этом случае возможны следующие меры:

1. Выньте видеокассету и оставьте открытой крышку кассетного отсека.
2. Оставьте батарейный блок прикрепленным или адаптер переменного тока подсоединенным к видеокамере и поверните переключатель [POWER] для выключения видеокамеры.
3. Подождите несколько часов перед тем, как использовать видеокамеру снова. (Действительное время зависит от окружающих условий.)
4. Включите видеокамеру.
5. Убедитесь в том, что индикация конденсации влаги больше не показывается.
6. Подождите еще около 1 часа для надежности.

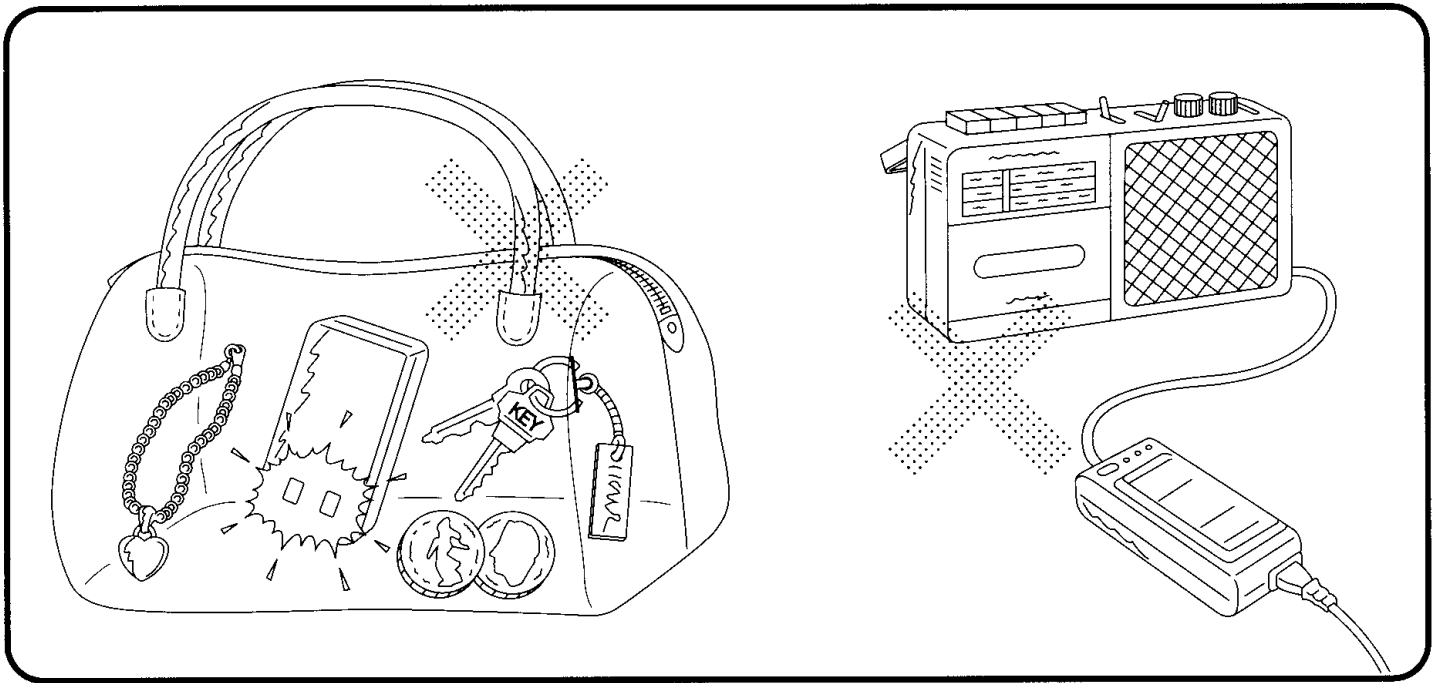
■ Заметки относительно конденсации влаги

- Конденсация влаги может сформироваться при внесении видеокамеры из холодного окружения в теплое или влажное место.

Для предотвращения конденсации влаги держите видеокамеру в плотно закрытом пластиковом пакете и т.п. в течение 1 или 2 часов перед съемкой или хранением видеокамеры в новом месте.

- Так как конденсация влаги образуется постепенно, некоторое количество влаги может быть уже сконденсировано внутри видеокамеры еще до того, как индикация конденсации начнет мигать.

- В очень холодном месте может произойти замерзание влаги с превращением ее в изморозь. Так как видеокамера не может распознать изморозь, индикация конденсации не будет высвечиваться до тех пор, пока изморозь не растает, превратившись во влагу.



РУССКИЙ ЯЗЫК

Меры предосторожности для батарейного блока

■ Меры предосторожности по использованию

Для предотвращения утечки, чрезмерного повышения температуры и взрыва убедитесь в соблюдении следующих пунктов:

1. Используйте только специальный адаптер переменного тока или автомобильное зарядное устройство батарей для зарядки батарейного блока. Если даже после надлежащей зарядки время функционирования батарейного блока слишком коротко для нормального использования, то время службы батарейного блока истекло. (Блок может быть заряжен приблиз. 200 раз.)
2. Удостоверьтесь в отсутствии возможности контактирования (короткого замыкания) металлических объектов с разъемами батарейного блока. (При переноске его в сумке или чем-либо подобном исключите возможность его контактирования с ключами, монетами и т.д.)
3. Не нагревайте батарейный блок и не бросайте его в огонь.
4. Не пытайтесь припаять ничего к батарейному блоку, не разбирайте и не переделывайте его.
5. Всегда удостоверьтесь, что контакты чистые.
6. В случае избыточного нагрева батарейного блока активизируется защитная функция, которая временно выводит батарейный блок из функционирования.
7. В случае, когда батарейный блок разрядился, и видеокамера автоматически отключилась, снимите батарейный блок перед подсоединением входного шнура постоянного тока от адаптера переменного тока к видеокамере для продолжения съемки, в противном случае, включение видеокамеры невозможно.
8. В случае, если батарейный блок не используется, храните его в сухом и прохладном месте.
9. Не выбрасывайте батарейный блок с домашним мусором. Покупая новый батарейный блок, возвратите старый батарейный блок в Ваш специализированный магазин с целью его правильной переработки, безопасной для окружающей среды.

Меры предосторожности для адаптера переменного тока

■ Меры предосторожности по использованию

- Перед подсоединением адаптера переменного тока к сетевой розетке переменного тока убедитесь в том, что напряжение и диапазон частот, указанные на пластинке номиналов, соответствуют местному сетевому напряжению и частоте.
- Не используйте адаптер ни для каких других целей, кроме питания видеокамеры или зарядки батарейного блока.
- Не используйте адаптер очень близко к радио, ТВ и т.п. (Могут наблюдаться искажения радиоприема.)
- При отсоединении сетевого шнура питания следует держать его за вилку, а не за шнур.
- Не следует излишне перегибать кабели.
- Не подвергайте кабели воздействию температуры или химикатов.
- Не прикасайтесь к адаптеру переменного тока мокрыми руками.
- Перед чисткой адаптера переменного тока убедитесь в том, что он отсоединен от сетевой розетки.

Источник питания

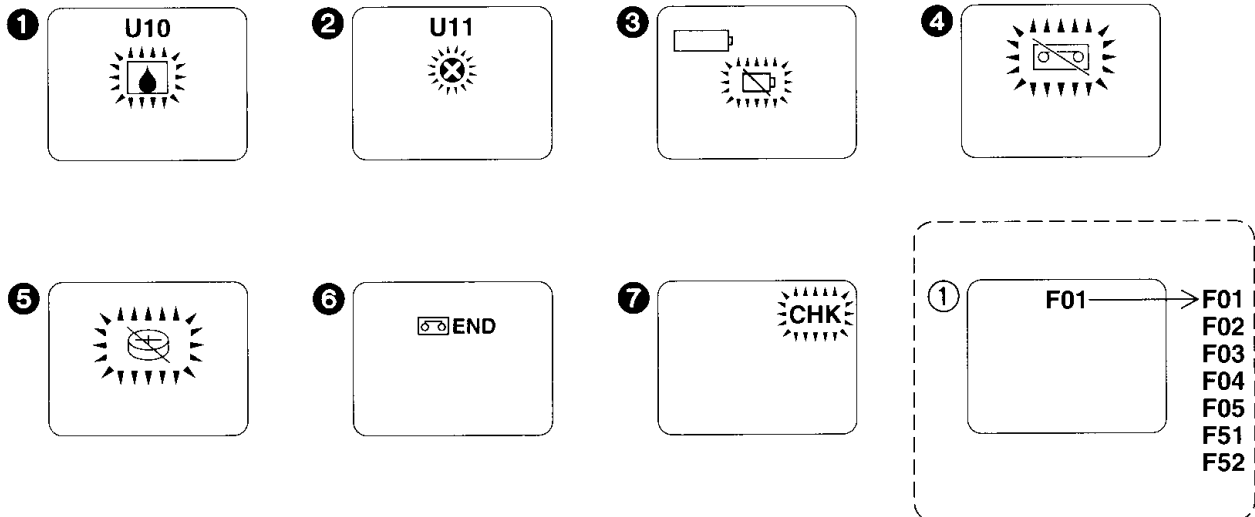
Симптом	Причина	Действие	Страницы
●Видеокамера не включается.	●Батарейный блок не присоединен.	●Присоедините правильно батарейный блок.	7
	●Батарейный блок не заряжен.	●Зарядите батарейный блок.	5
	●Адаптер переменного тока не подсоединен.	●Подсоедините адаптер переменного тока к видеокамере правильно.	28
●Видеокамера быстро выключается.	●Батарейный блок истощен.	●Используйте полностью заряженный батарейный блок.	5
	●Съемки были прекращены более чем на 6 минут.	●Поверните переключатель [POWER] к камере для ее выключения, а затем снова поверните его от камеры.	14
	●Внутри образовалась влага.	●Подождите несколько часов.	63

Съемки

●В видоискателе не появляется изображение.	●Переключатель [POWER] повернут к камере.	●Поверните его от камеры.	14
	●Колпачок объектива одет на объектив.	●Снимите колпачок.	9
	●Активизирована функция экономии потребляемой мощности батарей.	●Держите видеокамеру в горизонтальном положении.	20
●Индикации в видоискателе видны нечетко.	●Видоискатель не выдвинут.	●Выдвиньте его.	10
	●Окуляр не отрегулирован.	●Отрегулируйте с помощью корректора окуляра.	10
	●Линзы покрыты грязью и пылью.	●Почистите линзы в корректоре окуляра.	27
●Невозможно начать съемку.	●Язычок предохранения записи от стирания на вставленной видеокассете выломан.	●Заклейте отверстие, где был язычок, клейкой лентой.	26
	●Кассета не вставлена.	●Вставьте видеокассету с неповрежденным язычком предохранения записи от стирания.	9
	●Лента достигла своего конца.	●Вставьте новую видеокассету.	9
●Невозможна запись даты и времени.	●Дата и время не были установлены.	●Установите дату и время.	30
●Дата и время не индицируются на дисплее.	●Кнопка [DATE/TIME] не нажата.	●Нажмите кнопку [DATE/TIME].	31
	●Встроенная литиевая батарея истощилась.	●Зарядите встроенную литиевую батарею.	32
●Нажатие кнопки Старт/Стоп два раза в режиме съемки приводит к паузе в несколько секунд в записи.	●Съемка может быть возобновлена только после завершения операции остановки.	●Это нормально и не является неполадкой.	—

Воспроизведение

●Изображение при воспроизведении не появляется.	●Переключатель [POWER] повернут к камере.	●Поверните его от камеры и нажмите кнопку [VTR/CAMERA] так, чтобы высветилась индикаторная лампа "VTR".	22
	●Видеокамера не подсоединена к телевизору или подсоединена неправильно.	●Подсоедините видеокамеру к телевизору надлежащим образом.	59
	●Выбран неправильный канал на телевизоре.	●Выберите правильный канал.	—
●В изображении отсутствует цветность.	●Настройка цветности в телевизоре была сделана неправильно.	●Подрегулируйте регулятор цветности в телевизоре.	—
●Изображение не цветное или искажено.	●Не правильно настроен трекинг.	●Подрегулируйте трекинг на видеокамере.	24
●Изображение содержит шумовые полосы.	●Производится ускоренное воспроизведение в прямой или обратном направлении или воспроизведение стоп-кадра.	●Это не неполадка.	25



РУССКИЙ ЯЗЫК

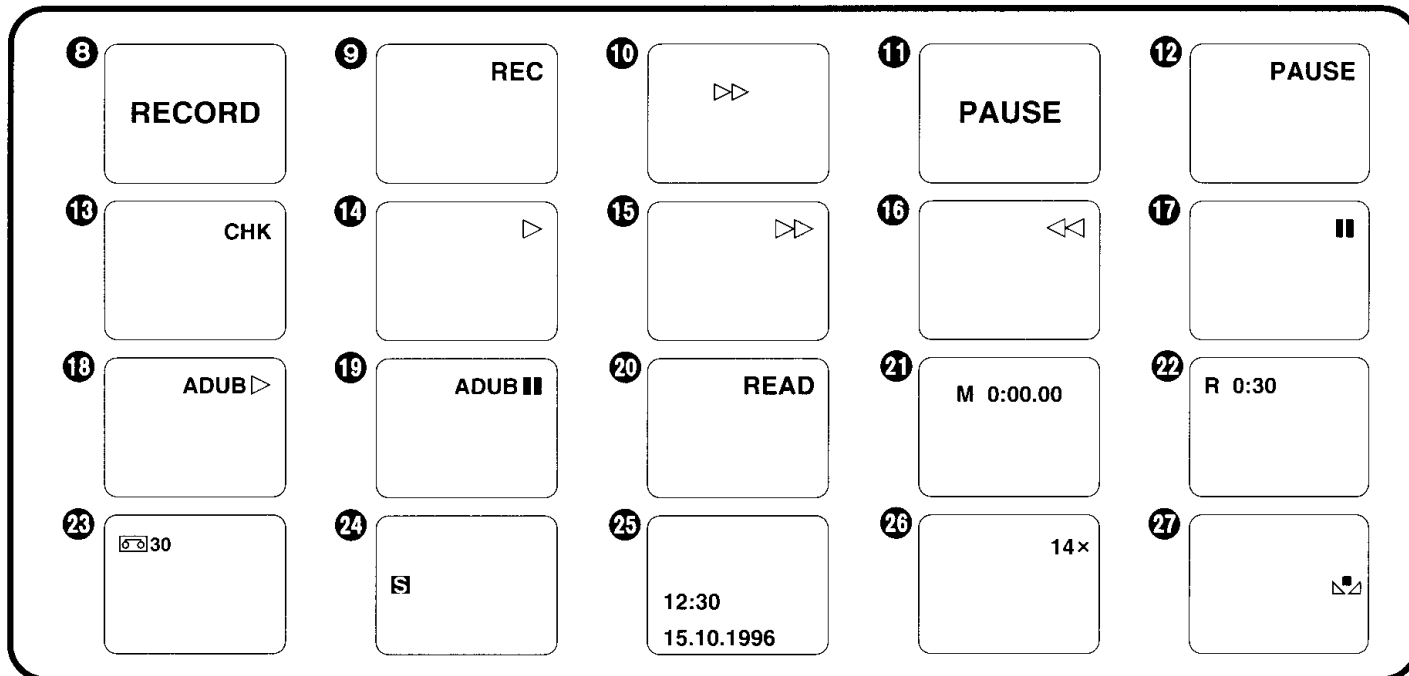
Индикации в видоискателе

■ **Индикации предупреждения/предосторожности**

- 1 **Конденсация влаги (→ 63)**
- 2 **Загрязнение видеоголовок (→ 62)**
- 3 **Остающийся заряд батареи.**
После исчезновения последнего сегмента этой индикации начинается мигание индикаторной лампы "CAMERA" в течение нескольких секунд, после чего видеокамера автоматически выключается. Замените батарейный блок на полностью заряженный.
- 4 **Лента**
Эта индикация высвечивается в случаях, когда видеокассета не была вставлена или, когда во вставленной видеокассете выломан язычок предохранения записи от стирания. Вставьте видеокассету с невыломанным язычком.
- 5 **Встроенная литиевая батарея (→ 32)**
Литиевая батарея истощилась, зарядите ее.
- 6 **Конец ленты**
Эта индикация загорается при достижении конца ленты. Вставьте новую видеокассету.
- 7 **Предотвращение съемки земли (→ 21)**

① **Код сбоя**

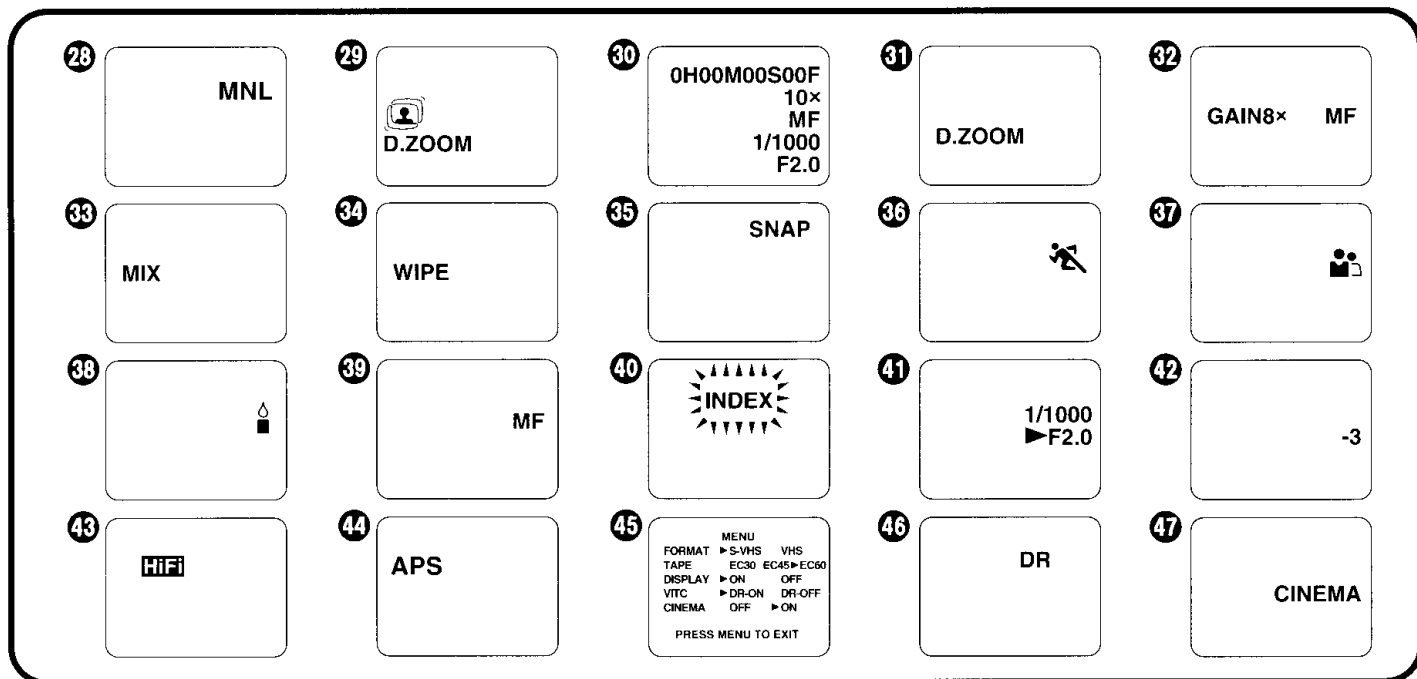
(Коды сбоя являются информацией для специалиста по техобслуживанию.)
Появление в видоискателе индикации "F" означает, что произошел сбой в работе. Камера автоматически отключится в течение одной минуты после начала мигания лампы "CAMERA" в случае, если индицируется код сбоя от "F01" до "F05". (При индикации кода сбоя "F51" или "F52" автоматическое отключение камеры не происходит.)
В этом случае, запишите код сбоя и проконсультируйтесь у специалиста по техобслуживанию.
F01: блокировка механизма приемной катушки
F02: блокировка механизма подающей катушки
F03: блокировка механизма разгрузки
F04: блокировка механизма загрузки
F05: блокировка механизма цилиндра
F51: блокировка механизма двигателя фокусировки
F52: блокировка механизма двигателя трансформатора



РУССКИЙ ЯЗЫК

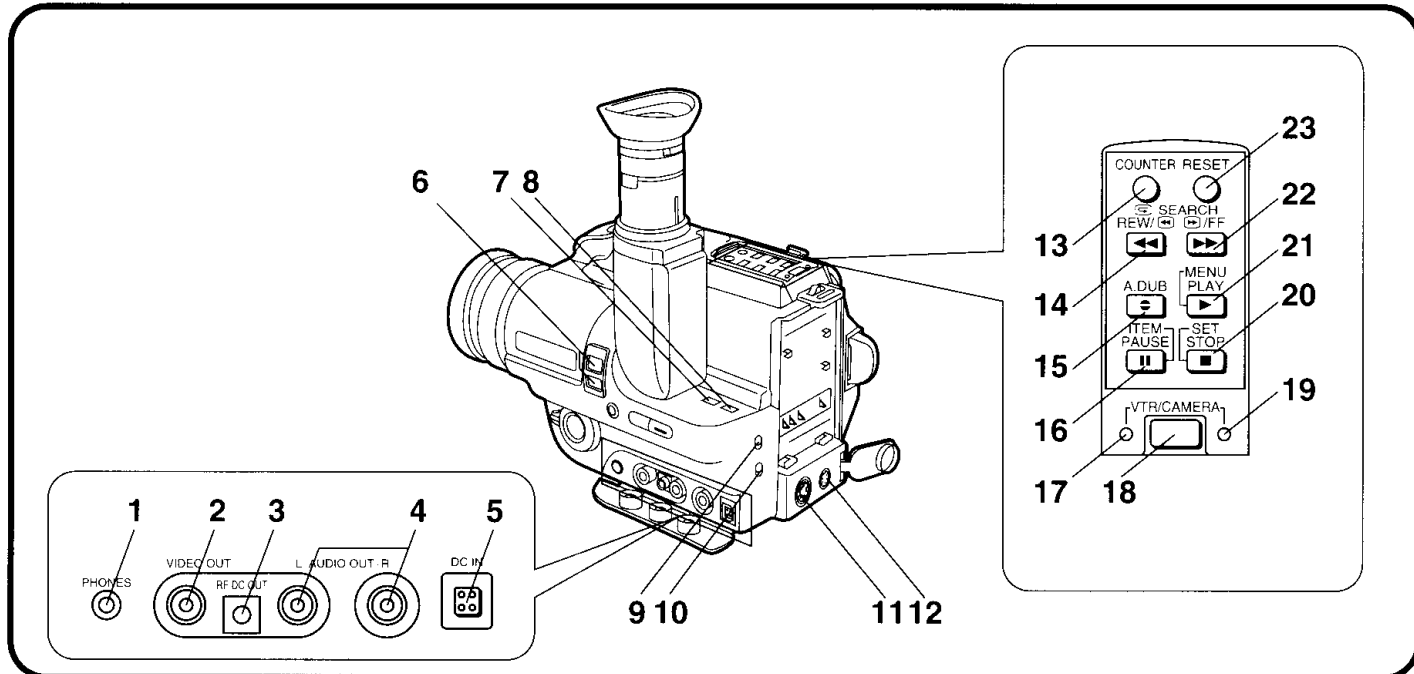
■ Индикации при съемке и воспроизведении

- 8 Режим записи (большой формат) (→ 14)
- 9 Режим записи (малый формат) (→ 14)
- 10 Режим прокручивания ленты (→ 14)
- 11 Режим съемочной паузы (большой формат) (→ 15)
- 12 Режим съемочной паузы (малый формат) (→ 15)
- 13 Режим обзора записи (→ 15)
- 14 Режим воспроизведения/функция поиска (→ 16, 22)
- 15 Режим ускоренной перемотки или ускоренного воспроизведения в прямом направлении (→ 25)
- 16 Режим ускоренной перемотки или ускоренного воспроизведения в обратном направлении/функция поиска (→ 16, 25)
- 17 Режим стоп-кадра (→ 25)
- 18 Режим аудиоперезаписи (→ 55)
- 19 Режим паузы при аудиоперезаписи (→ 55)
- 20 Индикация READ (→ 9)
- 21 Счетчик ленты с активизированной функцией остановки в соответствии с установками памяти (→ 29)
- 22 Оставшееся время на ленте (→ 19)
- 23 Длина ленты (→ 19)
- 24 Формат S-VHS (→ 18)
- 25 Дата и время (→ 30)
- 26 Увеличение ЗУМа (→ 33)
- 27 Режим ручной регулировки баланса белого (→ 41)



РУССКИЙ ЯЗЫК

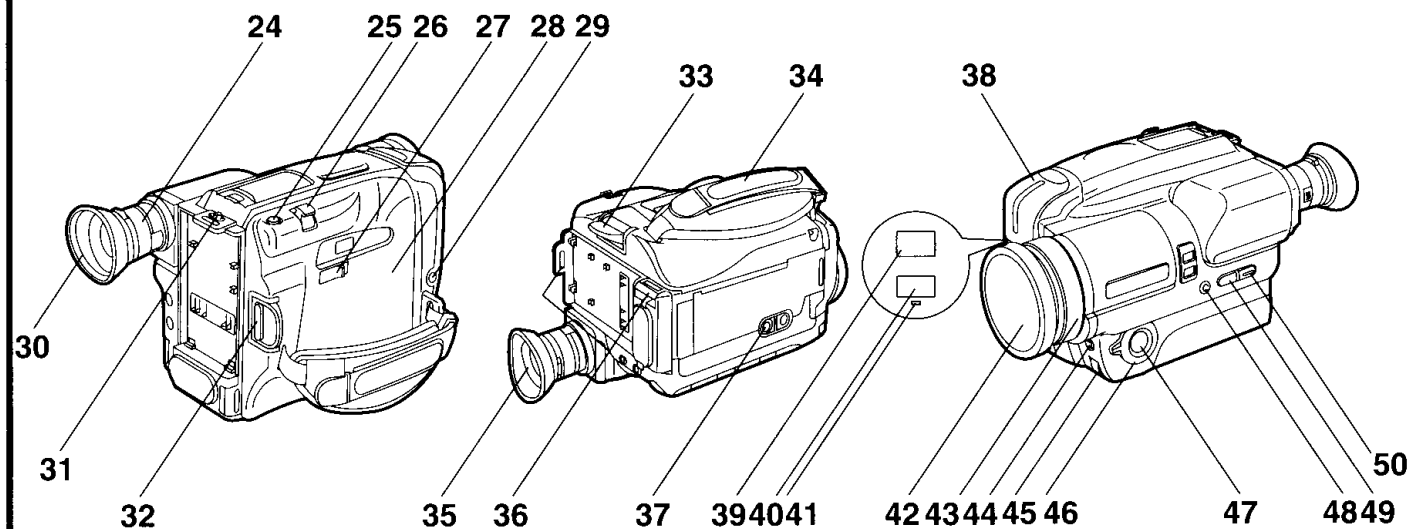
- 28 Ручной режим съемки (→ 41, 47)
- 29 Режим цифрового стабилизатора изображения (→ 37)
- 30 Величина VITC и информация камеры (→ 58)
- 31 Режим цифровой трансфокации (→ 36)
- 32 Режим высокой чувствительности (→ 36)
- 33 Режим цифрового микширования (→ 38)
- 34 Режим цифрового вытеснения (→ 39)
- 35 Режим моментального "снимка" (→ 35)
- 36 Режим Спорта (→ 51)
- 37 Режим Портрета (→ 52)
- 38 Режим съемки при низкой освещенности (→ 53)
- 39 Режим ручной фокусировки (→ 47)
- 40 Индекс (→ 15)
- 41 Скорость затвора/величина ирисовой диафрагмы (→ 54)
- 42 Величина компенсации АЕ (→ 51, 52, 53)
- 43 Режим Hi-Fi
- 44 Режим экономии потребляемой мощности батарей (→ 20)
- 45 Режим меню (→ 17)
- 46 Запись VITC с "записью данных" (Информация камеры) (→ 58)
- 47 Режим кино (→ 19)



РУССКИЙ ЯЗЫК

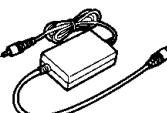
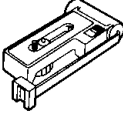
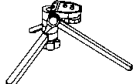

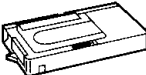

Органы управления и КОМПОНЕНТЫ

- 1 Гнездо [PHONES] (→22)
- 2 Гнездо [VIDEO OUT] (→ 59, 60)
- 3 Гнездо [RF DC OUT] (→ 59)
- 4 Гнездо [AUDIO OUT L/R] (→ 59, 60)
- 5 Гнездо [DC IN] (→ 28)
- 6 Кнопки [DIGITAL] (→ 36, 37, 38, 39)
- 7 Кнопка [DATE/TIME/SHIFT • ◀ TRACKING] (→ 24, 30)
- 8 Кнопка [DATE/TIME/SET • TRACKING ▶] (→ 24, 30)
- 9 Переключатель [POWER SAVE] (→ 20)
- 10 Переключатель [AUDIO SELECT] (→ 55)
- 11 Гнездо [S-VIDEO OUT] (→ 59, 60)
- 12 Гнездо [NEW EDIT] (→ 60)
- 13 Кнопка [COUNTER] (→ 29, 57)
- 14 Кнопка [◀◀] (→ 15, 16, 22, 24, 25)
- 15 Кнопка [⏪] (→ 55)
- 16 Кнопка [⏸] (→ 17, 25)
- 17 Индикаторная лампа “VTR” (→ 22)
- 18 Кнопка [VTR/CAMERA] (→ 17, 22)
- 19 Индикаторная лампа “CAMERA” (→ 14)
- 20 Кнопка [■] (→ 17, 22)
- 21 Кнопка [▶] (→ 17, 22)
- 22 Кнопка [▶▶] (→ 16, 24, 25)
- 23 Кнопка [RESET] (→ 29)



РУССКИЙ ЯЗЫК

- 24 Регулировочное кольцо окуляра (→ 10)
- 25 Кнопка [SNAPSHOT REC] (→ 35)
- 26 Рычажок ЗУМа [W·T] (→ 33)
- 27 Рычажок [EJECT ▲] (→ 9)
- 28 Крышка кассетного отсека (→ 9)
- 29 Гнездо [MIC]
- 30 Наглазник (→ 27)
- 31 Рычажок [BATTERY EJECT] (→ 7)
- 32 Кнопка Старт/Стоп (→ 14)
- 33 Переключатель [POWER] (→ 14)
- 34 Захватывающий ремень (→ 8)
- 35 Видоискатель (→ 10)
- 36 Держатели плечевого ремня (→ 8)
- 37 Розетка треножника
- 38 Микрофон
- 39 Датчик баланса белого (→ 40)
- 40 Сенсор дистанционного управления (→ 11)
- 41 Лампа копирования (→ 14)
- 42 Колпачок объектива (→ 9, 41)
- 43 Фокусирующее кольцо (→ 47)
- 44 Кнопка [FOCUS] (→ 46, 47)
- 45 Регулятор [SHUTTER/IRIS] (→ 51, 52, 53, 54)
- 46 Регулятор [AE]
(→ 14, 40, 41, 46, 47, 51, 52, 53, 54)
- 47 Кнопка [SHUTTER/IRIS] (→ 54)
- 48 Кнопка [W.B] (→ 41)
- 49 Кнопка [FADE] (→ 34)
- 50 Кнопка [DATE/TIME] (→ 30, 31)

1. VW-VBS10E VW-VBH10E 	2. VW-VBS20E VW-VBH20E 	3. VW-KBC2E 	4. VW-ACC2E 	5. VW-K10E 	6. VZ-LDCS13E 
7. VW-SK9E 	8. VW-LF43E 	9. VZ-CT55E 	10. VZ-CT75E 	11. VZ-CTT1E 	12. VW-RF7E 
13. VW-EC310E 	14. VW-EC1E 	15. VW-TCA7E 	16. VW-VT1E 	17. VW-SHCS5E 	18. VW-SCS9E 

РУССКИЙ ЯЗЫК

Принадлежности, поставляемые за дополнительную плату

1. Батарейный блок (Ni-Cd) VW-VBS10E
Батарейный блок (Ni-MH) VW-VBH10E
2. Батарейный блок (Ni-Cd) VW-VBS20E
Батарейный блок (Ni-MH) VW-VBH20E
3. Автомобильное зарядное устройство для батарей
4. Автомобильный батарейный шнур
5. 5-ти штыревой шнур синхронизации
6. Источник света постоянного тока для видео
7. Ножной адаптер
8. Комплект фильтров
9. Стандартный треножник
10. Улучшенный треножник
11. Настольный треножник
12. Радиочастотный адаптер
13. Пульт видеомонтажа
14. Пульт видеомонтажа
15. Кассетный адаптер
16. Блок для видеотитров
17. Футляр для системы
18. Мягкий чехол

Примечания:

- Некоторые принадлежности не имеются в наличии в некоторых странах.
- Ножной адаптер (не поставляется) необходим в случае использования источника света постоянного тока для видео.
- Если Вы производите съемку с максимальной широкоугольной установкой и используете функцию суперстабилизатора изображения, в то время как нейтральный светофильтр присоединен к объективу, четыре угла изображения могут стать черными.

Технические характеристики

Видеокамера S-VHS-C

Информация для Вашей безопасности

Источник питания:	4,8 В (Батарейный блок) 6,0 В (Адаптер переменного тока)
Потребляемая мощность:	8,3 Вт (Функционирование от батарейного блока)

Система видеозаписи:	4 вращающиеся головки, геликоидальная система сканирования
Скорость ленты:	23,39 мм/сек
Формат ленты:	Лента S-VHS-C/VHS-C
Время записи/воспроизведения:	45 мин с NV-SEC45XD
ВИДЕО	
Система телевидения:	CCIR; 625 линий, 50 полей сигнал цветности PAL
Система модуляции:	Яркость; азимутальная запись ЧМ Сигнал цветности; Перекодированная запись со смещением фазы поднесущей
Уровень выходного сигнала:	Видео выход VIDEO OUT (PHONO); 1,0 Vp-p, 75 Ом несбалансированный Видео выход S-VIDEO OUT; 1,0 Vp-p, 75 Ом несбалансированный

АУДИО

Уровень выходного сигнала/импеданс:	Аудио выход (PHONO); -6 дБВ (47 кОм нагруженный)/менее чем 1 кОм Головные телефоны (M3); -23,5 дБВ (32 Ом нагруженный)/120 Ом
Входная чувствительность/импеданс:	Вход микрофона (M3); -70 дБВ/4,7 кОм или более несбалансированный
Звуковая дорожка:	1 дорожка (только нормальный моно) 2 канала (Hi-Fi стереозвук)
Датчик изображения:	Датчик изображения CCD 1/3 дюйма
Объектив:	14:1 широкоугольный/приводной трансфокатор с переменной скоростью наезда-отъезда с цифровым AI автофокусом F1,4 Длина фокуса; 3,9-54,6 мм Ирисовая автодиафрагма Диаметр фильтра; 43 мм
Видоискатель:	0,5 дюймовый электронный видоискатель
Стандартное освещение:	1400 люксов
Минимальное требуемое освещение:	1 люкс (Режим съемки при низкой освещенности)
Разрешение горизонтальных видеосигналов:	S-VHS; Более чем 400 линий (S-VIDEO OUT) VHS; Более чем 250 линий
Отношение сигнал/шум:	Видео; Более 43 дБ Аудио; Более 47 дБ (Hi-Fi) Более 41 дБ (нормальный)

Аудиочастотная характеристика:

Hi-Fi; 50 Гц-20 кГц
Нормальный; 80 Гц-8 кГц

Рабочая температура:

0°C-40°C

Рабочая влажность:

10%-80%

Вес:

Приблиз. 890 г

Размеры:

(без батарейного блока)
117 (Ш)×116 (В)×225 (Г) мм

Адаптер переменного тока

Информация для Вашей безопасности

Источник питания:	Переменный ток 100-240 В, 50-60 Гц (Автоматическая регулировка напряжения)
Потребление энергии:	25 Вт
Выход постоянного тока:	Пост. ток 6 В, 8,5 Вт (Функционирование видеокамеры) Пост. ток 4,8 В, 1,2 А (Зарядка батарейного блока)

Вес:

Приблиз. 210 г
(без шнура переменного тока)

Размеры:

72 (Ш)×39 (В)×143 (Г) мм

Указанные размеры и вес приблизительны. Технические характеристики могут изменяться без уведомления.